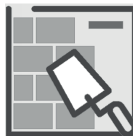




DE	Original-Bedienungsanleitung	Elektronisches Rührwerk
EN	Original Operating Instructions	Electronic Hand-Mixer
FR	Manuel d'instructions d'origine	Mélangeur électroportatif
ES	Manual de servicio original	Mezcladora manual electrónica
NL	Originele handleiding	elektronische handmenger
DK	Original betjeningsvejledning	Elektronisk håndholdt røreværk
SE	Original-bruksanvisning	Elektronisk handomrörare
NO	Bruksanvisning i original	Elektronisk håndrøreverk
FI	Alkuperäiskäyttöohje	Sähkökäyttöinen käsisekoitin
IS	Upprunalega notkunarleiddbeiningar	Rafmagnshrærivél
PT	Instruções de utilização originais	Misturadora manual electrónica
IT	Istruzioni per l'uso originali	Agitatore manuale elettronico
PL	Instrukcja oryginalna	Ręcznych mieszarek elektronicznych
CZ	Originální návod k obsluze	Elektronické ruční míchadlo
SK	Originálny návod na obsluhu	Elektronické ručné miešadlo
HU	Eredeti használati utasítás	Elektromos kézi keverőgép
RO	Instrucțiuni originale	Malaxor de mână electronic
BG	Оригинална работна инструкция	Електронна ръчна бъркачка
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	Ηλεκτρονικός αναμικτήρας
HR	Originalne upute za uporabu	Elektronička ručna miješalica
SI	Originalna navodila za uporabo	Elektronska ročna mešalna naprava
TR	Orijinal Kullanım Kılavuzu	Elektronik El Mikseri
RU	Руководство по эксплуатации	Электронная переносная мешалка
LT	Originali instrukcija	Elektrinio maišymo prietaiso naudojimo
LV	Instrukcijas oriģinālvalodā	Elektroniskā pārnēsājamā maisītāja
EE	Algupärane kasutusjuhend	Elektrilise käsiseguri
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Elektronski ručni mešač
AL	Manuali origjinal i përdorimit	Përzierës elektronik

Collomix **WK**



	Ø mm	UNIMIX U130
WK 120 HF	120	●
WK 140 HF	135	●

Collomix **KR**



	Ø mm	UNIMIX U130
KR 120 HF	120	●
KR 140 HF	140	●

Collomix **FM**



	Ø mm	UNIMIX U130
FM 120 HF	120	●



*1) UNIMIX U130

*2) EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN IEC 55014-1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-10:2017

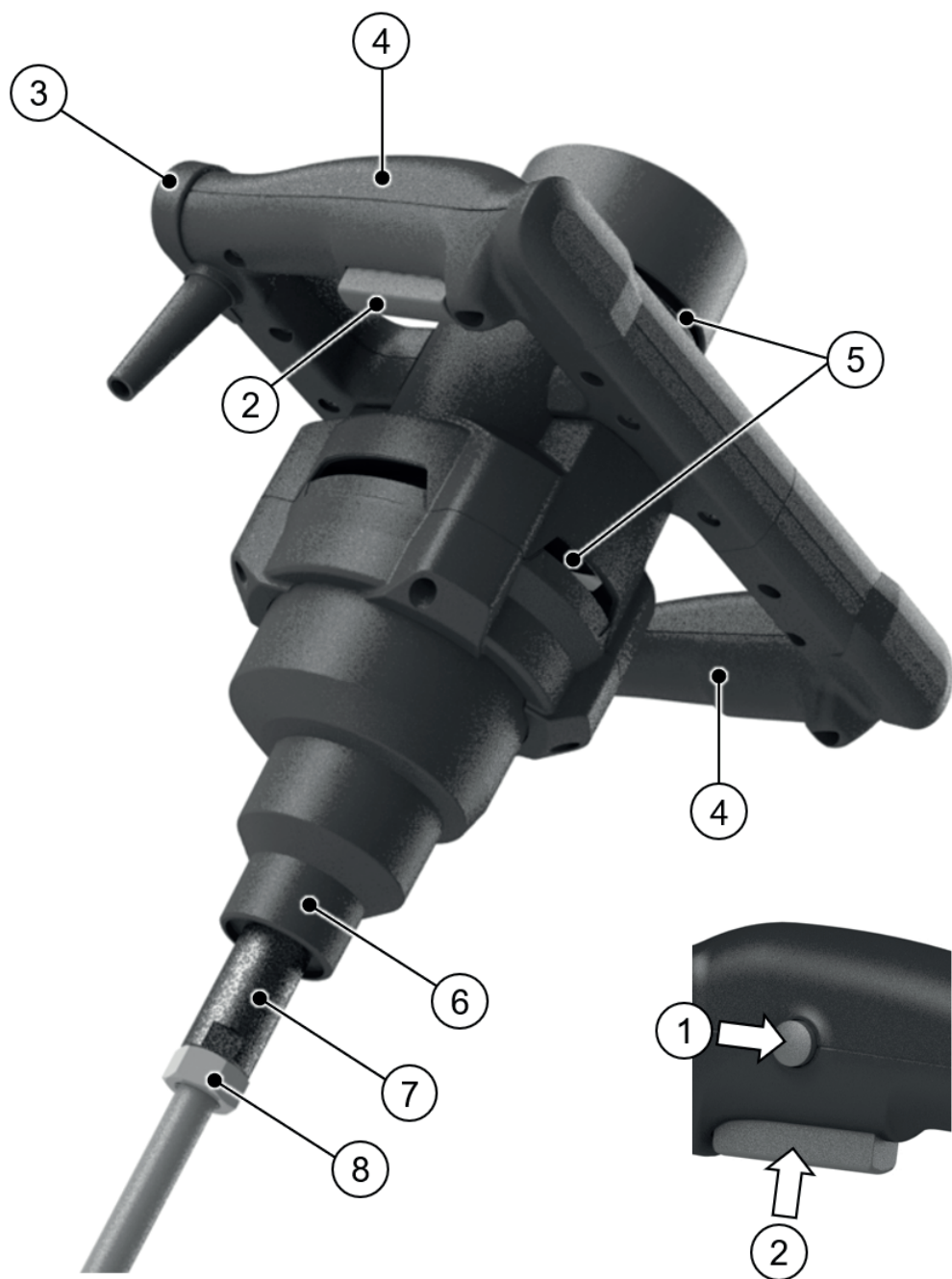
*3) 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU

Alexander Essing

Gaimersheim, 2023-09-18
Alexander Essing
CEO

*4) Collomix GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

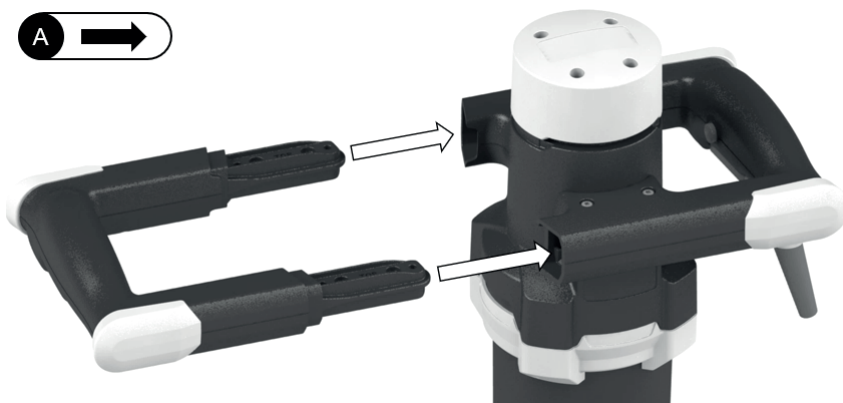
UNIMIX
U 130



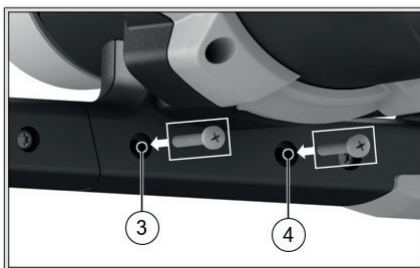
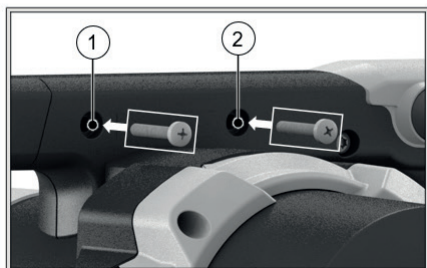
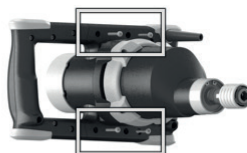
UNIMIX

U 130

A 



B   4x M4 x 25



C 



VIDEO



TUTORIAL

U130

Nennleistung / Spannung	1300 W / 230 V
Frequenz	50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	- 900 min ⁻¹
Lastdrehzahl:	- 600 min ⁻¹
Maximaler Rührerdurchmesser:	140 mm
Gewicht ohne Rührer:	4,5 kg
Schutzklasse:	□ / II

Maschinenelemente

- 1 Entriegelung für EIN-/AUS-Schalter
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Kantenschutz
- 4 Handgriffe
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Maschinenhals
- 7 Rührwelle mit M14 Innengewinde
- 8 Rührer mit M14 Außengewinde

Geräusch-/Vibrationswerte

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

UNIMIX	Schalldruck L_{pA} [dB(A)]	Schallleistung L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Unsicherheit K = 3 dB	

Schwingungsgesamtwert (beim Rühren von mineralischen Stoffen)

UNIMIX	Emissionswert a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Unsicherheit K = 1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG:

Die angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräusch- und Schwingungswerte.

ℹ️ HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

EG - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte *1) mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten *2) und gemäß den Bestimmungen der Richtlinien *3) übereinstimmen. Technische Unterlagen anzufordern bei *4) - Detailinformationen siehe Seite 2.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die Anweisungen strikt befolgen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.



Zusätzlich müssen die beigelegten, „allgemeinen Sicherheitshinweise“ befolgt werden.

- Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine leicht entzündlichen Lösemittel oder lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21° C mischen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Motorgehäuse spritzt und setzen Sie es auch nicht dem Regen aus - Stromschlaggefahr!
- Reinigen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser - Stromschlaggefahr!
- Legen Sie sich keine Kabel um Ihren Körper oder um Körperteile.
- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Kabel beschädigt ist. Berühren Sie das Kabel nicht und ziehen Sie sofort den Netzstecker. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages. Ist der Ersatz (Beschädigung o.a.) der Netzanschlussleitung erforderlich, dann ist dies vom Hersteller oder durch einen autorisierten Vertreter (Elektrofachkraft) durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Vor Inbetriebnahme den festen Sitz des Rührstabs sowie den einwandfreien Rundlauf prüfen.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/auslaufen lassen. Für einen festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!
- Warten Sie, bis das Gerät bzw. Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Rotierende Werkzeuge können sich verhaken und zu Verletzungen oder Schäden führen.
- Falls der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz 85 dB (A) überschreitet, Gehörschutz tragen!
- Bei der Arbeit mit dem Rührwerk ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen. Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift.
- Zum Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stäuben während des Mischens, Staubmaske tragen. Manche mineralischen Stoffe gelten als krebserregend. Nutzen Sie wenn möglich eine Staubabsaugung.
- Schließen Sie Geräte grundsätzlich über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Ansprechstrom von 30 mA oder weniger an.

DE



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen und beachten!



Während der Arbeit Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Es wird empfohlen, bei staubintensiven Arbeiten eine Staubmaske zu tragen.



Während der Arbeit Schutzhandschuhe tragen.

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Bei der Wahl des Rührertyps (Durchmesser/ Mischwirkung) die Angaben in den technischen Daten beachten. Die Wahl einer unpassenden Mischwirkung oder Rührerdurchmessers kann zur Überlastung der Maschine/Getriebe und folglich zu Schäden führen. Beachten Sie bitte, dass ein Rührer mit einer Mischwirkung von oben nach unten das Elektrowerkzeug stärker belastet als umgekehrt.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür ausgelegt um im Dauerbetrieb eingesetzt zu werden.

Auf Grund der hohen Drehmomente der Maschine, ist der Einsatz als Bohrmaschine nicht gestattet.

Die Verwendung der Maschine zur Aufbereitung von Lebensmitteln ist nicht statthaft.

Die Maschine ist nicht zum Mischen von graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlauge oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann die Maschine zerstören.

Montage

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.**

Montage des Handgriffes:

Siehe hierzu auch auf Seite 5 eine bebilderte Anleitung, sowie ein Video-Tutorial.

- Stecken Sie den beiliegenden Handgriff in die vorgesehenen Öffnungen an der Maschine.
- Schrauben Sie den Handgriff mit Hilfe der vier beiliegenden Schrauben M4x25 an der Maschine fest.
- Prüfen Sie den Handgriff auf festen Sitz - Maschine nur mit korrekt montiertem Handgriff verwenden!

Montage des Rührers:

Schrauben sie das Mischwerkzeug mit M-14 Außengewinde in die Gewindeaufnahme an der Rührwelle.

Verwenden Sie nur ein Mischwerkzeug welches für die Maschine definiert ist.

Ein zu großer Durchmesser oder eine falscher Typ können die Maschine überlasten.

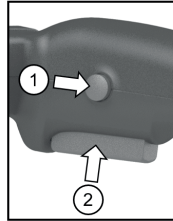
Nehmen Sie bei Bedarf einen Gabelschlüssel SW 24 und SW 17 zur Hilfe.

Betrieb

- **Prüfen Sie ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannung, mit der Netzspannung übereinstimmt.**

Maschine immer mit beiden Händen halten.

Den Knopf der Einschalt-sperre drücken (1).



Den EIN/AUS-Schalter (2) drücken.

Je stärker der EIN/AUS-Schalter eingedrückt wird, desto schneller läuft die Maschine. Der EIN/AUS-Schalter kann nicht arretiert werden!

Arbeiten Sie immer mit vollständig durchgedrückten EIN-/AUS-Schalter.

Zum Beenden der Arbeit, EIN/AUS-Schalter loslassen.

Beim Eintauchen in das, bzw. beim Herausnehmen aus dem Mischgut, mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis alles Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Die Verarbeitungsvorschriften der Materialhersteller beachten.

Je zäher das Mischgut desto höher werden die Drehmomentkräfte die auf die Maschine wirken, stellen Sie sich darauf während der Arbeit ein.

Wenn der laufende Rührer auf eine Fläche stößt (z.B. Kübelboden) kann es zu einem Rückstoß kommen.

Nach Beendigung der Mischarbeit die Maschine auf dem Kantenschutz ablegen.

Pflege und Wartung

• Vor allen Arbeiten am Gerät, insbesondere beim Wechsel des Rührers, Netzstecker ziehen!

Maschine und Rührer nach Gebrauch sofort reinigen.

Die Lüftungsschlitze sauber und offen halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten. Verschlossene Lüftungsschlitze führen zur Zerstörung der Maschine.

Achten Sie auf die Leichtgängigkeit des EIN-/AUS-Schalters und dessen Entriegelung.

Die Maschine ist mit selbstabschaltenden Kohlen ausgestattet. Bei Erreichen der Mindestlänge schaltet die Maschine ab. Die Kohlen vom autorisierten Kundendienst oder Collomix Werkservice austauschen lassen.

Reparaturen nur von einer anerkannten Fachwerkstätte oder vom Collomix-Service vornehmen lassen.

Nur Original-Collomix Zubehör und Ersatzteile verwenden.

Explosionszeichnungen, Ersatzteillisten und das Formular für Reparaturaufträge finden Sie unter: <http://www.collomix.de>

Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder Lieferschein bei.

Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, die Maschine an uns einzusenden. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an die Serviceadresse eingesandt wird.

Schäden, die auf normalen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung, unpassendes Zubehör oder unzureichende Wartung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht.

Nicht mit uns abgeklärte bauliche oder funktionelle Veränderungen an der Maschine, haben das Erlöschen der Gewährleistung sowie der Konformitätserklärung zur Folge.

Änderungen vorbehalten

Hersteller:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Deutschland
www.collomix.com

Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Ausgediente Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.

Nur für EU-Länder:



Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll entsorgen.

Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und

einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

U130

Rated power/Current consumption:	1300 W
Power supply:	230 V
Frequency:	50 Hz
No-load speed:	- 900 min ⁻¹
Rpm under load:	- 600 min ⁻¹
Maximum mixing tool diameter:	140 mm
Weight w/o mixing tool:	4,5 kg
Protection class:	□ / II

Machine components

- 1 Release button for ON/OFF switch
- 2 ON/OFF switch
- 3 Guard handle
- 4 Handles
- 5 Ventilation slits
- 6 Neck of the machine
- 7 Mixing shaft with M14 internal thread
- 8 Mixing tool with M14

Noise/vibration levels

Measured values determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the machine is typically:

UNIMIX	Sound pressure level L_{pA} [dB(A)]	Sound power level L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Uncertainty K = 3 dB	

Overall vibration level (for mixing of mineral materials)

UNIMIX	Emission level a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Uncertainty K = 1,5 m/s ²

**WARNING:**

The measured values which are provided apply to new machines. Noise and vibration levels change with day-to-day use.

**NOTE**

The vibration level given in these instructions was measured in accordance with a standardized method of measurement as defined in EN 62841 and can be used for the purposes of comparing electrical tools with each other. It is also suitable for a preliminary estimation of vibration strain. The vibration level which is given represents vibration level for the primary use of the electrical tool. If, however, the electrical tool is used for any other purposes, with different plug-in tools or with insufficient maintenance, the vibration level may vary. This can result in a significantly higher level of vibration strain over the work period as a whole.

For a precise estimation of the vibration strain the times when the machine is switched off have to be taken into account as well, as do the times when it is running but is not actually being used. This can result in a significantly reduced level of vibration strain over the work period as a whole.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the products ***1)** comply with the following standards or normative documents ***2)** as well as the provisions of the applicable directives ***3)**. Technical documentation can be requested from ***4)** – for detailed information see **page 2**.

Machine-specific safety instructions

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

To be able to use the machine safely it is essential that you read the operating instructions and the safety instructions thoroughly and comply with all of them. The machine is to be used only by persons who have read the operating instructions and who are acquainted with the occupational safety and accident prevention regulations in force in your country.

⚠ In addition, you must also comply with the general safety instructions also included with the machine.

- Take care to ensure that the mains power supply corresponds to the specifications on the rating plate.
- Do not use the device in any environments with potentially explosive atmospheres. Do not mix any readily flammable solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 21° C.
- Take care to ensure that no liquid splashes against the motor housing and keep it away from the rain – risk of electric shock!
- Never clean the machine with water – risk of electric shock!
- Do not wind cables or leads around any parts of your body.
- Do not use the machine with a damaged cable. Do not touch the cable and pull out the power plug immediately. There is an increased risk of electric shock from damaged cables. If the mains power cable has to be replaced (because of damage or similar), ensure that it is replaced by the manufacturer or an authorized representative of the manufacturer (electrician) in order to avoid any risk to safety.
- Always hold the machine firmly with both hands when carrying out your work and make sure you have a secure footing.
- Hold the machine by the insulated grip surfaces when carrying out work where it may be possible for the plug-in tool to come into contact with concealed power cables or the machine's own mains power cable. Contact with a live cable may make metal components of the machine live as well and could cause an electric shock.
- Before starting up, check that the mixing rod is securely attached and rotates without a hitch.

- Start up and run down the machine in the mixing container only. Ensure that the mixing container is stood in a firm and secure position.
- Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing is in progress. Risk of crushing!
- Wait until the machine or tool comes to a complete standstill. Rotating tools can snag and cause injuries or damage.
- If the sound pressure level should exceed 85 dB (A) where you are working, use ear protection!
- We recommend that you wear work gloves and protective goggles when using the mixer. Regulations require that you wear close-fitting clothing.
- To protect yourself from harmful dust while mixing, wear a dust mask. Some mineral materials are deemed to be carcinogenic. Use a dust extractor wherever possible.
- Always connect machines via a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.



Read and observe the operating instructions for the machine before you start it up!



Always wear protective goggles and ear protection while working.



It is advisable to wear a dust mask whenever working with materials which generate large amounts of dust.



Always wear protective gloves while working.

The machine is designed for mixing liquid and powder-based building products such as paints, mortar, adhesives, plaster and similar substances. Use the right mixing tool for the consistency of the material and the quantity to be mixed.

Please refer to the information in the technical data when choosing the size of mixing tool (diameter/mixing action). If the wrong mixing action or mixing tool diameter is selected, this may cause the machine/gear unit to become overloaded and lead to damage as a result. Please remember that a mixing tool with a mixing action from the top down puts a greater strain on the electrical tool than one with the reverse mixing action.

This electrical tool is not designed for use in continuous operation.

Given the high torque levels generated by the machine, it must not be used as a power drill.

The machine must not be used for the preparation of foodstuffs.

The machine is not suitable for mixing materials containing graphite dust, brine or slurry. Mixing of these materials or substances may damage the machine beyond repair.

Assembly

- **Always pull the power plug out of the socket outlet before carrying out any work on the machine.**

Mounting the handle:

See page 5 for illustrated instructions and a video tutorial.

A. Insert the supplied handle into the matching openings on the machine.

B. Secure the handle on the machine using the four M4x25 screws provided.

C. Check that the handle is securely mounted – only use the machine with a correctly mounted handle!

Mounting the paddle:

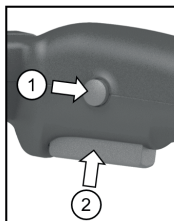
Screw the mixer tool with the M 14 external thread into the mixer spindle (24 mm and 17 mm open end wrench, if necessary).

Be careful by using a different paddle dimension or shape as recommended a damage to the machine may cause.

Operation

- **Check that the power supply shown on the rating plate is the same as the mains power supply.**

Always hold the machine with both hands.



Press the starting lockout button (1).

Press the ON/OFF switch (2).

The more pressure you apply to the ON/OFF switch, the faster the machine will run. The ON/OFF switch cannot be locked!

Always work with the ON/OFF switch fully pressed.

To stop working, release the ON/OFF switch.

Always reduce the speed when submerging the mixing tool in the mixing material or lifting it out. Once the mixing tool is fully submerged, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

During mixing you should guide the machine around the mixing container. Continue mixing until all of the mixing material is completely mixed. Please follow the processing instructions of the manufacturer of the material.

The greater the viscosity of the material, the greater the impact of the torque forces on the machine, so you should be prepared for this when you carry out your work.

If the mixing tool comes into contact with a surface (e.g. the bottom of the tub) while running, it may kick back.

Set the machine down resting on the guard handle after you have finished your mixing work.

Care and maintenance

- **Before you carry out any operations on the machine, and especially when changing the mixing tool, always pull out the power plug out first.**

Clean the machine and the mixing tool immediately after use.

Keep the ventilation slits clean and clear at all times so that the machine can be properly cooled. Blocked ventilation slits will lead to irreparable damage to the machine.

Make sure that the ON/OFF switch moves and releases smoothly at all times.

The machine is equipped with self-deactivating carbon brushes. This means that the machine will shut itself down once a certain level of wear is reached. The carbon brushes can be replaced by the authorized customer service center or by the Collomix Service center.

Have repairs carried out only by an approved workshop or by your Collomix Service.

Only use original Collomix accessories and replacement parts.

For exploded drawings, lists of replacement parts and the form for repair orders, please refer to: <http://www.collomix.com>

Disposal

The device, accessories and packaging should all be consigned for environment-friendly recycling.

Electrical tools which have come to the end of their service lives must be made unusable by removing the mains power cable.

For EU countries only:



Do not dispose of electrical tools with household waste.

In accordance with EU Directive 2002/96/EC concerned with used electrical and electronic equipment and the incorporation of the requirements of the directive in national legislation, unusable electrical equipment must be collected

separately and consigned for environment-friendly recycling.

Warranty

The manufacturer provides a warranty within the framework of his terms and conditions of delivery in accordance with the requirements of statutory/country-specific provisions. Should you need to make a claim under the warranty, please provide us with your invoice or delivery note.

On no account will any warranty claims be accepted if any repairs are carried out by third parties. In the event of any irregularities, please send the machine to us. Complaints can only be accepted if the device is sent to the Collomix service center undismantled.

The warranty does not apply to damages caused by normal wear, overloading, improper handling, unsuitable accessories or inadequate maintenance.

Any structural or functional modifications to the machine which are made without our agreement shall render the warranty and the Declaration of Conformity null and void.

Subject to change.

Manufacturer:
Collomix GmbH
Daimlerstrasse 9
85080 Gaimersheim
Germany

U130

Puissance nominale/courant absorbé:	1300 W
Tension:	230 V
Fréquence:	50 Hz
Vitesse de rotation à vide:	- 900 tr/min
Vitesse sous charge:	- 600 tr/min
Diamètre de mélangeur maximum:	140 mm
Poids sans mélangeur:	4,5 kg
Catégorie de protection:	 / II

Eléments de la machine

- 1 Dispositif de déverrouillage pour interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Protège-arête
- 4 Poignées
- 5 Fente d'aération
- 6 Embouchure de la machine
- 7 Arbre à filetage interne M 14
- 8 Turbine

Valeurs de bruit/vibrations:

Valeurs mesurées déterminées conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil s'élève de façon typique :

UNIMIX	Pression acoustique L_{pA} [dB(A)]	Puissance acoustique L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Incertitude K = 3 dB	

Valeur totale de vibrations (lors du brassage de matières minérales)

UNIMIX	Niveau sonore a_h [m/s^2]
U130	1,4 m/s^2
	Incertitude K = 1,5 m/s^2

** AVERTISSEMENT:**

Les valeurs de mesure indiquée sont celles des appareils neufs. Dans l'emploi quotidien, les valeurs de bruit et de vibrations se modifient.

** Remarque**

Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions est mesuré conformément à la méthode de mesure normée EN 62841 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils électriques entre eux. Il convient également à une estimation provisoire de la charge de vibrations. Le niveau de vibrations indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Si toutefois l'appareil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils employés ou qu'il n'est pas suffisamment entretenu, le niveau de vibrations peut différer. Cela peut nettement augmenter la charge en vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour pouvoir évaluer avec précision la charge en vibrations, il est préférable de prendre également en compte les temps pendant lesquels l'appareil sera hors circuit ou pendant lesquels il marchera sans être employé. Cela peut nettement réduire la charge en vibrations pendant toute la durée du travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits ***1)** sont conformes aux normes ou documents normatifs suivants ***2)** ainsi qu'aux dispositions des directives ***3)**. Documentation technique à demander à ***4)** - Informations détaillées, voir **page 2**.

Spécifique à l'appareil

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT: Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Il est uniquement possible de travailler sans danger avec l'outil si l'on a auparavant lu complètement le mode d'emploi et les consignes de sécurité et si l'on respecte strictement leurs instructions. Seules les personnes familiarisées avec ce mode d'emploi et les consignes en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents sont autorisées à utiliser cette machine.



Il faut respecter également les « Consignes de sécurité générales » ci-jointes.

- La tension du réseau doit coïncider avec les indications de la plaque signalétique.
- L'outil ne doit pas être exploité dans un environnement à atmosphère explosible. Ne jamais mélanger des solvants légèrement inflammables ou des matériaux comprenant des solvants dont le point d'inflammation est inférieur à 21° C.
- Veillez à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le carter du moteur et ne pas l'exposer à la pluie - risque d'électrocution !
- Ne nettoyez jamais l'outil à l'eau - risque d'électrocution !
- N'enlacez jamais un câble autour du corps ou de parties du corps.
- N'utilisez pas l'outil si le câble est abîmé. Ne touchez pas à l'outil et retirez immédiatement la fiche secteur. Les câbles endommagés augmentent le risque de décharge électrique. S'il est nécessaire de remplacer (endommagement ou autre) la ligne de raccordement réseau, il faut alors le faire faire par le producteur ou par un représentant autorisé (spécialiste électricien(ne) afin d'éviter tout risque du point de vue de la sécurité.
- Maintenez l'outil pendant de travail toujours des deux mains et gardez toujours une bonne posture.
- Maintenez l'outil au niveau des poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels l'outil employé est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de l'outil. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'outil et entraîner une décharge électrique.
- Avant la mise en service, contrôlez le bon logement de la tige du mélangeur tout comme sa bonne marche concentrique.
- Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'outil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.

- Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours. Risque de pincements !
- Patientez jusqu'à ce que l'outil ou encore l'outil s'arrête. Les outils en rotation peuvent s'accrocher et entraîner des blessures ou des dommages.
- Si le niveau de pression acoustique au poste de travail 85 dB (A) est dépassé, portez une protection acoustique !
- Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec l'outil. Le port de vêtements collants est obligatoire.
- Pour la protection contre les poussières dangereuses, portez un masque pendant le mélange. Certains matériaux minéraux sont considérés comme cancérogènes. Utilisez une aspiration de poussière dans la mesure du possible.
- Raccordez toujours les appareils via un disjoncteur à courant de défaut (DDR) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.



Avant la mise en service de l'outil, lisez le mode d'emploi et respectez-le !



Pendant le travail, portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.



Il est conseillé de porter un masque anti-poussière pour les travaux dégageant beaucoup de poussière.



Portez des gants de protection pendant le travail.

L'outil sert à mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels les couleurs, mortiers, colles et autres substances du même genre. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer la turbine appropriée à effet correspondant.

Lors de la sélection du type de turbine (diamètre/effet de mélange), respectez les caractéristiques techniques. Le choix d'un effet de mélange ou diamètre de turbine inadéquats peut entraîner une surcharge de l'outil ou de la transmission et donc des dommages. Attention: une turbine dont l'effet de mélange agit de haut en bas sollicite plus fortement l'outil électrique que dans le sens inverse.

Cet appareil électrique n'est pas conçu pour être employé en fonctionnement continu.

En raison du couple de rotation élevé de l'outil, il est interdit de l'employer comme perceuse.

L'utilisation de l'outil pour le traitement d'aliments n'est pas admissible.

L'outil ne convient pas au mélange de matériaux comprenant de la poussière de graphite, des saumures ou du purin. Le mélange de ces matériaux peut détruire l'outil.

Montage

- **Avant toute intervention sur l'outil, retirez la fiche secteur de la prise de courant.**

Montage de la poignée :

Voir également les instructions illustrées à la page 5, ainsi que le tutoriel vidéo.

A. Insérez la poignée fournie dans les orifices prévus sur la machine.

B. Vissez la poignée sur la machine à l'aide des quatre vis M4x25 fournies.

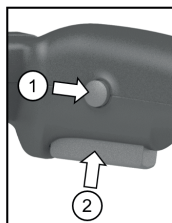
C. Vérifiez que la poignée est bien fixée - n'utilisez la machine que si la poignée est correctement montée !

Montage de la turbine :

Visser l'outil mélangeur avec filetage externe M14 à l'emplacement prévu sur l'arbre malaxeur en utilisant les clés fixe SW 24 et SW 17.

- **Contrôlez si la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension du réseau.**

Tenez toujours la machine des deux mains.



Appuyez sur le bouton de verrouillage de démarrage (1).

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

Plus on appuie sur l'interrupteur Marche/Arrêt est appuyé, plus la machine va vite. L'interrupteur Marche/Arrêt ne peut pas être bloqué !

Travaillez toujours avec l'interrupteur Marche/arrêt complètement enfoncé.

Pour clore le travail, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

En plongeant dans le mélange et/ou en retirant l'outil de celui-ci, vous réduisez la vitesse de rotation. Après avoir intégralement plongé l'outil dans le mélange, augmentez la vitesse jusqu'au maximum ce qui garantit un refroidissement suffisant du moteur.

Pendant le mélange, guidez la machine dans le récipient de mélange. Continuez à mélanger jusqu'à ce que le résultat soit complètement homogène. Respectez les instructions de traitement du producteur du matériau.

Plus le mélange est visqueux, plus les couples de rotation qui agissent sur la machine sont élevés. Soyez prêts à y faire face pendant le travail.

Si la turbine connaît une surface pendant qu'il marche (par exemple le fond du paquet), il est possible qu'il soit repoussé d'un coup en arrière.

Une fois le mélange terminé, déposez la machine sur le protège-arête.

Entretien et maintenance

- **Avant tout travaux sur l'outil, en particulier lors du remplacement de la turbine, débranchez la prise secteur !**

Nettoyez immédiatement l'outil et la turbine après l'utilisation. Gardez la fente d'aération propre et ouverte, afin de garantir un refroidissement suffisant. Une fente d'aération bouchée détruirait la machine.

Veillez à une bonne marche de l'interrupteur Marche/Arrêt et de son dispositif de déverrouillage.

L'outil est doté de charbons qui se mettent automatiquement hors circuit. Une fois la longueur minimale atteinte, la machine se met hors circuit. Faites remplacer les charbons par un service après vente autorisé ou par le service à l'usine de Collomix.

Faites réaliser les réparations uniquement par un atelier reconnu ou par le service de Collomix.

Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine de Collomix.

Vous trouverez des vues éclatées, des listes de pièces de rechange et le formulaire de demande de réparation ici : <http://www.collomix.com>

Garantie

Dans le cadre des conditions de livraison, le producteur octroie une garantie conformément aux règlements légaux spécifiques au pays. En cas de demande d'application de la garantie, accompagnez-la de la facture ou du bon de livraison.

Les réparations réalisées par des tierces personnes nous dégagent de toute obligation de garantie. En cas d'irrégularités, nous vous prions de nous envoyer la machine. Les réclamations peuvent uniquement être acceptées lorsque l'appareil est envoyé au service Collomix sans être démonté.

Les dommages en raison d'une usure normale, de surcharge ou d'accessoires non conformes aux règles de l'art, tout comme en raison d'une maintenance insuffisante restent exclus de la garantie.

Toute modification de la fonction ou de la construction de la machine n'ayant pas été auparavant convenue avec nous entraîne la suppression de la garantie et celle de la déclaration de conformité.

Sous réserve de modifications

Mise au rebut

L'outil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique.

Retirez le câble des outils électriques ayant faits leur temps pour les rendre inutilisables.

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne:



N'éliminez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Conformément à la directive EU 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques anciens et à son application dans le droit national, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés

doivent être récoltés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Producteur :
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Allemagne



U130

Potencia nominal/consumo eléctrico:	1300 W
Tensión:	230 V
Frecuencia:	50 Hz
Velocidad de marcha en vacío:	- 900 r.p.m.
Velocidad bajo carga:	- 600 r.p.m.

Diámetro máximo del mecanismo mezclador:	140 mm
Peso sin mecanismo mezclador:	4,5 kg
Clase de protección:	□ / II

Componentes de la máquina

- 1 Desbloqueo para interruptor ON/OFF
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Protección para bordes
- 4 Empuñaduras
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Cuello de la máquina
- 7 Eje mezclador con rosca interior M 14
- 8 Mecanismo mezclador

Valores de ruido/de vibración

Valores de medición determinados conforme a EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la máquina suele ser de:

UNIMIX	Presión acústica L_{pA} [dB(A)]	Potencia acústica L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Incertidumbre K = 3 dB	

Valor total de vibración (al mezclar sustancias minerales)

UNIMIX	Tasa de emisión en a_h [m/s^2]
U130	1,4 m/s^2
	Incertidumbre K = 1,5 m/s^2

⚠ ADVERTENCIA Los valores de medición indicados son aplicables a máquinas nuevas. En el uso diario los valores de ruido y de vibración varían.

ⓘ AVISO: El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un procedimiento de medición normalizado según EN 62841 y puede ser utilizado para establecer una comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una evaluación provisional de la carga de vibración. El nivel de vibraciones indicado representa las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. No obstante, si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones, con herramientas intercambiables diferentes o mantenimiento insuficiente, el nivel de vibraciones podrá variar. Esto puede suponer un incremento considerable de la carga de vibración a lo largo de todo el tiempo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración también se deberán tener en cuenta los tiempos en los que la máquina se halle desconectada o bien en funcionamiento, pero no esté siendo realmente utilizada. Esto puede suponer una reducción considerable de la carga de vibración a lo largo de todo el tiempo de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que los productos ***1** concuerdan con las siguientes normas o documentos normativos ***2** y de conformidad con las disposiciones de las directivas ***3**. Si necesita solicitar documentación técnica, póngase en contacto con ***4**; para información más detallada, véase la **página 2**.

Instrucciones de seguridad específicas de la máquina

⚠ ADVERTENCIA: Rogamos léase todas las indicaciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las indicaciones e instrucciones de seguridad pueden provocar sacudidas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar de cara al futuro todas las indicaciones e instrucciones de seguridad.

Sólo será posible manejar la máquina sin peligro si lee detenidamente las instrucciones de uso y seguridad, y sigue de forma estricta las indicaciones. Sólo podrá hacer uso de la máquina las personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones y con las disposiciones en vigor referentes a la seguridad laboral y a la prevención de accidentes.

⚠ Asimismo, deben respetarse también las instrucciones de seguridad generales adjuntas.

- La tensión de red debe coincidir con los datos indicados en la placa de identificación.
- No manejar la máquina en un entorno en el que exista peligro de explosión. No mezclar disolventes altamente inflamables o sustancias que contengan disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.
- Evitar las salpicaduras de líquido sobre la carcasa del motor y su exposición a la lluvia, ¡peligro de electrocución!
- Bajo ningún concepto limpiar la máquina con agua - ¡peligro de electrocución!
- Mantener los cables alejados del cuerpo.
- No utilizar la máquina si el cable está dañado. No tocar el cable y desenchufar inmediatamente la máquina. Los cables dañados aumentan el riesgo de sufrir una sacudida eléctrica. En caso de requerirse la sustitución (por daño o similar) del cable de conexión de red, habrá de ser efectuada por el fabricante o por un representante autorizado (electricista profesional) a fin de evitar riesgos para la seguridad.
- Al trabajar con la máquina sujetarla siempre con ambas manos firmemente y manteniendo una posición segura.
- Sujetar la máquina por las correspondientes superficies aisladas al realizar trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda alcanzar cables de corriente ocultos o el cable de red. El contacto con un cable bajo tensión también puede activar piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- Antes de la puesta en servicio, comprobar el correcto alojamiento de la barra agitadora, así como su perfecta marcha concéntrica.
- Arrancar/detener la máquina sólo si ésta se halla introducida en el recipiente. Asegurarse de que el recipiente esté bien sujeto y no se mueva.
- No introducir las manos u objetos en el recipiente

cuando se esté trabajando con la máquina. ¡Peligro de aplastamiento!

- Esperar hasta que la máquina o bien la herramienta se haya detenido. Las herramientas rotatorias pueden quedar enganchadas y provocar lesiones o daños.
- ¡En caso de que el nivel de presión acústica supere los 85 dB (A) en la zona de trabajo, será preciso llevar cascos de protección!
- A la hora de trabajar con la mezcladora, se recomienda llevar guantes de trabajo y gafas de protección. Es imprescindible llevar ropa de trabajo pegada al cuerpo
- Llevar puesta mascarilla como protección frente a polvos insalubres desprendidos durante el proceso de mezcla. Algunas sustancias minerales se consideran carcinógenas. Si es posible, utilizar un sistema de aspiración de polvo.
- Conectar siempre el aparato a través de un dispositivo diferencial (DR) con una corriente de reacción de 30 mA o inferior.



¡Leer y tener en cuenta el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio del aparato!



Llevar puestas gafas protectoras y protección para los oídos al trabajar.



Se recomienda el uso de una mascarilla al realizar trabajos que generen gran cantidad de polvo.



Llevar puestos guantes de protección al trabajar.

La máquina sirve para mezclar sustancias líquidas y pulverizadas como pinturas, morteros, pastas adhesivas, revoques y sustancias parecidas. Dependiendo de la consistencia del material y la cantidad a mezclar, se deberá emplear el mecanismo adecuado con el efecto correspondiente.

A la hora de escoger el tipo de mecanismo (diámetro/ efecto de mezcla), tener en cuenta los datos especificados en el apartado de datos técnicos. La elección de un efecto de mezcla o de un diámetro inapropiado del mecanismo mezclador puede provocar la sobrecarga de la máquina/ engranaje y, como consecuencia, daños. Tener en cuenta que un mecanismo mezclador con un efecto de mezcla de arriba hacia abajo somete a la herramienta eléctrica a una mayor solicitación que a la inversa.

Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada en servicio continuo.

Debido a los elevados pares de giro de la máquina no se permite utilizarla como taladradora.

No se permite el uso de la máquina para la preparación de alimentos.

La máquina no está indicada para mezclar materiales que contengan polvo de grafito, álcalis salinos o purín. La mezcla de estas sustancias puede destruir la máquina.

Montaje

- **Antes de efectuar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la toma de corriente.**

Montaje de la empuñadura:

Véase al respecto también las instrucciones ilustradas de la página 5, así como un videotutorial.

A. Inserte la empuñadura suministrada en las aberturas previstas de la máquina.

B. Atornille la empuñadura en la máquina mediante los tornillos M4x25 suministrados.

C. Compruebe que la empuñadura esté firme en su posición; únicamente use la máquina con una empuñadura correctamente montada.

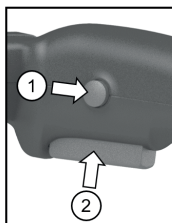
Montaje del mecanismo mezclador:

Atornillar el utensilio mezclador con el filete exterior M 14 en el alojamiento sobre el eje agitador, utilizando una llave fija SW 24.

Servicio

- **Comprobar si la tensión de red coincide con la tensión indicada en la placa de identificación.**

Sostener la máquina siempre con ambas manos.



Presionar el botón que bloquea la conexión (1).

Presionar el interruptor ON/OFF (2).

La velocidad de la máquina aumentará según la fuerza de apriete del interruptor ON/OFF.

¡No se puede bloquear el interruptor ON/OFF!

Trabajar siempre con el interruptor ON/OFF completamente presionado.

Para terminar de trabajar, soltar el interruptor ON/OFF.

Trabajar con velocidad reducida a la hora de introducir o extraer la máquina en el/del recipiente. Una vez introducida la máquina por completo en el recipiente, aumentar la velocidad al máximo para garantizar que el motor se refrigere lo suficiente.

Desplazar la máquina por el recipiente durante el proceso de mezcla. Trabajar el material hasta que haya alcanzado el grado de mezcla adecuado. Observar las instrucciones dadas por los fabricantes de materiales.

Tener presente al trabajar que cuanto más viscoso el material a mezclar mayores serán las fuerzas de par que actúen sobre la máquina.

Se podrá producir un retroceso si estando en marcha el mecanismo mezclador, éste da contra una superficie (p. ej., base de la cuba).

Una vez finalizados los trabajos de mezcla, coloque la máquina sobre la protección para bordes.

Cuidados y mantenimiento

- **¡Desenchufar el cable antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, sobre todo cuando deba cambiar el mecanismo!**

Limpie inmediatamente la máquina y el mecanismo.

Mantener limpias y abiertas las ranuras de ventilación a fin de garantizar una refrigeración suficiente. Unas ranuras de ventilación cerradas provocan la destrucción de la máquina.

Prestar atención a la suavidad de funcionamiento del interruptor ON/OFF y a su desbloqueo.

La máquina está equipada con carbones para la desconexión automática. Al alcanzar la longitud mínima, la máquina se desconecta automáticamente. Los carbones sólo deben ser cambiados por el servicio posventa autorizado o por el servicio técnico de Collomix.

Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de Collomix.

Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto originales de Collomix.

Encontrará vistas desarrolladas, listas de piezas de repuesto y el formulario para pedidos de reparación en: <http://www.collomix.com>

Eliminación

Es conveniente reciclar la máquina, los accesorios y el embalaje.

Inutilizar las herramientas eléctricas que estén fuera de uso retirando el cable de red.



Sólo para los países de la UE:

No tirar las herramientas eléctricas a la basura doméstica.

Según la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación al derecho nacional, las herramientas eléctricas

inservibles deben ser recogidas selectivamente y ser recicladas de forma ecológica.

Garantía

En el marco de las condiciones de entrega, el fabricante concede la garantía conforme a las disposiciones legales/específicas del país en cuestión. Por favor, adjunte la factura o el albarán en caso de hacer uso de la garantía.

Las reparaciones llevadas a cabo por terceras personas nos eximen de la obligación correspondiente de garantía. En caso de anomalías, rogamos no envíen a nosotros la máquina. Se aceptarán las reclamaciones si la máquina se devuelve sin desmontar al servicio técnico de Collomix.

Los daños que se produzcan por desgaste normal, así como sobrecarga, uso incorrecto, accesorios inapropiados o mantenimiento insuficiente no se contemplarán en la garantía.

Las modificaciones estructurales o funcionales llevadas a cabo en la máquina sin aclaración previa con nosotros llevan aparejadas la extinción de la garantía, así como de la declaración de conformidad.

Reservado el derecho a realizar modificaciones

Fabricante:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Alemania

U130

Nominaal vermogen/stroomopname :	1300 W
Spanning:	230 V
Frequentie :	50 Hz
Nullasttoerental:	- 900 min ⁻¹
Toerental onder last:	- 600 min ⁻¹

Maximale diameter van de mengstaaf:	140 mm
Gewicht zonder mengstaaf:	4,5 kg
Bescherming klasse:	□ / II

Machine-elementen

- 1 Ontgrendeling voor AAN / UIT-schakelaar
- 2 AAN / UIT-schakelaar
- 3 Randbescherming
- 4 Handvaten
- 5 Ventilatiespleten
- 6 Machinehals
- 7 Mengas met M 14 binnendraad
- 8 Mengstaaf met M 14 buitendraad

Geluids-vibratiewaarden

Meetwaarden bepaald overeenkomstig EN 62841
De typische A-waarde van het geluidsniveau van het toestel bedraagt:

UNIMIX	Geluidsdruk L_{pA} [dB(A)]	Geluidsvermogen L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Unsicherheit K = 3 dB	

Totale vibratiewaarde (bij het mengen van minerale stoffen)

UNIMIX	Emissiewaarde a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Unsicherheit K = 1,5 m/s ²


WAARSCHUWING:

De opgegeven meetwaarden gelden voor nieuwe toestellen. Tijdens het dagelijks gebruik veranderen geluids en vibratiewaarden.


LET OP

Het trillingsniveau vermeld in deze aanwijzingen is gemeten volgens een in EN 62841 gestandaardiseerde meetprocedure en kan worden gebruikt om elektrisch materieel onderling te vergelijken. Deze waarde is ook geschikt om de trillingsbelasting voorlopig te evalueren. Het opgegeven trillingsniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische toestel. Als het elektrische toestel echter wordt gebruikt voor andere toepassingen met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoend onderhoud, kan het trillingsniveau verschillen. Daardoor kan de vibratiebelasting over de totale werkperiode aanzienlijk toenemen.

Voor een exacte evaluatie van de vibratiebelasting moet er ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het toestel uitgeschakeld is of draait maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt. Daardoor kan de vibratiebelasting over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.

EU - Verklaring van Overeenstemming

Wij verklaren hierbij dat de producten ***1)** voldoen aan de volgende normen of normatieve documenten ***2)** en volgens de bepalingen van de richtlijnen ***3)**. Technische documenten zijn op te vragen bij ***4)** - voor gedetailleerde informatie zie **pagina 2**.

Toestelspecifieke Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING: Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Om met het toestel zonder gevaar te kunnen werken dient u de handleiding en de veiligheidsvoorschriften helemaal te lezen en de instructies strikt na te leven. De machine mag enkel door personen worden gebruikt die vertrouwd zijn met de handleiding en de geldende voorschriften qua arbeidsveiligheid en ongevallenpreventie.



Bovendien dient u de bijgaande “algemene veiligheidsinstructies” na te leven.

- De netspanning moet overeenkomen met de gegevens vermeld op het typeplaatje.
- Houd het elektrisch gereedschap met beide handen aan de handgrepen vast. Verlies van controle kan leiden tot verwondingen.
- Om een gevaarlijke atmosfeer te vermijden, moet bij het mengen van brandbare stoffen voor voldoende ventilatie worden gezorgd. Gevormde dampen kunnen worden ingeademd of ontstoken door vonken die door het motorapparaat worden gegenereerd.
- Roer geen voedsel om. Elektrisch gereedschap en hun toepassingsgereedschappen zijn niet ontworpen voor de verwerking van voedsel.
- Houd het netsnoer uit de buurt van het werkgebied. Het netsnoer kan vast komen te zitten in de roerkorf.
- Zorg ervoor dat de meng emmer stevig en veilig gepositioneerd is. Een slecht beveiligde emmer kan onverwacht in beweging komen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het gereedschap spat. Vloeistoffen die in het elektrische apparaat terechtkomen, kunnen schade en elektrische schokken veroorzaken.
- Volg de instructies en veiligheidsinstructies voor het te mengen materiaal. Het te mengen materiaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Als het elektrische apparaat in het te mengen materiaal valt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd personeel controleren. Als u in de container grijpt terwijl het elektrische apparaat nog steeds aan de binnenkant van het stopcontact hangt, kan dit leiden tot een elektrische

schok.

- Grijp niet met uw handen in de meng emmer en steek er geen andere voorwerpen in terwijl u roert. Contact met de roerkorf kan ernstig letsel veroorzaken.
- Laat het elektrische apparaat alleen in de meng emmer in- en uitlopen. De roerstaaf kan ongecontroleerd ronddraaien of buigen.
- Overige veiligheidsinstructies
 - Leg geen kabels rond uw lichaam of rond lichaamsdelen.
 - Gebruik het toestel niet als de kabel beschadigd is. Raak de kabel niet aan en trek meteen de stekker uit het stopcontact. Beschadigde kabels verhogen het risico van een elektrische schok. Indien de netaansluitkabel moet worden vervangen (beschadiging of iets dergelijks), dient deze werkzaamheid door de fabrikant of door een geautoriseerde vertegenwoordiger (elektrovakman) te worden verricht om de veiligheid niet in gevaar te brengen.
 - Vóór inbedrijfstelling dient u er zich van te vergewissen dat de mengstaaf goed vast zit en perfect ronddraait.
 - Indien het geluidsdrukniveau op de werkvloer 85 dB (A) overschrijdt, gehoorbeschermer dragen!
 - Tijdens het werken met de menger is het dragen van werkhandschoenen en van een veiligheidsbril aan te bevelen. Het dragen van nauwsluitende kledij is verplicht.
 - Sluit toestellen principieel aan via een aardlekschakelaar (RCD/FI-schakelaar).



Vóór inbedrijfstelling van de machine de handleiding lezen en in acht nemen!



Tijdens het werk veiligheidsbril en gehoorbeschermer dragen.



Wij raden bij stofintensieve werkzaamheden het dragen van een stofmasker aan.



Tijdens het werk veiligheidshandschoenen dragen.

De machine is bedoeld om vloeibare en poedervormige bouwmaterialen zoals verven, mortel, lijmen, pleisters en soortgelijke stoffen te mengen. Naargelang de consistentie van het materiaal en de te mengen hoeveelheid dient de gepaste menger met overeenkomstig mengeffect te worden gebruikt.

Bij de keuze van de mengertype (diameter/mengeffect) rekening houden met de informatie verstrekt door de technische gegevens. Als u een ongeschikt mengeffect of mengstaafdiameter kiest, kan dit een overbelasting van de machine/transmissie en bijgevolg schade veroorzaken. Hou er rekening mee dat een menger met een mengeffect van boven naar beneden het elektrische gereedschap sterker belast dan omgekeerd.

Dit elektrische gereedschap is niet voorzien om continu te worden ingezet.

Op grond van de hoge koppels van de machine is het niet toegestaan het toestel als boormachine te gebruiken.

De machine mag niet worden gebruikt voor het bereiden van levensmiddelen.

De machine is niet geschikt voor het mengen van grafiet-stofhoudende materialen, zoutlogen of gier. Het mengen van deze stoffen kan de machine vernietigen.

Montage

- **Verwijder de netstekker uit het stopcontact voordat u een of ander werkzaamheid aan het toestel verricht.**

Montage van de handgreep:

Zie ook geïllustreerde instructies op pagina 5, evenals een videohandleiding.

A. Steek de bijgeleverde handgreep in de daarvoor bestemde gaten op de machine.

B. Schroef de handgreep op de machine met de vier meegeleverde M4x25 schroeven.

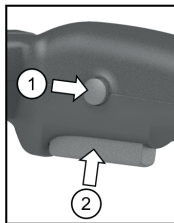
C. Controleer of de handgreep goed past - gebruik de machine alleen met een correct gemonteerde handgreep!

Montage van de mengstaaf:

Draai het overeenkomstige menggereedschap met M 14 buitendraad in de met schroefdraad voorziene opname op de mengstaafas. Maak, indien nodig, gebruik van een platte open sleutel van SW 24 en SW 17.

- **Vergewis u er zich van dat de spanning vermeld op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning.**

De machine steeds met uw beide handen vasthouden.



De knop ter beveiliging tegen onbedoeld inschakelen indrukken (1).

De AAN/UIT -schakelaar (2) indrukken.

Hoe harder de AAN / UIT schakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller draait de machine. De AAN/UIT-schakelaar kan niet worden vastgezet!

Werk steeds met helemaal ingedrukte AAN/UIT-schakelaar.

Om het mengen stop te zetten AAN/UIT -schakelaar loslaten.

Tips voor veilig werken:

Tijdens het indompelen of het uitnemen van de menger uit het te mengen goed steeds met verminderd toerental werken. Als de menger helemaal ingedompeld is, het toerental tot het maximum verhogen zodat een voldoende koeling van de motor verzekerd is.

Tijdens het mengen de machine door het mengvat leiden. Zolang blijven mengen tot al het te mengen goed helemaal is doorwerkt. De verwerkingsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal in acht nemen.

Hoe taaier het menggoed des te hoger worden de koppelkrachten die op de machine werken, hou er rekening mee terwijl u met het toestel werkt.

Als de draaiende mengstaaf op een vlakke botst (b.v. bodem van de mengkuip) kan daardoor een terugstoot worden veroorzaakt.

Plaats de machine na het mengen op de randbeschermer.

Onderhoud

► **Netstekker uit het stopcontact trekken voordat u aan het toestel werkt, ook bij het verwisselen van mengstaaf!**

Machine en mengstaaf na gebruik onmiddellijk reinigen. Voor de reiniging van de mengstaaf bevelen wij de Collomix MIXER-CLEAN reinigingsemmer aan.

De ventilatiespleten schoon en open houden ten einde een voldoende koeling te verzekeren. Verstopt geraakte ventilatiespleten hebben de vernietiging van de machine tot gevolg.

Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar gemakkelijk beweegt en gemakkelijk kan worden ontgrendeld.

De machine is voorzien van kolen met automatische uitschakelfunctie. Zodra de minimumlengte van de koolborstels is bereikt wordt de machine uitgeschakeld. De kolen door de geautoriseerde klantendienst of Collomix fabrieksservice laten vervangen.

Hertellingen alleen door een erkend vakbedrijf of door de Collomix service laten uitvoeren.

Enkel originele Collomix accessoires en wisselstukken gebruiken.

Explosietekeningen, wisselstukkenlijsten en het formulier voor herstelopdrachten vindt u terug onder:

<http://www.collomix.com>

Verwijdering

Zorg ervoor dat het gereedschap, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd.

Afgedankt elektrisch materieel onbruikbaar maken door de netkabel te verwijderen.

Enkel voor EU-landen:



Elektrisch materiaal hoort niet bij het huisvuil.

Volgens de EU-richtlijn 2002/96/EG voor afgedankte elektrische en elektronische toestellen en haar omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden ingezameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Garantie

In het kader van de leveringsvoorwaarden geeft de fabrikant garantie volgens de wettelijke/landspecifieke bepalingen. Gelieve bij gebruikmaking van uw recht op garantie de factuur of afleveringsbewijs bij te voegen.

Door derde personen uitgevoerde herstellingen ontheften ons van elke garantieverplichting. Bij onregelmatigheden verzoeken wij u de machine aan ons te sturen. Met klachten kan enkel rekening worden gehouden mits het toestel niet ontmanteld naar de Collomix service wordt gestuurd.

Schade die te wijten is aan normale slijtage, overbelasting, ondeskundige behandeling, ongeschikte accessoires of onvoldoend onderhoud blijft uitgesloten van de garantie.

Indien constructieve of functionele veranderingen aan de machine worden uitgevoerd zonder met ons in overleg te treden vervallen de garantie alsmede de Verklaring van Overeenstemming.

Wijzigingen voorbehouden

Fabrikant:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Duitsland

DK Tekniske data

U130

Nominel effekt/Strømforbrug:	1300 W
Spænding:	230 V
Frekvens:	50 Hz
Omdrejningstal ubelastet:	- 900 min ⁻¹
Omdrejningstal under belastning:	- 600 min ⁻¹
Maksimal diameter for omrører:	140 mm
Vægt uden omrører:	4,5 kg
Kapslingsklasse:	□ / II

Maskinelementer

- 1 Frigøring af TÆND/SLUK-knap
- 2 TÆND/SLUK-knap
- 3 Kantbeskyttelse
- 4 Håndtag
- 5 Ventilationssprække
- 6 Maskinhals
- 7 Røreksel med M14-hungevind
- 8 Omrører med M14-hangevind

Støj-/vibrationstal

Måleværdier beregnet i henhold til EN 62841
Maskinens A-vurderede støjniveau udgør typisk:

UNIMIX	Lydtryk L_{pA} [dB(A)]	Lydeffekt L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
Usikkerhed K = 3 dB		

Samlet svingningsværdi (ved omrøring af mineralske stoffer)

UNIMIX	Emissionstal a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
Usikkerhed K = 1,5 m/s ²	



ADVARSEL:

De angivne måleværdier gælder for nye maskiner. I den daglige brug ændrer støj- og svingningstallene sig.



BEMÆRK

Svingningsniveauet anført i disse anvisninger er målt i henhold til en i EN 62841 standardiseret målemetode og kan benyttes til sammenligning værktøjer imellem. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen. Det anførte svingningsniveau tager afsæt i el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj, eller i tilfælde af mangelfuld vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For at kunne foretage en nøjagtig bedømmelse af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tider, hvor maskinen er slukket, eller hvor den er i gang, uden at være i brug. Dette kan mindske svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at produkterne *1) er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter *2) og opfylder bestemmelserne i direktiverne *3). Tekniske dokumenter fås hos *4) - For yderligere oplysninger, se side 2.

Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Risikofrit arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser hele betjeningsvejledningen, inkl. oplysninger om sikkerhed, og følger samtlige anvisninger. Maskinen må kun anvendes af personer, der har læst og forstået betjeningsvejledningen, og som er bekendt med gældende bestemmelser vedrørende arbejdsikkerhed og ulykkesforebyggelse.

⚠ Derudover skal de vedlagte „almindelige sikkerhedsanvisninger“ følges.

- Netspændingen skal passe med angivelserne på mærkepladen.
- Arbejd ikke med maskinen i omgivelser med eksplosiv atmosfære: Bland ikke let antændelige opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige stoffer, der har et flammepunkt under 21° C.
- Pas på, at der ikke sprøjter væske på motorhuset, og at det ikke udsættes for regn – fare for elektrisk stød!
- Maskinen må under ingen omstændigheder rengøres med vand – fare for elektrisk stød!
- Læg ikke kabler omkring kroppen eller kropsdele.
- Brug ikke maskinen, hvis kablet er beskadiget. Rør ikke kablet, og træk straks stikket ud af stikkontakten. Beskadigede kabler øger risikoen for elektrisk stød. Hvis det bliver nødvendigt at skifte netledningen ud (beskadigelse o.lign.), skal dette gøres af producenten eller autoriseret tredjepart (elektriker) for at undgå risikoen for ulykker.
- Hold altid fast i maskinen med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.
- Når du udfører arbejder, der indebærer en risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller sin egen netledning, skal du holde fast i de isolerede greb. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding og give elektrisk stød.
- Kontroller før idriftsættelse, at rørestaven sidder fast og løber rundt i en jævn, lige bevægelse.
- Maskinen må kun køre i blandekarret; dette gælder også opstart og efterløb. Sørg for, at blandekarret står fast og sikkert.

- Hold hænderne på afstand af blandekarret, når blandeprocessen er i gang. Stik ikke genstande ned i blandekarret. Klemningsfare!
- Vent, indtil maskinen/værktøjet står stille. Roterende værktøj kan hægte sig fast og føre til kvæstelser eller skader.
- Brug kun maskinen og omrøreren i perfekt stand. Brug ikke beskadigede, bøjede eller slidte omrørere.
- Hvis lydtryksniveauet overstiger 85 dB (A) på arbejdsstedet, er høreværn påbudt!
- Det anbefales at bruge arbejdshandsker og sikkerhedsbriller, når du arbejder med røremaskinen. Tøj skal sidde tæt ind til kroppen.
- Brug støvmaske for at beskytte dig mod sundhedsskadelige støvpartikler under blandearbejdet. Mange mineraliske stoffer anses for at være kræftfremkaldende. Anvend om muligt støvudsugning.
- Maskiner skal tilsluttes over et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ).

DK



Betjeningsvejledningen skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges!



Bær sikkerhedsbriller og høreværn under arbejdet.



Brug af støvmaske anbefales ved støvintensivt arbejde.



Bær sikkerhedshandsker under arbejdet.

Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulverformige byggematerialer, såsom farve, mørtel, bindemiddel, puds og lignende substanser. Der skal benyttes en passende omrører med den rigtige blandeeffekt, afhængigt af materialekonsistens og blandingsmængde.

Valg af omrørertype (diameter/blandeeffekt) skal ske på grundlag af de tekniske data. Valg af uhensigtsmæssig blandeeffekt eller røreværkdiameter kan føre til overbelastning af maskinen/gearet og skader som følge heraf. Bemærk, at en omrører med en blandeeffekt oppefra og ned belaster el-værktøjet mere end omvendt. Dette el-værktøj er ikke bygget til kontinuerlig drift.

Maskinen må på grund af dens høje drejningsmomenter ikke benyttes som boremaskine.

Maskinen må ikke benyttes til bearbejdning af levnedsmidler.

Maskinen er ikke beregnet til blanding af grafitstøvholdige materialer, saltlud eller ajle. Sådanne materialer vil kunne ødelægge maskinen.

Montage

► **Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes.**

Montering af håndtaget:

Se endvidere en illustreret vejledning samt en video-tutorial på side 5.

A. Anbring det vedlagte håndtag i de pågældende åbninger på maskinen.

B. Skru håndtaget fast på maskinen med de fire vedlagte skruer M4x25.

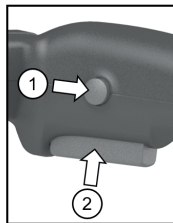
C. Kontrollér, om håndtaget sidder fast - Maskinen må kun anvendes med korrekt monteret håndtag!

Montering af omrøreren:

Skru blandeværktøjet ind i gevindindtaget på røreakslen med M14-hangevind. Kun blandeværktøj, som er beregnet til brug sammen med maskinen, må benyttes. En for stor diameter eller en forkert type værktøj kan overbelaste maskinen. Ved behov kan du tage en gaffelnøgle NV 24 og NV 17 til hjælp.

► **Kontroller, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den forhåndenværende netspænding på stedet.**

Hold altid fast i maskinen med begge hænder.



Tryk på knappen på indkoblingsspærringen (1).

Tryk på TÆND/FRA-kontakten (2).

Jo kraftigere TÆND/SLUK-kontakten trykkes ind, desto hurtigere kører maskinen. TÆND/SLUK-knappen kan ikke fikses!

Arbejdet skal altid foregå med TÆND/SLUK-knappen trykket ind.

Slip TÆND/SLUK-knappen for at afslutte arbejdet.

Tips til sikkert arbejde:

Nedsækning i og optagning fra blandingsmaterialet skal ske med reduceret omdrejningstal. Efter fuldstændig nedsækning i materialet øges omdrejningstallet op til maksimum, hvorved tilstrækkelig motorkøling sikres.

Under blandingsprocessen føres maskinen gennem blandekarret. Bliv ved med at blande, indtil alt blandingsmaterialet er arbejdet igennem. Følg bearbejdningsanvisningerne fra materialeproducenterne.

De arbejder bedre og sikrere, når den anvendte omrører er ren, fri for materielle rester og i perfekt stand.

Jo sejere blandingsmaterialet er, desto højere bliver de momentkræfter, som virker ind på maskinen – vær indstillet på det under arbejdet.

Når den roterende omrører støder på en flade (f.eks. karrets bund), kan der forekomme returslag.

Anbring maskinen på kantbeskyttelsen, når blandearbejdet er afsluttet.

Pleje og vedligeholdelse

► **Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes – det gælder især ved skift af omrører!**

Rengør maskine og omrører straks efter brug. Til rengøring af omrøreren anbefaler vi Collomix MIXER-CLEAN-rengøringspand.

Ventilationssprækken skal holdes ren og fri for at opretholde en tilstrækkelig køling. Tilstoppede ventilationssprækker vil kunne ødelægge maskinen.

Sørg for, at TÆND/SLUK-knappen går let og låses ordentligt op.

Maskinen er udstyret med selvfrakoblende kul. Når minimumslængden underskrides, slukker maskinen. Lad kullene udskifte af autoriseret kundeservice eller Collomix' fabrikkSERVICE.

Reparationer må kun udføres på professionelt værksted eller af Collomix-Service.

Brug kun originalt Collomix-tilbehør og reservedele.

Eksploderede samlingstegninger, reservedelslister og formularen til reparationsjob findes på: <http://www.collomix.com>

Bortskaffelse

Maskine, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse.

Udtjent el-værktøj skal gøres ubrugeligt ved at fjerne netkablet.

Kun i EU-lande:

El-værktøj må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.



I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal udtjent el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Garanti

DK

Producenten yder garanti inden for rammerne af leveringsbetingelserne i henhold til lovmæssige/landespecifikke bestemmelser. I tilfælde af fremsættelse af garantikrav bedes faktura eller leveringsseddel vedlægges.

Reparation udført af tredjepart fritager producenten fra de garantimæssige forpligtelser. Hvis der konstateres uregelmæssigheder, bedes maskinen indsendes til os. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis maskinen indsendes til Collomix-Service uadskilt.

Skader, som måtte følge af naturligt slid, overbelastning, usagkyndig behandling, brug af tilbehør, der ikke passer, eller mangelfuld vedligeholdelse, er ikke omfattet af garantien.

Konstruktionsmæssige eller funktionelle ændringer på maskinen, som sker uden vort forudgående samtykke, medfører, at såvel garanti som overensstemmelseserklæring mister sin gyldighed.

Ret til ændringer forbeholdes

Producent:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Tyskland

U130

Märkeffekt/strömförbrukning:	1300 W
Spänning:	230 V
Frekvens:	50 Hz
Tomgångsvarvtal:	- 900 min ⁻¹
Varvtal under last:	- 600 min ⁻¹

Max. diameter för blandningsverktyg:	140 mm
Vikt utan blandningsverktyg:	4,5 kg
Skyddsklass:	□ / II

Maskinelement

- 1 Uppreglingsknopp för strömbrytare
- 2 Strömbrytare
- 3 Skyddsbygel
- 4 Handtag
- 5 Ventilationsöppningar
- 6 Maskinhals
- 7 Omrörningsaxel med innergånga M14
- 8 Blandningsverktyg M14

Buller-/vibrationsvärden

Mätvärden har bestämts enl. EN 62841

Den A-vägda bullernivån uppgår i typiska fall till:

UNIMIX	Ljudtryck L_{pA} [dB(A)]	Ljudeffekt L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Osäkerhet K = 3 dB	

Totalt vibrationsvärde (vid omrörning av mineraliska ämnen)

UNIMIX	Emissionsvärde a_n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Osäkerhet K = 1,5 m/s ²

 VARNING

Angivna mätvärden gäller för nya maskiner. Vid daglig användning förändras buller- och vibrationsvärdena.

 OBS

Vibrationsnivån som anges i dessa anvisningar har mätts upp med en standardiserad mätmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. Värdet är lämpligt för en temporär uppskattning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om elverktyget ska användas till andra ändamål, om det används med andra insatsverktyg eller om underhållet är bristfälligt, är det möjligt att vibrationsnivån avviker. Detta kan höja vibrationsbelastningen markant under hela arbetstiden.

För en exakt uppskattning av vibrationsbelastningen bör även de tider tas med i beräkningen, när maskinen är frångkopplad eller när den är inkopplad men inte används till några arbetsuppgifter. Detta kan reducera vibrationsbelastningen markant under hela arbetstiden.

CE - förklaring om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkterna ***1)** överensstämmer med följande standarder eller normativa dokument ***2)** och med bestämmelserna i direktiven ***3)**. Teknisk dokumentation kan beställas från ***4)** - För detaljerad information se **sidan 2**.

Utrustningsspecifika säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nåtsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlös).

Maskinen kan endast användas på ett riskfritt sätt om du har läst igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna komplett och noggrant följer instruktionerna. Maskinen får endast användas av personer som känner till bruksanvisningen och gällande föreskrifter om arbetarskydd och olycksfallsskydd.

⚠ Dessutom måste bifogade "Allmänna säkerhetsanvisningar" följas.

- Nätspänningen måste stämma överens med värdena på märkskylten.
- Använd inte maskinen i omgivningar med explosiv atmosfär. Blanda inga mycket brandfarliga lösningsmedel eller lösningsmedelshaltiga ämnen med en flampunkt under 21°C.
- Kontrollera att ingen vätska sprutar mot motorkåpan och utsätt inte maskinen för regn. Risk för elektriska slag!
- Rengör aldrig maskinen med vatten. Risk för elektriska slag!
- Linda aldrig kabel runt om din egen kropp eller om kroppsdelar.
- Använd inte maskinen om kabeln har skadats. Rör inte vid kabeln och dra genast ut stickkontakten. Skadade kablar höjer risken för elektriska slag. Om nätkabeln behöver bytas ut (t ex om den skadats), får detta endast utföras av tillverkaren eller av en behörig representant (behörig elinstallatör) för att undvika säkerhetsfara.
- Håll alltid fast maskinen med båda händerna under arbetets gång och se till att du står stabilt.
- Håll fast i de isolerade greppen när du utför arbetsuppgifterna och det finns risk för att insatsverktyget kommer i kontakt med dolda strömkablar eller den egna nätkabeln. Vid kontakt med en spänningsförande ledning finns det risk för att maskindelar av metall sätts under spänning och leder till elektriska slag.
- Kontrollera innan maskinen används att omrörningsstaven sitter fast samt att de roterar jämnt.
- Låt maskinen varva upp resp. ned endast i blandningsbehållaren. Se till att blandningsbehållaren står säkert och stabilt.

- Grip inte in i blandningsbehållaren med händer eller med föremål medan du blandar. Risk för klämskador!
- Vänta tills maskinen resp. verktyget har stannat. Roterande verktyg kan fastna och leda till personskador eller saksador.
- Använd endast maskinen och omröraren i perfekt skick. Använd inte skadade, böjda eller slitna omrörare.
- Använd hörselskydd om ljudtrycksnivån vid arbetsplatsen överstiger 85 dB(A)!
- Vi rekommenderar att du bär arbetshandskar och skyddsglasögon medan du använder omröraren. Bär åtsittande kläder enligt gällande föreskrifter.
- Bär andningsskydd för att skydda dig mot hälsofarligt damm under blandning. Vissa mineraliska ämnen är klassade som cancerframkallande. Använd om möjligt en dammsugning.
- Anslut alltid maskinerna till ett uttag som skyddas av en jordfelsbrytare(RCD/FI-brytare).



Läs igenom och beakta bruksanvisningen innan maskinen tas i drift!



Använd skyddsglasögon och hörselskydd under arbetets gång.



Vi rekommenderar att en dammfiltermask används vid starkt dammalstrande arbeten.



Använd skyddshandskar under arbetets gång.

Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggmaterial såsom färg, bruk, lim, puts och liknande ämnen. Beroende på materialkonsistens och blandningsmängd ska ett passande blandningsverktyg med avsedd blandningsverkan användas.

Beakta aktuella uppgifter i tekniska data innan ett blandningsverktyg väljs (diameter/blandningsverkan). Med en olämplig blandningsverkan eller diameter på blandningsverktyget finns det risk för att maskinen eller växeln överbelastas och skadas. Tänk på att ett blandningsverktyg med en blandningsverkan uppfifrån och ned belastar elverktyget i större mån än tvärtom.

Detta elverktyg har inte dimensionerats för kontinuerlig drift.

På grund av de höga vridmomenten i maskinen får den inte användas som bormaskin.

Det är inte tillåtet att använda maskinen till behandling av livsmedel.

Maskinen är inte lämplig för blandning av grafitdammhaltiga material, saltlösningar eller gödselvatten. Det finns risk för att maskinen skadas av dessa ämnen.

Montera maskinen

► **Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

Montering av handtaget

Se sidan 5 för en illustrerad anvisning och en videohandledning.

A. Sätt in det medföljande handtaget i de härför avsedda öppningarna på maskinen.

B. Skruva fast handtaget på maskinen med de fyra medföljande M4x25-skruvorna.

C. Kontrollera att handtaget sitter ordentligt fast - använd endast maskinen med korrekt monterat handtag!

Montering av omröraren

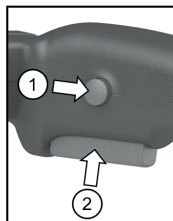
Skruva fast blandningsverktyget med M14-yttergånga i det gångade fästet på omrörningsaxeln.

Använd endast ett blandningsverktyg som har definierats för maskinen.

En alltför stor diameter eller en felaktig typ kan överbelasta maskinen. Använd en gaffelnöckel strl. 24 och strl. 17 vid behov.

► **Kontrollera att spänningen som anges på märkskylten stämmer överens med den föreliggande nätspänningen.**

Håll alltid fast maskinen med båda händerna.



Tryck in uppreglingsknoppen (1) för strömbrytaren.

Tryck in strömbrytaren (2).

Ju kraftigare strömbrytaren trycks in, desto snabbare kör maskinen. Strömbrytaren kan inte spärras i tillslaget skick!

Se till att strömbrytaren alltid är helt intryckt när du använder

maskinen.

Släpp strömbrytaren när arbetet har slutförts.

Tips för säkert arbete:

Ställ in reducerat varvtal när blandningsverktyget sänks ned i resp. lyfts upp ur materialet. Efter att blandningsverktyget har sänkts ned helt i material kan varvtalet höjas till maximal nivå så att motorn kylls i tillräcklig mån.

Rör runt maskinen i blandningsbehållaren medan materialet blandas. Rör runt tills allt material har blandats helt. Beakta bearbetningsföreskrifterna från materialproducenterna.

De fungerar bättre och säkrare när omröraren används är ren, fri från materialrester och i perfekt skick.

Ju mer trögflytande materialet är, desto högre blir vridmomentet som verkar på maskinen. Förbered dig för detta innan du använder maskinen.

Om det roterande blandningsverktyget stöter emot en yta (t ex blandningsbehållarens botten) finns det risk för rekyler.

När du har avslutat blandningsarbetet, placera maskinen på skyddsbygeln.

Skötsel och underhåll

► **Dra alltid ut stickkontakten till elnätet om arbeten ska utföras på maskinen, särskilt om omrörningsverktyget ska bytas ut!**

Rengör maskinen och blandningsverktyget omedelbart efter användning. För rengöring av blandningsverktyget rekommenderar vi Collomix MIXER-CLEAN rengöringshink.

Kontrollera att strömbrytaren går lätt och inte klämmer, samt att den kan regleras upp.

Maskinen är utrustad med självfrånkopplande kol. När den minsta tillåtna längden har nåtts kopplas maskinen ifrån. Låt en behörig kundtjänst eller Collomix fabrikksservice byta ut kolen.

Låt endast en behörig specialverkstad eller Collomix-service utföra reparationer.

Endast originaltillbehör och reservdelar från Collomix får användas.

Sprängskisser, reservdelslistor och formulär för reparationsbeställningar finns här: <http://www.collomix.com>

Avfallshantering

Maskinen, tillbehöret och förpackningen ska lämnas in för miljövänlig återanvändning.

Uttjänta elverktyg ska göras obrukbara genom att nätkabeln avlägsnas.

Endast för EU-länder

Elverktyg får inte kastas i hushållssoporna.



Enligt EG-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Garanti

Inom ramen av gällande leveransvillkor uppgår tillverkarens garanti till en tidsperiod som har fastlagts i lagstadgade eller landspecifika bestämmelser. Var vänlig bifoga fakturan eller följesedeln om du vill göra anspråk på garantin.

Om reparationer har utförts av tredje man friskrivs vi från alla garantiskyldigheter. Var vänlig skicka in maskinen till oss om den inte fungerar på avsett vis. Reklamationer kan endast accepteras om maskinen skickas in till Collomix serviceavdelning i ej isärtaget skick.

Skador som beror på naturligt slitage, överbelastning, ej ändamålsenlig hantering, olämpligt tillbehör eller otillräckligt underhåll täcks inte av garantin.

Om konstruktiva eller funktionella ändringar utförs på maskinen och dessa ändringar inte har överenskommit med oss, kommer vårt garantiåtagande samt försäkringen om överensstämmelse att upphöra att gälla.

Med förbehåll för ändringar

Tillverkare:

Collomix GmbH

Daimlerstrasse 9

85080 Gaimersheim

Tyskland

U130

Nominell effekt/ strømforbruk:	1300 W
Spenning:	230 V
Frekvens:	50 Hz
Tomgangsturtall:	- 900 min ⁻¹
Turtall under belastning:	- 600 min ⁻¹

Maksimal diameter på røreredskap:	140 mm
Vekt uten røreredskap:	4,5 kg
Sikkerhetsklasse:	□ / II

Maskinelementer

- 1 Løseknapp for sperre av PÅ/AV-bryter
- 2 PÅ/AV-bryter
- 3 Vernebøyle
- 4 Håndtak
- 5 Ventilasjonsåpninger
- 6 Maskinspindel
- 7 Røreaksel med M14 innvendige gjenger
- 8 Røreredskap M14

Verdier for støy/vibrasjon

Måleverdier som er målt i samsvar med EN 62841
Maskinens A-vektede støynivå har følgende typiske verdier:

UNIMIX	Lydtrykk L_{pA} [dB(A)]	Lydeffekt L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Usikkerhet K = 3 dB	

Total vibrasjonsverdi (ved røring av mineralske materialer)

UNIMIX	Emisjonsverdi a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Usikkerhet K = 1,5 m/s ²

**ADVARSEL:**

De angitte måleverdiene gjelder for nye maskiner. Verdiene for støy og vibrasjoner endrer seg under den daglige bruken.

**MERK**

Det vibrasjonsnivået som er angitt i disse instruksjonene, er blitt målt i samsvar med en målemetode som er normert i EN 62841, og det kan brukes til å sammenligne ulike elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også for en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningene. Det angitte vibrasjonsnivået representerer de bruksformålene som elektroverktøyet i hovedsak blir brukt til. Dersom elektroverktøyet brukes til andre bruksformål med avvikende bruksredskaper, eller dersom det brukes med utilstrekkelig vedlikehold, kan imidlertid vibrasjonsnivået avvike fra dette. Dette kan føre til betydelig økte belastninger på grunn av vibrasjoner over hele arbeidstidsrommet.

For at vurderingen av belastningene fra vibrasjonene skal være så nøyaktig som mulig, bør også de tidsrommene tas med i beregningen når maskinen er slått av eller er i gang, men ikke i faktisk bruk. Dette kan redusere betydelig belastningene på grunn av vibrasjoner over hele arbeidstidsrommet.

CE - samsvarserklæring

Vi erklærer under vårt eneansvar at produktene ***1)** overholder følgende standarder eller normative dokumenter ***2)** og i samsvar med bestemmelsene i ***3)** direktivene. Tekniske dokumenter kan rekvireres fra ***4)** - For detaljert informasjon, se **side 2**.

Maskinspesifikke sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Det er kun mulig å arbeide uten risiko med maskinen hvis du har lest fullstendig igjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene og følger instruksjonene nøye. Maskinen skal kun brukes av personer som er fortrolige med bruksanvisningen og de gjeldende forskrifter om arbeidssikkerhet og forebygging av ulykker.

⚠ I tillegg må de vedlagte "allmenne sikkerhetsinstruksjoner" følges.

- Nettspenningen må stemme overens med opplysningene på merkeplaten.
- Ikke bruk maskinen i en omgivelse med eksplosiv atmosfære. Ikke bland lett antennelige løsemidler eller stoffer som inneholder løsemidler med et flammepunkt under 21° C.
- Pass på at du ikke spruter væske på motorhuset, og utsett ikke motorhuset for regn – fare for elektrisk støt!
- Du må ikke under noen omstendighet rengjøre maskinen med vann – fare for elektrisk støt!
- Legg ikke kabler rundt kroppen din eller rundt kroppsdeler.
- Ikke bruk maskinen dersom det finnes skader på kabelen. Berør ikke kabelen, og trekk øyeblikkelig ut nettpluggen. En kabel som er skadet, innebærer høynet risiko for elektrisk støt. Dersom det er nødvendig å skrive ut nettkabelen (på grunn av skader eller liknende), så må dette utføres av produsenten eller av en autorisert representant (autorisert elektriker) for å unngå sikkerhetsrisiko.
- Hold alltid maskinen godt fast med begge hender under arbeidet og sørg for at du står trygt og stabilt.
- Hold fast i de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeider hvor redskapen kan støte på skjulte strømledninger eller maskinens egen nettkabel. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette metalldelene på maskinen under spenning, og det kan føre til elektrisk støt.
- Kontroller at rørestaven sitter forsvarlig fast, og at den roterer forskriftsmessig uten kast, før du setter maskinen i drift.
- Maskinen må bare startes/stanses i blandebeholderen. Sørg for at blandebeholderen står støtt og stabilt.

- Ikke grip inn i blandebeholderen med hendene eller med gjenstander mens blandebeholdere pågår. Fare for å knuse legemsdeler!
- Bruk bare maskinen og omrøreren i perfekt stand. Ikke bruk skadede, bøyd eller slitte omrørere.
- Vent til maskinen og verktøyet har stanset helt. Roterende verktøy kan hefte seg fast i hverandre og føre til personskader eller materielle skader.
- Bruk hørselsvern dersom lydtrykksnivået på arbeidsplassen overskrider 85 dB (A)!
- Det anbefales å bruke arbeidshansker og vernebriller under arbeidet med røreverket. Forskriftene krever at det brukes tettsittende klær.
- Bruk støvmaske for å beskytte deg mot helsefarlig støv under blandingen. Mange mineralske materialer regnes for å være kreftfremkallende. Bruk støvavsuging dersom dette er mulig.
- Maskinene skal prinsipielt koples til via en jordfeilbryter (FI-bryter).



Les og følg bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk!



Bruk vernebriller og hørselsvern under arbeidet.



Det anbefales å bruke støvmaske under arbeider som produserer mye støv.



Bruk vernehansker under arbeidet.

Maskinen er beregnet på blanding av flytende byggematerialer og materialer i pulverform, som f.eks. maling, mørtel, klebestoff, puss og liknende substanser. Alt etter materialets konsistens og blandemengde må man bruk passende rørerredskap med den respektive blandeeffekt.

Ta hensyn til opplysningene i de tekniske data når du velger type rørerredskap (diameter/blandeeffekt). Valg av ikke passende blandeeffekt eller diameter på rørerredskapen kan føre til overbelastning av maskinen/giret og dermed til skader. Vær oppmerksom på at en rørerredskap med blandeeffekt ovenfra og nedover vil belaste elektroverktøyet sterkere enn motsatt.

Dette elektroverktøyet er ikke dimensjonert for å brukes i kontinuerlig drift.

På grunn av maskinens høye dreiemoment er det ikke tillatt å bruke den som boremaskin.

Det er ikke tillatt å bruke maskinen til behandling av næringsmidler.

Maskinen er ikke egnet til å blande materialer som inneholder grafittstøv, saltlake eller flytende gjødsel. Dersom man blander disse stoffene, kan maskinen bli ødelagt.

Montering

► **Trekk alltid nettpluggen ut av stikkontakten før du utfører noen form for arbeider på maskinen.**

Montering av håndtakene:

Se side 5 for illustrerte instruksjoner og en videoopplæring.

A. Sett det vedlagte håndtaket inn i åpningene på maskinen.

B. Fest håndtaket på maskinen med de fire vedlagte M4x25-skruene.

C. Kontroller at håndtaket sitter godt fast - bruk kun maskinen når håndtaket riktig montert!

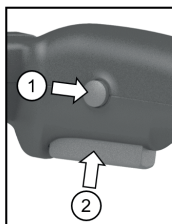
Montering av rørerredskapet

14 utvendige gjenger skruer du inn i gjengefestet på røreakselen.

Bruk bare blandeverktøy som er definert for maskinen. En for stor diameter eller feil type verktøy kan føre til overbelastning av maskinen.

Ta ved behov en fastnøkkel med nøkkelvidde 24 og nøkkelvidde 17 til hjelp.

► **Kontroller at den nettspenningen som er angitt på merkeplaten, stemmer overens med den eksisterende nettspenningen.**



Hold alltid maskinen med begge hender.

Trykk inn knappen for startsperrin (1).

Trykk PÅ/AV-bryteren (2).

Jo hardere PÅ/AV-tasten trykkes inn, desto hurtigere går maskinen. Det er ikke mulig å forrigle PÅ/AV-bryteren!

Arbeid alltid med PÅ/AV-bryteren trykket fullstendig inn.

Slipp løs PÅ/AV-bryteren for å avslutte arbeidet.

Tips for trygt arbeid:

Arbeid med redusert turtall når rørerredskapen senkes ned i, hhv. skal tas ut av, materialet som skal blandes. Når rørerredskapen er senket helt ned i materialet, kan turtallet økes til maksimum; dermed er man sikret en tilstrekkelig kjøling av motoren.

Før maskinen gjennom blandebeholderen i løpet av en blandeprosedyre. Fortsett blandingen helt til alt materialet som skal blandes er fullstendig gjennomarbeidet. Overhold forskriftene fra materialprodusenten om hvordan arbeidet skal utføres.

De fungerer bedre og sikrere når røren brukes, er ren, fri for materialrester og i perfekt stand.

Jo mer tyktflytende blandematerialet er, desto sterkere blir de dreiemomentkreftene som virker inn på maskinen. Du må innstille deg på dette under arbeidet.

Dersom den roterende rørerredskapen støter mot en flate (f.eks. bunnen av en bøtte), kan det oppstå en rekyl.

Når blandearbeidet er ferdig, plasseres maskinen på vernebøylen.

Stell og vedlikehold

► Trekk ut nettpluggen før alle arbeider på maskinen, spesielt når du skal skifte røreredskap!

Rengjør maskinen og røreredsken umiddelbart etter bruk. Vi anbefaler å bruke Collomix MIXER-CLEAN rengjøringsbøtte til rengjøringen av røreredsken.

Kontroller at PÅ/AV-bryteren og løseknappen for sperren av den er lett bevegelige.

Maskinen er utstyrt med automatisk utkoplende kull. Maskinen koples ut når minstelengden er nådd. Få kullene skiftet ut hos autorisert kundeservice eller hos Collomix fabrikkservice.

Reparasjoner skal kun utføres på et autorisert spesialisert verksted eller av Collomix-service.

Bruk kun originalt Collomix-tilbehør og originale Collomix-reservedeler.

Eksplisjonstegninger, reservedelslister og skjema for reparasjonsoppdrag finner du på internettadressen: <http://www.collomix.com>

Garanti

I rammen av vilkårene for levering gir produsenten garanti i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser/lover. I et garantitilfelle må du være vennlig å legge ved regningen eller leveringsseddelen.

Hvis reparasjoner utføres av tredjemann, fritas vi fra enhver garantiplikt. Ved uregelmessigheter ber vi deg sende maskinen inn til oss. Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen sendes inn til Collomix-service uten å være tatt fra hverandre.

Skader som kan tilbakeføres til vanlig slitasje, overbelastning, ikke-forskriftsmessig behandling, uegnet tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold er utelukket fra garantien.

Dersom det utføres konstruksjonsmessige eller funksjonelle endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, vil det føre til tap av garantien og til at samsvarserklæringen blir ugyldig.

Vi tar forbehold om endringer

Avfallshåndtering

Maskinen, tilbehøret og emballasjen skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Utbrukte elektroverktøy skal gjøres ubrukelige ved at nettkabelen fjernes.

Gjelder kun for EU-land:

Elektroverktøy skal ikke avfallsbehandles ved at de kastes i husholdningsavfallet.



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må ikke lenger brukelige elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Produsent:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Tyskland

U130

Nimellisteho/virranotto:	1300 W
Jännite:	230 V
Taajuus:	50 Hz
Joutokäyntikierrosluku:	- 900 min ⁻¹
Kierrosluku kuormituksella:	- 600 min ⁻¹

Työkalun läpimitta enintään:	140 mm
Paino ilman sekoitustyökalua:	4,5 kg
Suojaluokka:	□ / II

Koneen rakenneosat

- 1 PÄÄLLE-/POIS-katkaisimen vapautus
- 2 PÄÄLLE-/POIS-katkaisin
- 3 Suojakaari
- 4 Kahvat
- 5 Tuuletusraot
- 6 Koneen kaula
- 7 Sekoitusakseli M14 sisäkierteellä
- 8 Sekoitustyökalut M14

Melun / värinän päästöarvot

Mittausarvot mitattu standardin EN 62841 mukaan
A-arvotetut laitteen melunpäästöarvot ovat tyypillisesti:

UNIMIX	Äänenpaine L_{pA} [dB(A)]	Äänenteho L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Mittausepäätarkkuus K = 3 dB	

Värinän kokonaisarvo (sekoitettaessa mineraalisia materiaaleja)

UNIMIX	Päästöarvot a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Mittausepäätarkkuus K = 1,5 m/s ²



VAROITUS:

Annetut mittausarvot koskevat uusia laitteita. Päivittäisessä käytössä melun ja värinän päästöarvot muuttuvat.



VIITES

Näissä ohjeissa annetut värinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaan normitetulla mittausmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen keskenään. Ne sopivat myös värinärasituksen väliaikaiseen arviointiin. Annetut värinäarvot vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttökohteita. Jos sähkötyökalua käytetään muihin tarkoituksiin tai muunlaisilla työkaluilla tai sitä ei huolleta riittävästi, niin värinäarvot saattavat muuttua. Tämä saattaa lisätä värinärasitusta huomattavasti koko työskentelyajanjakson osalta.

Värinärasituksen tarkassa arvioinnissa tulisi huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettu tai tosin käynnissä, mutta sitä ei sillä hetkellä käytetä. Tämä saattaa vähentää värinärasitusta huomattavasti koko työskentelyajanjakson osalta.

CE - standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet *1) noudattavat seuraavia standardeja tai ohjeellisia asiakirjoja *2) sekä ovat direktiivien määräysten *3) mukaisia. Tekniset asiakirjat pyydetävissä *4) – katso tarkemmat tiedot sivulta 2.

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset

VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Voit työskennellä laitteella vaarattomasti vain jos olet lukenut käyttöohjeen ja turvallisuusmääräykset kokonaan ja noudatat annettuja ohjeita tarkoin. Konetta saavat käyttää ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka ovat perehtyneet käyttöohjeeseen sekä voimassaoleviin työturvallisuus- ja tapaturmanehkäisy määräyksiin.

! Lisäksi tulee noudattaa oheistettuja ”yleisiä turvallisuusohjeita”.

- Verkkojännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettuja määrityksiä.
- Älä käytä laitetta, jos ympäristössä on räjähdysalttiita aineita. Älä sekoita liuotteita tai liuotepitoisia aineita, joiden syttymispiste on alle 21° C.
- Huolehdi siitä, ettei moottorin koteloon roisku nesteitä, äläkä altista laitetta sateelle - sähköiskun vaara!
- Älä koskaan puhdista laitetta vedellä - sähköiskun vaara!
- Älä kierrä johtoja vartalosi tai jäsentesi ympärille.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto on vioittunut. Älä kosketa johtoon, vaan vedä verkkopistoke heti irti pistorasiasta. Vahingoittuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa. Jos verkkoliitäntäjohto täytyy vaihtaa (vioittunut tms.), niin sen saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuutettu edustajansa (sähköalan ammattihenkilö), jotta vältetään turvallisuudelle aiheutuvat vaarat.
- Pitele laitetta työn aikana aina kaksin käsin ja huolehdi vakaasta työasennosta.
- Pitele laitetta vain eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joissa käytetty työkalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen omaan verkkojohdostoon. Jännitteelliseen johtoon koskettaminen saattaa tehdä myös laitteen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- Ennen käynnistämistä tarkasta, että sekoitustyökalu on tukevasti paikallaan ja käy tasaisesti.
- Anna laitteen käynnistyä / pysähtyä ainoastaan sekoitusastiasa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo tukevasti paikallaan.
- Älä kouri sekoittamisen aikana käsilläsi tai vierailia

esineillä sekoitusastiaan. Rusennusvaara!

- Odota, kunnes laite tai työkalu on pysähtynyt. Pöyrivät työkalut saattavat takertua kiinni ja aiheuttaa tapaturmia tai vaurioita.
- Jos äänen painetaso työpaikalla ylittää 85 dB (A), on käytettävä kuulosuojuksia!
- Käytä konetta ja sekoitinta vain kunnossa. Älä käytä vaurioituneita, taivutettuja tai kuluneita sekoittimia.
- Kun käytät sekoitinta, suosittelemme työkaluvarusteiden ja suojalasien käyttöä. Vartalonsuojusteiden käyttö on pakollista.
- Käytä sekoittamisen aikana pölynäamaria suojautuaksesi terveydelle vaaralliselta pölyltä. Monien mineraalimateriaalien katsotaan aiheuttavan syöpää. Käytä pölynpoistomua aina kun se on mahdollista.
- Liitä laitteet periaatteellisesti aina vuotovirta-suojakytkimellä (FI-katkaisimella) varustettuun pistorasiaan.



Ennen koneen käyttöönottoa tulee lukea käyttöohje ja noudattaa sitä!



Käytä työn aikana suojalaseja ja kuulosuojaimia.



Suosittellemme käyttämään pölynäamaria pölyävissä töissä.



Käytä työskennellessäsi suojakäsineitä.

Kone on tarkoitettu nestemäisten ja jauhemaisten rakennusaineiden, kuten värin, laastin, liiman, rappauksen ja vastaavien materiaalien sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksen ja määrän mukaisesti tulee valita vastaavan sekoitustehon omaava sekoitustyökalu.

Työkalun tyyppiä (läpimittaa/sekoitusteho) valittaessa tulee ottaa huomioon teknisissä tiedoissa annetut erittelyt. Jos valitaan sopimaton sekoitusteho tai työkalun läpimitta, voi tästä aiheutua koneen/ vaihteiston ylikuormitus ja siitä seuraavat vauriot. Huomaa, että työkalu, jonka sekoitusteho kulkee ylhäältä alas, kuormittaa sähkölaitetta voimakkaammin kuin päinvastaisessa tapauksessa.

Tätä sähkölaitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi jatkuvassa käytössä.

Koneen suurten vääntömomenttien vuoksi sitä ei saa käyttää sähköporakoneena.

Koneen käyttö elintarvikkeiden valmistukseen on kielletty.

Kone ei sovellu grafiittipölypitoisten materiaalien, suolaliuosten tai lantaveden sekoittamiseen. Näiden aineiden sekoittaminen saattaa tuhota koneen.

Asennus

► **Vedä verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen tehtäviä toimia.**

Kahvan asennus:

katso kuvitettu ohje sivulta 5 sekä video-ohje.

- Aseta mukana toimitettu kahva koneessa oleviin aukkoihin.
- Kiinnitä kahva neljällä M4x25-ruuvilla koneeseen.
- Tarkista kahvan tukeva kiinnitys – käytä konetta vain, kun kahva on tukevasti kiinnitetty!

Sekoitustyökalun asennus:

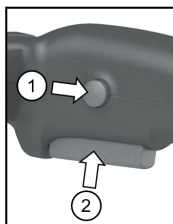
Ruuvaa M-14-ulkokierteillä varustettu sekoitustyökalu sekoitusakselin kierreistukkaan.

Käytä aina vain tälle koneelle määrättyjä sekoitustyökaluja. Liian suuri halkaisija tai väärä tyyppi saattaa ylikuormittaa konetta.

Käytä tarvittaessa apuna kiintoavaimia, joiden koko on 24 ja 17 mm.

Käyttö

► **Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu jännite on sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite.**



Pitele konetta aina kaksin käsin. Paina käynnistyssulun nuppia (1).

Paina PÄÄLLE/POIS-katkaisinta (2).

Mitä voimakkaammin PÄÄLLE/POIS-katkaisinta painetaan, sitä nopeammin kone käy. PÄÄLLE/POIS-katkaisinta ei voi lukita asentoon!

Työskentele aina täysin pohjaan painetulla PÄÄLLE-/POIS-katkaisimella.

Työn lopettamiseksi päästä PÄÄLLE/POIS-katkaisin irti.

Vinkkejä turvalliseen työhön:

Käytä alhaisempaa kierroslukua, kun upotat sekoitustyökalun sekoitettavaan aineeseen tai vedät sen pois. Kun sekoitustyökalu on upotettu kokonaan, nosta kierroslukua suurimpaan arvoon, ja tällöin moottorin riittävä jäähdytys on taattu.

Liikuta konetta sekoitusastiasa sekoituksen aikana. Sekoita niin kauan, kunnes kaikki sekoitettavat aineet on sekoitettu täysin. Noudata materiaalien valmistajien antamia työstoohjeita.

He työskentelevät paremmin ja turvallisemmin, kun käytettävä sekoittin on puhdas, vapaa ainejäämistä ja täydellisessä kunnossa.

Mitä sitkeämpää sekoitettava tavara on, sitä suuremmiksi nousevat koneeseen vaikuttavat vääntömomenttivoimat, ota tämä huomioon työskennellessäsi.

Jos pyörivä sekoitustyökalu törmää pintaan (esim. astian pohjaan), voi siitä aiheuta takapotku.

Aseta kone suojakaaren päälle sekoitustyön päätyttyä.

Hoito ja huolto

► Irrota verkkopistoke ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä, myös ennen sekoitustyökalun vaihtoa.

Kone ja työkalu tulee puhdistaa heti käytön jälkeen. Suosittelemme sekoitustyökalujen puhdistukseen Collomix MIXER-CLEAN -puhdistussankoa.

Huolehdi siitä, että PÄÄLLE-/POIS-katkaisin ja sen vapautus liikkuvat helposti.

Kone on varustettu itsesammuttavilla hiilillä. Kun vähimmäispituus saavutetaan, niin kone sammuu. Anna valtuutetun korjaamon tai Collomix-huoltopalvelun vaihtaa hiilet uusiin.

Korjaustyöt saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai Collomix-teenaan tekninen palvelu.

Käytä vain alkuperäisiä Collomix-varusteita ja varaosia.

Räjähdyspiirrokset, varaosaluettelot sekä korjaustoimeksiannon lomakkeen saat osoitteesta: <http://www.collomix.com>

Takuu

Toimitusehtojen puitteissa valmistaja suorittaa takuukorvausta lakimääräisten / kansallisten määräysten mukaisesti. Liitä takuutapauksessa lasku tai rahtikirja laitteen mukaan.

Vieraiden henkilöiden suorittamat korjaukset aiheuttavat kaikkien meitä sitovien takuuvaateiden raukeamisen. Pyydämme lähettämään koneen meille, mikäli siinä on jotain epäselvää. Moitteet voidaan hyväksyä vain, jos laite toimitetaan purkamatta Collomix-huoltopalveluun.

Luonnollisen kuluman, ylikuormituksen tai asiantuntemattoman käsittelyn, sopimattomien varusteiden tai riittämättömän huollon aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun katealueeseen.

Koneeseen tehty rakenteelliset tai toiminnalliset muutokset, josta ei ole sovittu meidän kanssamme, aiheuttavat sekä takuun että standardinmukaisuustodistuksen raukeamisen.

Oikeus muutoksiin pidätetään

Hävittäminen

Laite, varusteet ja pakkausmateriaali tulee toimittaa ympäristöstä suojelemaan kierrätykseen.

Loppuun käytetyt sähkötyökalut tulee tehdä käyttökelvottomiksi poistamalla verkkojohto.

Vain EU-maissa:

Sähkötyökaluja ei saa heittää kotitalousjätteisiin.



EU-direktiivin 2002/96/EY „vanhat sähkö- ja elektroniset laitteet” ja sen kansallisisiksi laeiksi muunnettujen sovellutusten mukaan tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uudelleenkäyttöön.

Valmistaja:
Collomix GmbH
Daimlerstrasse 9
85080 Gaimersheim
Saksa

U130

Uppgefið afl/orkunotkun:	1300 W
Aflgjafi:	230 V
Tíðni:	50 Hz
Snúningshraði án álags:	- 690 mín. ⁻¹
Snúningshraði með álagi:	- 630 mín. ⁻¹

Hámarksþvermál hræru:	140 mm
Þyngd án hræru:	4,5 kg
Verndarflokkur:	□ / II

Íhlutir verkfæris

- 1 Sleppihnappur fyrir rofa
- 2 Rofi
- 3 Kanthlíf
- 4 Handföng
- 5 Loftunarop
- 6 Háls verkfæris
- 7 Drifskaft M14
- 8 Hræra M14

Hávaða-/titringsstig

Mæld gildi uppfylla EN 62841. A-mælt hávaðastig verkfærisins er yfirleitt:

UNIMIX	L _{pA} [dB(A)]	L _{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	óvissa K = 3 dB	

Heildartitringsstig (fyrir blöndun steinefna)

UNIMIX	a _n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	óvissa K = 1,5 m/s ²

VIÐVÖRUN:

Mæld gildi sem hér eru uppgefin eiga við um nýjar vélar. Hávaði og titringur breytast við daglega notkun.

ATHUGASEMD

Uppgefið titringsstig í þessum leiðbeiningum var mælt í samræmi við staðlaða mælingu sem tilgreind er í EN 62841 og hægt er að nota til að bera saman rafmagnsverkfæri. Hana er einnig hægt að nota fyrir bráðabirgðamat á titringsálagi. Titringsstigið sem hér er uppgеfið á við um titringsstig við hefðbundna notkun rafmagnsverkfærisins. Titringsstigið getur aftur á móti breyst ef rafmagnsverkfærið er aftur á móti notað í öðrum tilgangi, með annars konar áfestum verkfærum eða án viðeigandi viðhalds. Þetta getur leitt til mun meira titringsálags við vinnu.

Nákvæmt mat á titringsálagi þarf að taka tillit til þess tíma sem slökkt á er á verkfærinu sem og þess tíma sem það

er í gangi en ekki í notkun. Þetta getur leitt til verulegrar lækkunar titringsálags þegar horft er til heildarvinnutíma.

CE-samræmisyfirlýsing

Við lýsum því hér með yfir á eigin ábyrgð að vörurnar eru í samræmi við *1) eftirfarandi staðla eða staðlaskjöl *2) og uppfylla ákvæði tilskipana *3). Hægt er að fá tæknileg skjöl frá *4) - Frekari upplýsingar má finna á bls. 2.

Öryggisleiðbeiningar fyrir verkfærið



VIÐVÖRUN: Lesið allar viðvaranir, leiðbeiningar, skýringarmyndir og forskriftir tengd

öryggi sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri. Ef einhverjum leiðbeiningum hér að neðan er ekki fylgt er hætt á raflosti, eldur og/eða alvarlegum meiðslum.

Geymið allar viðvaranir og leiðbeiningar til síðari nota.

Í viðvörum vísar hugtakið „rafmagnsverkfæri“ til rafmagnsverkfæris (með snúru) eða verkfæris með hleðslurafhlöðu (án snúru).

Naudsynlegt er að lesa vandlega og fylgja notkunarleiðbeiningunum og öryggisleiðbeiningunum til að tryggja megi örugga notkun verkfærisins. Notkun verkfærisins skal eingöngu vera höndum einstaklinga sem lesið hafa notkunarleiðbeiningarnar og sem þekkja reglugerðir tengdar öryggi á vinnustað og slysavörnum í viðkomandi landi.



Auk þess þarf einnig að fara eftir þeim almennu öryggisleiðbeiningum sem fylgja með verkfærinu.

- Tryggið að rafmagn frá rafveitu samsvari forskriftinni á merkiplötunni.
- Ekki nota verkfærið í umhverfi þar sem hætt er á að sprengifimt andrúmsloft sé til staðar. Ekki blanda eldfimur leysiefnum eða efnum sem innihalda leysiefni með blossamark undir 21 °C.
- Komið í veg fyrir að vökvi skvettist á mótörhúsið og verjið það gegn rigningu. Hætta er á raflosti!
- Ekki þrifa verkfærið með vatni. Hætta er á raflosti!
- Ekki vefja snúrur eða leiðslur um neinn hluta líkamans.
- Ekki nota verkfærið með skemmdri snúru. Ekki snerta snúruna en takið kló hennar þegar úr sambandi við innstungu. Skemmdar snúrur valda aukinni hættu á raflosti. Ef skipta þarf um rafmagnssnúruna (vegna skemmda eða einhvers þvíumlíks) þarf að tryggja að skiptin séu framkvæmd hjá framleiðanda eða vottuðum fulltrúa framleiðandans (rafvirkja) til að tryggja öryggi.
- Haldið verkfærinu ávallt tryggilega með báðum höndum þegar unnið er með því og gætið þess að fótfasta sé traust.
- Haldið um einangrað handfang verkfærisins þegar hætt er á að áfesta verkfærið komist í snertingu við huldar rafmagnssnúrur eða rafmagnssnúru verkfærisins sjálfs. Snerting við snúru með straumi á getur valdið því að straumur berst í málmluta verkfærisins sem aftur veldur hættu á raflosti.
- Áður en verkfærið er sett af stað skal ganga úr skugga um að hræran sé tryggilega fest og hún snúist hnökralaust.
- Eingöngu skal setja verkfærið af stað og láta það

ganga í blöndunarílátinu. Tryggið að blöndunarílátið sé stöðugt.

- Ekki setja hendurnar í blöndunarílátið eða stinga einhverju ofan í það á meðan verið er að hræra. Hætta á að kremjast!
- Bíðið þar til verkfærið hefur stöðvast alveg. Verkfæri sem snúast geta krækt í og valdið meiðslum eða skemmdum.
- Ef hljóðþrýstingsstigið á vinnustaðnum er yfir 85 dB (A) skal nota heyrnarhlífir!
- Við mælum með notkun vinnuvettlinga og öryggisglæraugna við notkun hrærivélarinnar. Reglugerðir krefjast þess að notandi klæðist aðsníðnum fatnaði.
- Notið rykgrímu til varnar heilsuspillandi ryki við blöndun. Sum steinefni eru flokkuð sem krabbameinsvaldandi efni. Notið rykhreinsibúnað þegar því er við komið.
- Tengið verkfæri alltaf í gegnum lekaliða sem gefinn er upp fyrir 30 mA eða minna.



Lesið og fylgið notkunarleiðbeiningum verkfærisins áður en það er sett í gang!



Notið alltaf öryggisglæraugu og heyrnarhlífir við vinnu.



Mælt er með notkun rykgrímu þegar unnið er með efni sem mynda mikið ryk.



Klæðist alltaf hlífðarhönskum við vinnu.

Verkfærið er hannað fyrir blöndun vökva og byggingarefnis í duftformi, svo sem málningar, steypublöndu, límefnis, gífs og svipaðra efna. Notið rétta hræru fyrir eiginleika efnisins og magnsins sem á að blanda.

Hafið upplýsingarnar í tæknilegu upplýsingunum til hliðsjónar við val á hræru (þvermál/blöndunarvirgni). Ef hræra með ranga blöndunarvirgni eða þvermál er valin er hættu á of miklu álagi á verkfærið/gírabúnaðinn sem aftur getur leitt til skemmda. Hafið í huga að hræra sem blandar ofan frá og niður veldur meira álagi á rafmagnsverkfærið en hræra sem hrærir neðan frá og upp.

Þetta rafmagnsverkfæri er ekki hannað fyrir stöðuga notkun.

Ekki nota verkfærið sem bor vegna mikils snúningsátaks þess.

Ekki má nota verkfærið við matvælavinnslu.

Verkfærið hentar ekki fyrir blöndun grafitdufts, þækils eða grugglausnar. Blöndun slíkra efna eða efnablanda getur valdið óafturkræfum skemmdum á verkfærinu.

Samsetning

• Takið klóna alltaf úr sambandi við innstunguna áður en unnið er við verkfærið.

Samsetning handfangsins:

Á bls. 5 má finna myndskreyttar leiðbeiningar og kenningarmyndband.

A. Setjið handfangið sem fylgir með í opin á vélinni.

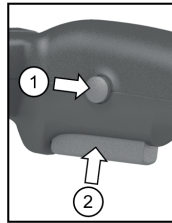
B. Skrófið handfangið fast á vélina með því að nota fjóra M4x25 skráfur sem fylgja með.

C. Gangið úr skugga um að handfangið sé tryggilega fast. Notið vélina eingöngu með handfangið rétt ásett!

Samsetning hræru:

Skrúfið hræruna í M-14 skráfganginn á drifskaftri verkfærisins.

• Gangið úr skugga um að uppgefið aflgildi á merkiplötunni sé það sama og fyrir rafmagn viðkomandi rafveitu.



Haldið verkfærinu alltaf með báðum höndum.

Ýtið á gangsetningarláshnappinn (1).

Ýtið á rofann (2). Því fastar sem ýtt er á rofann því hraðar gengur verkfærið. Ekki er hægt að læsa rofanum inni!

Ýtið rofanum alltaf alveg inn við vinnu.

Sleppið rofanum til að stöðva verkfærið.

Dragið ávallt úr snúningshraða þegar hrærunni er stungið ofan í efnið sem á að blanda eða þegar hún er tekin úr því. Þegar hræran er komin á kaf skal auka snúningshraðann aftur til að tryggja að mótörinn fá næga kælingu.

Hreyfið hræruna til í blöndunarílátinu meðan á blöndun stendur. Hrærið þar til efnið sem verið er að blanda er fullblandað. Fylgið leiðbeiningum frá framleiðanda efnisins.

Því meiri sem seigja efnisins er því meira átak myndast á verkfærið. Verið vakandi fyrir þessu meðan á vinnu stendur.

Ef hræran snertir yfirborð (t.d. botn blöndunarílátsins) á meðan hún er í snúningi getur hún valdið bakslagi.

Setjið verkfærið á kanthlífinna þegar búið er að nota það til að blanda.

Umhirða og viðhald

- **Takið verkfæri alltaf úr sambandi við rafmagn áður en unnið er við það, og þá sérstaklega þegar skipt er um hræru.**

Hreinsið verkfærið og hræruna strax eftir notkun.

Haldið loftunaropunum hreinum og hreinsið tafarlaust hvers kyns óhreinindi úr þeim til að tryggja viðeigandi kælingu verkfærisins. Stífluð loftunarop geta leitt til óafturkræfra skemmda á verkfærinu.

Tryggið að rofinn hreyfist óhindrað öllum stundum.

Verkfærið er búið kolburstum sem verða sjálfkrafa óvirkir. Þetta þýðir að sjálfkrafa slokknar á verkfærinu þegar tilteknu sliti er náð. Hægt er að láta skipta um kolbursta á vottaðri þjónustumiðstöð eða í þjónustumiðstöð Collomix.

Viðgerðir skulu eingöngu framkvæmdar á vottuðu verkstæði eða í þjónustumiðstöð Collomix.

Notið eingöngu aukahluti og varahluti frá Collomix.

Stækkaðar teikningar, lista yfir varahluti og eyðublað fyrir viðgerðarpöntun er að finna á: <http://www.collomix.com>

Ábyrgð

Ábyrgð framleiðandans fylgir afhendingarskilmálum hans í samræmi við kröfur lögbundinna ákvæða innan hvers lands. Komi upp þörf á að leggja fram kröfu á grunni ábyrgðarinnar skal senda okkur reikning eða afhendingarkvittun viðkomandi vöru.

Ábyrgðarkröfum verður hafnað ef viðgerð er innt af hendi hjá þriðja aðila. Ef vart verður við truflanir skal senda verkfærið til okkar. Eingöngu er hægt að taka tillit til umkvartana þegar verkfærið er sent til þjónustumiðstöðvar Collomix til skoðunar.

Ábyrgðin nær ekki til skemmda af völdum eðlilegs slits, yfirálags, rangrar meðhöndlunar, óviðeigandi aukahluta eða ónógs viðhals.

Hvers kyns breytingar á verkfærinu sjálfu eða virkni þess án samþykkis frá okkur fella ábyrgðina og samræmisýfirlýsninguna úr gildi.

Þessi ábyrgð er með fyrirvara um breytingar.

Förgun

Takið, aukahlutir og umbúðir skal afhenda til vistvænnar endurvinnslu.

Gera skal úr sér gengin rafmagnsverkfæri ónothæf með því að fjarlægja rafmagnssnúruna af þeim.

Eingöngu fyrir lönd innan ESB:



Ekki farga rafmagnsverkfærum með heimilisúrgangi.

Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EB, fyrir notaðan rafmagns- og rafeindabúnað, og útfærslum á kröfum hans í landslögum skal safna rafmagnsbúnaði sérstaklega og afhenda til vistvænnar endurvinnslu.

Framleiðandi:
Collomix GmbH
Daimlerstrasse 9
85080 Gaimersheim
Þýskalandi

U130

Potência nominal/Consumo de corrente:	1300 W
Tensão:	230 V
Frequência:	50 Hz
Regime de ralenti:	- 900 r.p.m.
Rotações sob carga:	- 600 r.p.m.
Diâmetro máximo da vareta de mistura:	140 mm
Peso sem a vareta de mistura:	4,5 kg
Classe de protecção:	□ / II

Elementos da máquina

- 1 Botão de desbloqueio do interruptor de LIGAR/DESLIGAR
- 2 Interruptor de LIGAR/DESLIGAR
- 3 Protecção de cantos
- 4 Pegas
- 5 Aberturas de ventilação
- 6 Encaixe de admissão na máquina
- 7 Veio misturador com rosca interior M 14
- 8 Vareta de mistura com rosca interior M 14

Níveis de ruído/vibração

Valores de medição determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível calculado de ruído A do aparelho é normalmente de:

UNIMIX	Pressão acústica L_{pA} [dB(A)]	Potência acústica L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Incerteza K = 3 dB	

Valor total das vibrações (ao misturar substâncias minerais)

UNIMIX	Valor de emissão a_n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Incerteza K = 1,5 m/s ²

**AVISO:**

Os valores de medição indicados aplicam-se a aparelhos novos. Na utilização quotidiana, os níveis de ruído e de vibração alteram-se.

**NOTA**

O nível de vibração apresentado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para comparar ferramentas eléctricas. Este é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório. O nível de vibração apresentado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outros aparelhos adaptados ou com manutenção insuficiente, o nível de vibração poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório, devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou a funcionar, mas não está a ser efectivamente utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período de trabalho.

Declaração de conformidade CE

Declaramos sob a nossa inteira responsabilidade que os produtos *1) correspondem às seguintes normas ou aos documentos normativos *2), bem como às disposições das directivas *3). A documentação técnica pode ser solicitada junto de *4) - Para informações detalhadas, consulte a **página 2**.

Instruções de segurança específicas do aparelho

⚠️ AVISO: Leia todas as instruções de segurança e de utilização. O desrespeito pelas instruções de segurança e de utilização pode conduzir a choques eléctricos, queimaduras e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e de utilização para referência futura.

Para trabalhar com o aparelho sem correr riscos, terá de ler o manual de instruções e as instruções de segurança na íntegra e seguir estritamente as instruções. A máquina só pode ser usada por pessoas familiarizadas com o manual de instruções, bem como com a legislação em vigor relativa à segurança no trabalho e prevenção de acidentes.

⚠️ Além disso, dever-se-ão respeitar as “informações gerais de segurança” que são fornecidas.

- A tensão de rede tem de coincidir com as indicações na placa de características.
- Não utilize o aparelho em ambientes com atmosferas explosivas: Não misture solventes ligeiramente inflamáveis ou substâncias contendo solventes com um ponto de inflamação inferior a 21° C.
- Certifique-se de que a carcaça do motor não é atingida por salpicos de um qualquer líquido nem a exponha à chuva – Perigo de choque eléctrico!
- Nunca utilize água para limpar o aparelho – Perigo de choque eléctrico!
- Não enrole quaisquer cabos à volta do seu corpo ou de partes deste.
- Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado. Não toque no cabo e desligue imediatamente a ficha da tomada. Os cabos danificados aumentam o risco de choque eléctrico. Se for necessário substituir (dano mencionado acima) o cabo de alimentação, tal deverá ser feito pelo fabricante ou por alguém autorizado (electricista), de modo a evitar perigos.
- Segure sempre firmemente o aparelho com as duas mãos durante os trabalhos e certifique-se de que este está bem assente.
- Segure a máquina pelas superfícies isoladas das pegas sempre que executar trabalhos em que os aparelhos adaptados possam entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o próprio cabo de alimentação. O contacto com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas da máquina também sob tensão e provocar um choque eléctrico.
- Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique se a barra do misturador está bem fixa e se a batida radial se encontra em bom estado.
- Os momentos de entrada e saída no produto devem ser efectuados apenas com o aparelho já dentro do recipiente de mistura. Certifique-se de que o recipiente de mistura está assente de modo firme e seguro.

- Enquanto decorrer a mistura, não toque com as mãos ou com objectos no recipiente de mistura. Perigo de esmagamento!
- Aguarde até que o aparelho ou a ferramenta pare. As ferramentas rotativas podem sugar e provocar ferimentos ou danos.
- No caso de o nível de pressão sonora no local de trabalho ser superior a 85 dB (A), utilize protecção auditiva!
- Durante os trabalhos com a misturadora, recomenda-se a utilização de luvas de trabalho e de óculos de protecção. É obrigatório utilizar roupa justa.
- Utilize, durante a mistura, uma máscara antipoeiras para se proteger de pó nocivos para a saúde. Algumas substâncias minerais são cancerígenas. Utilize sempre que possível um aspirador de pó.
- Ligue sempre os aparelhos através de um interruptor de segurança contra correntes de falha (interruptor FI).



Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia e tenha em consideração o manual de instruções!



Utilize óculos de protecção e uma protecção auditiva durante os trabalhos.



Recomendamos a utilização de uma máscara antipoeiras durante trabalhos com elevados níveis de pó.



Utilize luvas de protecção durante os trabalhos.

A máquina destina-se à mistura de materiais de construção líquidos ou pulverulentos, tais como tintas, argamassas, colas, rebocos e substâncias semelhantes. Em função da consistência do material e da quantidade de mistura, deve empregar a vareta de mistura adequada com o efeito correspondente.

Quando escolher o tipo de vareta de mistura (diâmetro/acção de mistura) tenha em consideração as indicações nos dados técnicos. A selecção de uma acção de mistura ou de um diâmetro da vareta de mistura inadequados pode dar origem a uma sobrecarga da máquina/engrenagem e consequentemente a danos. Tenha em conta que uma vareta de mistura com uma acção de mistura de cima para baixo sobrecarrega mais a ferramenta eléctrica do que na situação inversa.

Esta ferramenta eléctrica não está concebida para ser utilizada no modo de funcionamento contínuo.

Devido aos elevados binários da máquina, não é permitida a sua utilização como berbequim.

A máquina não pode ser utilizada para a preparação de alimentos.

A máquina não se destina a misturar materiais com pó de grafite, salmoura ou estrume líquido. A mistura destas substâncias pode destruir a máquina.

Montagem

• **Antes de proceder a qualquer trabalho no aparelho, desligue a ficha da tomada.**

Montagem da pega:

Consulte a página 5 para obter também as instruções ilustradas e um tutorial em vídeo.

A. Introduza a pega fornecida nas aberturas da máquina, previstas para o efeito.

B. Aparafuse a pega à máquina com a ajuda dos quatro parafusos M4x25 fornecidos.

C. Verifique se a pega está fixa, utilize a máquina apenas com a pega correctamente montada!

Montagem da vareta de mistura:

Aparafuse a respectiva ferramenta de mistura com rosca exterior M-14 no encaixe para a rosca no veio misturador.

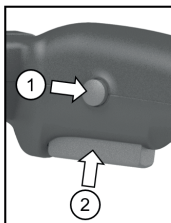
Utilize apenas uma ferramenta de mistura que tenha sido definida para a máquina.

Uma ferramenta de mistura com um diâmetro demasiado grande ou um formato diferente pode sobrecarregar a máquina. Se necessário, utilize uma chave de forqueta tamanho 24 e 17.

Operação

• **Verifique se a tensão indicada na placa de características coincide com a tensão de rede.**

Segure a máquina sempre com ambas as mãos.



Prima o botão do bloqueio de ligação (1).

Prima o interruptor de LIGAR/DESLIGAR (2).

Quanta mais força imprimir no interruptor de LIGAR/DESLIGAR, mais rápido é o funcionamento da máquina. Não é possível travar o interruptor de LIGAR/DESLIGAR!

Trabalhe sempre com o interruptor de LIGAR/DESLIGAR pressionado a fundo.

Para terminar o trabalho, solte o interruptor de LIGAR/DESLIGAR.

Quando introduzir ou retirar o misturador do produto a ser misturado, trabalhe com um n.º de rotações reduzido. Depois de introduzir completamente o aparelho, aumente o n.º de rotações até ao máximo, assegurando assim um arrefecimento suficiente do motor.

Durante o processo de mistura, conduza a máquina através do recipiente de mistura. Continue até processar todo o produto. Tenha em conta as disposições de processamento do fabricante do material.

Quanto mais duro for o produto a misturar, maiores serão as forças dos binários aplicadas na máquina. Proceda por isso aos devidos ajustes durante os trabalhos.

Se a vareta de mistura embater contra uma superfície (p. ex. o fundo da cuba) durante o funcionamento, pode ocorrer um ressalto.

Depois de terminar a mistura, coloque a máquina sobre a protecção de cantos.

Conservação e manutenção

- **Desligue a ficha da tomada antes de qualquer trabalho no aparelho, especialmente durante a troca da vareta de mistura!**

Limpe a máquina e a vareta de mistura imediatamente após cada utilização.

Mantenha as ranhuras de ventilação limpas e abertas, de modo a garantir um arrefecimento suficiente. Se as ranhuras de ventilação estiverem tapadas, pode ocorrer a destruição da máquina.

Verifique a mobilidade do interruptor de LIGAR/DESLIGAR e o respectivo bloqueio.

A máquina está equipada com escovas de carvão auto-stop. Ao atingir o comprimento mínimo, a máquina desliga-se. As escovas de carvão têm de ser substituídas por um serviço de apoio ao cliente autorizado ou pelo serviço de assistência técnica de fábrica da Collomix.

As reparações só podem ser efectuadas em oficinas especializadas reconhecidas ou pelo serviço de assistência da Collomix.

Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais da Collomix.

Poderá encontrar as vistas explodidas, as listas de peças e o formulário para os pedidos de reparação em: <http://www.collomix.com>

Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser sujeitos a uma reciclagem correcta sob o ponto de vista ecológico.

Inutilizar as ferramentas eléctricas gastas removendo o respectivo cabo de alimentação.

Apenas para os países da UE:



Não eliminar as ferramentas eléctricas juntamente com o lixo doméstico.

De acordo com a directiva da UE 2002/96/CE relativa aos resíduos dos produtos eléctricos e electrónicos e a sua implementação nas legislações nacionais, os aparelhos não reutilizáveis têm de ser recolhidos separadamente e reciclados.

Garantia

Nos termos das condições de fornecimento, o fabricante concede a garantia de acordo com as disposições legais/específicas do país. Para ter direito à garantia, junte a factura ou a guia de remessa.

As reparações efectuadas por terceiros ilibam-nos de qualquer dever de garantia. Em caso de irregularidades, solicitamos-lhe que nos envie a máquina. As reclamações não serão atendidas se o aparelho for enviado para o serviço de assistência técnica da Collomix em estado desagregado.

A garantia não inclui danos associados ao desgaste normal, a sobrecarga, utilização indevida, acessórios inadequados ou manutenção insuficiente.

Alterações estruturais ou funcionais da máquina efectuadas sem o nosso consentimento resultam na anulação da garantia, bem como da declaração de conformidade.

Reservado o direito a alterações

Fornecedor:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Alemanha

U130

Potenza nominale/corrente assorbita:	1300 W
Tensione:	230 V
Frequenza:	50 Hz
Numero di giri al minimo:	- 900 min ⁻¹
Numero di giri sotto carico:	- 600 min ⁻¹
Diametro massimo dell'utensile agitatore:	140 mm
Peso senza utensile agitatore:	4,5 kg
Tipo di protezione:	 / II

Elementi dell'apparecchio

- 1 Sblocco dell'interruttore di ON/OFF
- 2 Interruttore di ON/OFF
- 3 Protezione dei bordi
- 4 Impugnature
- 5 Fessure di ventilazione
- 6 Collo dell'apparecchio
- 7 Albero dell'utensile con filetto interno M14
- 8 Agitatore M14

Valori di rumore/ di vibrazione

Valori di misura determinati secondo EN 62841
Il livello di rumore dell'apparecchio ponderato A
presenta tipicamente i seguenti valori:

UNIMIX	Pressione acustica L_{pA} [dB(A)]	Pressione acustica L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Incertezza K = 3 dB	

Valore complessivo delle vibrazioni (nel miscelare
materiali minerali)

UNIMIX	Valore di emissione a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Incertezza K = 1,5 m/s ²

**AVVERTIMENTO**

I valori di misura indicati sono validi per gli apparecchi nuovi. Con l'utilizzo quotidiano i valori di rumore e di vibrazione subiscono variazioni.

**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato misurato in base ad un processo di misura standardizzato secondo EN 62841 e può essere utilizzato per il confronto reciproco di elettro utensili. È inoltre adatto anche per una stima provvisoria dell'affaticamento da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato corrisponde all'utilizzo principale a cui l'elettro utensile è destinato. Il livello di vibrazioni può tuttavia variare, se l'elettro utensile viene utilizzato per altri scopi, con l'impiego di altri utensili o se la manutenzione è insufficiente. Ciò può comportare un aumento notevole dell'affaticamento da vibrazioni per tutta la durata del lavoro.

Per una valutazione precisa dell'affaticamento da vibrazioni bisogna anche considerare il tempo in cui l'apparecchio è disinserito, oppure è inserito ma non viene effettivamente utilizzato. Ciò può comportare una notevole riduzione dell'affaticamento da vibrazioni per la durata del lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti *1) sono conformi alle seguenti normative o ai documenti normativi *2) e in conformità con quanto previsto dalle direttive *3). La documentazione tecnica può essere richiesta a *4) - Per informazioni dettagliate, vedere pagina 2.

Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio



AVVERTIMENTO: leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un utilizzo futuro.

È possibile lavorare con l'apparecchio senza pericoli solo leggendo integralmente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e seguendo attentamente le istruzioni. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che abbiano familiarità con le istruzioni per l'uso e le norme vigenti sulla la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni.



Inoltre si devono osservare le "Avvertenze di sicurezza generali" allegate.

- La tensione di rete deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzate l'apparecchio in un ambiente potenzialmente esplosivo: Non mescolate solventi facilmente infiammabili o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21°C.
- Fate attenzione a non spruzzare alcun liquido sulla carcassa motore e non esponetela alla pioggia - Pericolo di scosse elettriche!
- Non pulite in nessun caso l'apparecchio con acqua - Pericolo di scosse elettriche!
- Non avvolgete cavi intorno al corpo o ad una parte del corpo.
- Non utilizzate l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Non toccate il cavo e staccate immediatamente la spina dalla presa di corrente. Cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche. Se è necessario sostituire (per danni o altro) il cavo di allacciamento alla rete, rivolgersi al produttore o ad un rappresentante autorizzato (elettricisti specializzati), per evitare di compromettere la vostra sicurezza.
- Tenete l'apparecchio sempre con due mani durante il lavoro e assicuratevi di essere in posizione stabile e sicura.
- Tenete l'apparecchio afferrando le superfici di impugnatura isolate se eseguite lavori durante i quali l'utensile può entrare in contatto con cavi di corrente nascosti o con il cavo dell'apparecchio stesso. Il contatto con un cavo conduttore può portare tensione anche alle parti metalliche dell'apparecchio, provocando di conseguenza una scossa elettrica.
- Prima della messa in funzione verificare la posizione stabile dell'utensile e che il movimento sia perfettamente circolare.
- Avviate ed arrestate l'apparecchio solamente nel recipiente di miscelazione. Fate in modo che il recipiente di miscelazione sia in posizione stabile e sicura.

• Mentre eseguite le operazioni di miscelazione non mettete le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione. Pericolo di schiacciamento!

• Attendete che l'apparecchio e l'utensile siano fermi. Gli utensili rotanti possono incastrarsi, causando di conseguenza lesioni o danni.

• Indossate delle cuffie insonorizzanti se il livello di pressione acustica sul posto di lavoro supera gli 85 dB (A)!

• Si consiglia di indossare guanti da lavoro ed occhiali protettivi durante il lavoro con l'agitatore. È obbligatorio portare indumenti aderenti.

• Durante la miscelazione indossate la maschera antipolvere per proteggervi da polveri pericolose per la salute. Alcuni materiali minerali sono cancerogeni. Usate quando possibile un sistema di aspirazione delle polveri.

• Attaccate sempre l'apparecchio ad un interruttore automatico per la protezione da guasti di corrente.



Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggete e osservate le istruzioni per l'uso!



Indossate occhiali protettivi e cuffie insonorizzanti mentre lavorate con l'apparecchio.



Si consiglia di indossare una maschera antipolvere per lavori con un elevato sviluppo di polvere.



Indossate guanti protettivi mentre lavorate con l'apparecchio.

L'apparecchio è destinato a mescolare materiali per l'edilizia sotto forma di liquido o di polvere come colori, malte, collanti, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da preparare si deve utilizzare l'utensile adatto con l'effetto di miscelazione corrispondente.

Nella scelta del tipo di utensile (diametro/effetto di miscelazione) tenete presenti le indicazioni delle caratteristiche tecniche. La scelta di un effetto di miscelazione o di un diametro inproprio può comportare un sovraccarico dell'apparecchio/degli ingranaggi e di conseguenza provocare danni. Considerate che un utensile con un effetto di miscelazione dall'alto verso il basso sovraccarica l'utensile elettrico più che con il movimento inverso.

Questo elettro-utensile non è concepito per essere utilizzato in esercizio continuo.

L'utilizzo dell'utensile come trapano non è permesso a causa del suo alto momento torcente.

Non è consentito l'impiego dell'apparecchio per la preparazione di alimenti.

L'apparecchio non è adatto alla miscelazione materiali contenenti polveri grafiche, soluzioni saline o liquame. La miscelazione di questi materiali può danneggiare l'apparecchio.

Montaggio

- **Staccate la spina dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi lavoro con l'apparecchio.**

Montaggio del manico:

Vedere in aggiunta a pagina 5 le istruzioni illustrate e un video tutorial.

A. Inserire il manico in dotazione nelle apposite aperture sull'apparecchio.

B. Avvitare il manico all'apparecchio utilizzando le quattro viti M4x25 in dotazione.

C. Controllare che il manico sia saldamente in sede - utilizzare l'apparecchio solo con il manico montato correttamente!

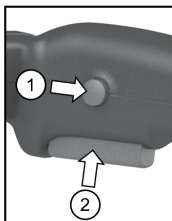
Montaggio dell'utensile agitatore:

Avvitare l'attrezzo miscelatore con il filetto esterno M 14 nella sede sull'albero agitatore utilizzando una chiave fissa SW 24.

Esercizio

- **Verificate che la tensione indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella di rete.**

Tenere l'apparecchio sempre con tutte e due le mani.



Premete il bottone della sicura (1).

Premete l'interruttore di ON/OFF (2).

L'apparecchio funziona più o meno velocemente a seconda della pressione esercitata sull'interruttore di ON/OFF.

L'interruttore ON/OFF non deve essere bloccato!

Lavorate sempre con l'interruttore ON/OFF completamente premuto fino in fondo.

Per terminare il lavoro mollate l'interruttore di ON/OFF.

Lavorare con un numero di giri ridotto nell'abbassare e nel sollevare l'apparecchio dal materiale da preparare. Dopo averlo immerso completamente aumentare al massimo il numero dei giri, in tal modo si ottiene un raffreddamento sufficiente del motore.

Durante l'operazione di miscelazione muovete l'apparecchio nel recipiente di miscelazione. Continuate a lavorare fino a quando il materiale è ben omogeneo. Osservate le istruzioni di preparazione fornite dal produttore del materiale.

Quanto più duro è il materiale da preparare, tanto più alte saranno le forze del momento torcente che agiscono sull'apparecchio, tenetene conto durante il lavoro.

Se l'agitatore in funzione entra in contatto con una superficie (ad es. il fondo del recipiente), può verificarsi un contraccolpo.

Dopo aver completato il lavoro di miscelazione, posizionare l'apparecchio sulla protezione dei bordi.

Cura e manutenzione

- **Staccate sempre la spina dalla presa di corrente per tutte le operazioni all'apparecchio, in particolare durante il cambio dell'utensile!**

Pulite immediatamente l'apparecchio e l'utensile dopo l'utilizzo.

Tenete pulite e libere le fessure di aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente. Fessure di aerazione intasate provocano danni all'apparecchio.

Fate attenzione che l'interruttore ON/OFF e il suo sblocco si muovano facilmente.

L'apparecchio è equipaggiato con spazzole di carbone autodisattivi. Una volta raggiunta la lunghezza minima l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Fate sostituire le spazzole al carbone da personale autorizzato o dal servizio clienti Collomix.

Fate eseguire le riparazioni solo da un'officina autorizzata o dal servizio clienti della Collomix.

Usate solo accessori e ricambi originali Collomix.

Viste esplose, liste dei pezzi di ricambio e il modulo per incarichi di riparazione sono disponibili al seguente indirizzo: <http://www.collomix.com>

Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di fornitura il produttore si assume la garanzia in base alle disposizioni legislative/specifiche del paese. In caso di ricorso in garanzia si prega di accludere la fattura o la bolla di consegna.

Le riparazioni eseguite da terzi ci liberano da qualsiasi obbligo di garanzia. In caso di anomalie vi preghiamo di spedirci l'apparecchio. I reclami possono venire riconosciuti solamente se l'apparecchio viene spedito al servizio assistenza Collomix non smontato.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che siano da ricondurre all'usura naturale, a sollecitazioni eccessive, ad un uso scorretto, ad accessori impropri o ad una manutenzione insufficiente.

Variazioni strutturali o funzionali apportate all'apparecchio che non siano prima state concordate con noi comportano la cessazione della garanzia o della dichiarazione di conformità.

Salvo modifiche

Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e la confezione devono venire smaltiti in modo ecologico e tale da potere essere riciclati.

Utensili elettrici non più in uso devono essere resi inutilizzabili con la rimozione del cavo di alimentazione.



Solo per Paesi UE:

Non smaltite gli elettrodomestici assieme ai rifiuti comuni.

Secondo la Direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più

utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico per poter essere riciclati.

Produttore:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Germania

U130

Moc nominalna/pobór prądu:	1300 W
Napięcie:	230 V
Częstotliwość:	50 Hz
Prędkość obrotowa:	- 900 obr./min
Prędkość obrotowa pod obciążeniem:	- 600 obr./min
Maksymalna średnica mieszczał:	140 mm
Waga bez mieszczał:	4,5 kg
Klasa ochronności:	□ / II

Elementy maszyny

- 1 blokada w(y)łącznika
- 2 w(y)łącznik
- 3 Ochrona krawędzi
- 4 ręczki
- 5 szczeliny wentylacyjne
- 6 szyjka maszyny
- 7 tulejka uchwytowa z gwintem wewnętrznym M14
- 8 mieszczał z gwintem zewnętrznym M14

Emisja hałasu/wibracji

Wartości pomiarów wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Poziom hałas A emitowany podczas pracy przez urządzenie wynosi:

UNIMIX	ciśnienie akustyczne L_{pA} [dB(A)]	moc akustyczna L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	współczynnik niepewności K = 3 dB	

Całkowita wartość poziomu wibracji (przy mieszaniu substancji mineralnych)

UNIMIX	wartość emisji a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	współczynnik niepewności K = 1,5 m/s ²

**OSTRZEŻENIE:**

Podane wartości pomiarów odnoszą się do nowych urządzeń. Wartości emisji hałasu i wibracji zmieniają się podczas codziennego użytkowania.

**WSKAZÓWKA**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą pomiaru określoną w normie EN 62841 i może być stosowany do porównywania z innymi elektronarzędziami. Nadaje się również do tymczasowego oszacowania obciążenia wibracjami. Podany poziom wibracji reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jednak w przypadku użycia elektronarzędzia do innych zastosowań, z innym osprzętem lub w przypadku niedostatecznej konserwacji, poziom wibracji może odbiegać od podanego. Może to spowodować znaczne zwiększenie obciążenia wibracjami podczas całego czasu pracy.

Do dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub w których jest włączone, a nie jest naprawdę wykorzystywane. Może to spowodować znaczne zmniejszenie obciążenia wibracjami podczas całego czasu pracy.

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że produkty *1) są zgodne z poniższymi normami lub dokumentami normatywnymi *2) i z postanowieniami dyrektyw *3). Dokumenty techniczne można zamówić u *4) – szczegółowe informacje patrz strona 2.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące opisywanego urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub być przyczyną poważnych obrażeń.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Bezpieczna eksploatacja urządzenia jest możliwa tylko pod warunkiem przeczytania kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ścisłego przestrzegania podanych tam zaleceń. Maszyna może być użytkowana tylko przez osoby, które są obeznane z instrukcją obsługi i obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom.

⚠ Ponadto należy przestrzegać „Ogólnych przepisów bezpieczeństwa” zamieszczonych w załączonej broszurze.

- Napięcie w sieci zasilającej musi być zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno użytkować urządzenia w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie wybuchem: Niedopuszczalne jest mieszanie substancji łatwopalnych lub zawierających rozpuszczalnik o temperaturze zapłonu poniżej 21°C.
- Uważać, aby na obudowę silnika nie przyskały żadne ciecze i nie narażać urządzenia na kontakt z deszczem - ryzyko porażenia prądem!
- Nie wolno czyścić urządzenia wodą - ryzyko porażenia prądem!
- Nie owijać kabla wokół ciała lub części ciała.
- Nie wolno użytkować urządzenia z uszkodzonym kablem. Nie dotykać kabla i natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Uszkodzenie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego (uszkodzenie itp.), powinna być wykonana przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela (uprawnionego elektryka), aby zapobiec zagrożeniom.
- Podczas pracy urządzenie należy mocno trzymać oburącz i zapewnić sobie stabilną pozycję stojącą.
- Wykonując prace, podczas których grozi zetknięcie z niewidocznymi przewodami elektrycznymi lub z własnym kablem sieciowym, urządzenie należy trzymać za izolowane rączki. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy urządzenia będą również pod napięciem i spowodują porażenie prądem elektrycznym.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić prawidłowe zamocowanie mieszadła i dokładny ruch obrotowy.
- Uruchamiać lub zatrzymywać urządzenie tylko wtedy,

gdy mieszadło znajduje się w pojemniku do mieszania. Zapewnić stabilne i bezpiecznie ustawienie pojemnika do mieszania. **PL**

- W czasie mieszania nie wkładać rąk lub innych przedmiotów do pojemnika do mieszania. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!
- Zaczekać do całkowitego zatrzymania się urządzenia lub narzędzia. Obracające się narzędzia mogą się zaklinować i spowodować obrażenia lub szkody.
- Jeśli poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy przekracza 85 dB (A) należy stosować ochronniki słuchu!
- Podczas pracy z mieszkarką zaleca się stosować okulary i rękawice ochronne. Noszenie odzieży ściśle przylegającej do ciała jest przepisowym obowiązkiem.
- W celu ochrony przed szkodliwymi dla zdrowia pyłami, podczas mieszania należy nosić maskę przeciwpyłową. Niektóre substancje mineralne są uważane za rakotwórcze. Jeśli jest to możliwe, należy stosować odciąg pyłu.
- Urządzenia podłączać zasadniczo do instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowo-prądowy.



Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej informacji!



Podczas pracy należy nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.



Podczas prac związanych z dużą emisją pyłu zalecamy noszenie maski przeciwpyłowej.



Podczas pracy nosić rękawice ochronne.

Maszyna przeznaczona jest do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i inne podobne substancje. W zależności od konsystencji i ilości mieszanego materiału należy stosować właściwe mieszadło o odpowiednim kierunku mieszania.

Przy doborze typu mieszadła (średnica/kierunek mieszania) należy przestrzegać wartości podanych w danych technicznych. Wybór nieprawidłowego kierunku mieszania lub średnicy mieszadła może spowodować przeciążenie maszyny/przekładni oraz wynikające z tego szkody. Prosimy uwzględnić, że mieszadło o kierunku mieszania od góry do dołu mocniej obciąża elektronarzędzie niż w pracującą w kierunku przeciwnym. Opisywane elektronarzędzie nie jest przeznaczone do pracy trybie ciągłym.

Ze względu na wysokie momenty obrotowe zabrania się stosowania jako wiertarki.

Zastosowanie maszyny do mieszania artykułów spożywczych jest niedopuszczalne.

Maszyna nie nadaje się do mieszania substancji zawierających grafit, ługów solnych lub gnojówki. Mieszanie tych substancji może spowodować zniszczenie maszyny.

Montaż

- **Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.**

Montaż uchwytu:

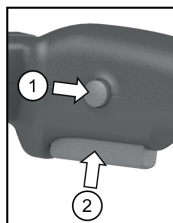
Patrz też ilustrowana instrukcja i film instruktażowy na stronie 5.

- Włożyć dołączony uchwyt w odpowiednie otwory maszyny.
- Przykręcić uchwyt do maszyny za pomocą czterech dołączonych śrub M4x25.
- Sprawdzić, czy uchwyt jest dobrze osadzony – używać maszyny tylko z prawidłowo zamontowanym uchwytem!

Montaż mieszadła:

Wkręcić odpowiednie mieszadło z gwintem zewnętrznym M 14 do uchwytu gwintowanego w tulejce mieszarki. W razie potrzeby można się posłużyć kluczem płaskim rozmiar 24 i 17.

- **Sprawdzić, czy napięcie w sieci zasilającej jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.**



Maszynę zawsze trzymać oburącz. Wcisnąć przycisk blokady w(y)-łącznika (1).

Wcisnąć przycisk w(y)-łącznika (2). Im mocniej przyciśnięty jest przycisk w(y)-łącznika, tym szybsze są obroty maszyny. Przycisku w(y)-łącznika nie można zablokować!

Pracować zawsze z całkiem wciśniętym przyciskiem w(y)-łącznika.

W celu zakończenia pracy należy zwolnić przycisk w(y)-łącznika.

Podczas zanurzania względnie wyciągania mieszadła z materiału mieszanego należy zmniejszyć obroty. Po całkowitym zanurzeniu mieszadła zwiększyć obroty do maksimum, aby uzyskać odpowiednie chłodzenie silnika.

Podczas mieszania przemieszczać mieszadło po całym pojemniku. Tak długo mieszać, aż cały materiał zostanie wymieszany na jednolitą masę. Należy przestrzegać sposobu użycia podanego przez producenta materiału.

Im bardziej lepki materiał, tym większe momenty sił obrotowych, które oddziałują na maszynę. Należy się do tego przygotować podczas pracy.

Kontakt wirującego mieszania z powierzchnią (np. spodem pojemnika) może spowodować szarpnięcie.

Po zakończeniu mieszania odstawić maszynę na zabezpieczenie krawędzi.

Konserwacja i pielęgnacja

• Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu, a zwłaszcza przy wymianie mieszadła, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Natychmiast po zakończeniu użytkowania wyczyścić maszynę i mieszadło.

Utrzymywać w czystym i drożnym stanie szczeliny wentylacyjne, aby zapewnić wystarczające chłodzenie urządzenia. Niedrożne szczeliny wentylacyjne prowadzą do zniszczenia maszyny.

Sprawdzać swobodę poruszania się przycisku w(y) łącznika i jego blokady.

Maszyna jest wyposażona w szczotki węglowe z funkcją samoczynnego wyłączania. Po osiągnięciu minimalnej długości szczotek maszyna wyłącza się. Szczotki węglowe należy wymienić w autoryzowanym serwisie producenta lub w serwisie firmowym firmy Collomix.

Naprawy przeprowadzać tylko w autoryzowanych zakładach specjalistycznych lub w serwisie firmowym Collomix.

Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Collomix.

Rysunki złożeniowe, listy części zamiennych i formularze zlecenia naprawy można pobrać na stronie: <http://www.collomix.com>

Utylizacja

Urządzenie, osprzęt i opakowanie należy przekazać do recyklingu zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Wycofane z użytkowania elektronarzędzie pozbawić kabla, aby uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

Tylko dla krajów UE:



Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do śmieci.

Zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej transpozycji do prawa krajowego, nie nadające się do użytku elektronarzędzia należy zbierać osobno i

przekazać do ponownego przerobu zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Gwarancja

W ramach obowiązujących warunków dostaw producent udziela gwarancji na produkt zgodnie z przepisami ustawowymi lub obowiązującymi w danym kraju. W przypadku reklamacji prosimy o załączenie pokwitowania zakupu lub dowodu dostawy.

Naprawy wykonane przez osoby trzecie zwalniają nas z jakichkolwiek zobowiązań gwarancyjnych. W razie nieprawidłowości prosimy o odesłanie maszyny do producenta. Reklamacje zostaną uwzględnione tylko w przypadku, gdy urządzenie w stanie nierozebnanym na części zostanie odesłane do serwisu firmy Collomix.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych normalnym zużyciem, przeciążeniem, nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem, stosowaniem nieprawidłowego osprzętu lub niedostateczną konserwacją.

Nieuzgodnione z producentem przeróbki konstrukcyjne lub funkcjonalne maszyny prowadzą do wygaśnięcia gwarancji i deklaracji zgodności.

Zmiany zastrzeżone

Producent:

Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Niemcy

U130

Jmenovitý výkon / odběr proudu:	1300 W
Napětí:	230 V
Frekvence:	50 Hz
Volnoběžné otáčky:	- 900 min ⁻¹
Otáčky při zatížení:	- 600 min ⁻¹
Maximální průměr míchadla:	140 mm
Hmotnost bez míchadla:	4,5 kg
Třída ochrany:	□ / II

Součásti stroje

- 1 Odjištění vypínače (ZAP/VYP)
- 2 Vypínač (ZAP/VYP)
- 3 Chránič hran
- 4 Rukojeti
- 5 Větrací drážky
- 6 Krk stroje
- 7 Hřídel míchadla s vnitřním závitem M 14
- 8 Hřídel míchadla s vnějším závitem M 14

Hodnoty hluku a vibrací

Naměřené hodnoty stanoveny v souladu s normou EN 62841. A-vážená hladina hluku přístroje dosahuje běžně:

UNIMIX	Akustický tlak L_{pA} [dB(A)]	Akustický výkon L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Nejistota K = 3 dB	

Celková hodnota vibrací (při míchání minerálních látek)

UNIMIX	Hodnota emisí a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Nejistota K = 1,5 m/s ²

**VAROVÁNÍ:**

Uvedené naměřené hodnoty platí pro nové přístroje. Při každodenním používání se hodnoty hluku a vibrací mění.

**UPOZORNĚNÍ**

Hladiny vibrací uvedené v tomto návodu byly naměřeny metodou předepsanou v normě EN 62841 a mohou se používat pro vzájemné porovnávání elektrických nástrojů. Hodí se také pro předběžné odhady zatížení vibracemi. Uvedené hladiny vibrací platí pro hlavní oblasti použití elektrického nástroje. Pokud ovšem použijete elektrický nástroj k jinému účelu, s odlišným vybavením nebo při nedostatečné údržbě, může se hladina vibrací lišit. To může podstatně zvýšit zatížení vibracemi během celé pracovní doby.

Pro přesné hodnocení zatížení vibracemi je nutné brát v úvahu také časy, kdy je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může podstatně snížit zatížení vibracemi během celé pracovní doby.

Prohlášení o shodě CE

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že výrobky *1) jsou v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty *2) a ustanoveními směrnice *3). Technické podklady si vyžádejte od *4) – podrobné informace viz **strana 2**.

Specifické bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a upozornění může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár nebo těžké zranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění pro budoucí použití.

Bezpečná práce s přístrojem je možná jedině tehdy, když si přečtete celý návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a budete striktně dodržovat zde uvedené instrukce. Stroj smí používat jen osoby, které jsou seznámeny s návodem k obsluze a platnými předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Navíc je nutné dodržovat přiložené „všeobecné bezpečnostní pokyny“.

- Síťové napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku.
- Přístroj se nesmí používat v prostředí s výbušnou atmosférou. Nemíchejte žádná hořlavá rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vznícení nižší než 21 °C.
- Dávejte pozor, aby žádná kapalina nestříkala na pouzdro motoru, a nevystavujte přístroj dešti – nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- V žádném případě nečistěte přístroj vodou – nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- Neomotávejte si kabely kolem těla nebo částí těla.
- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozený kabel. Nedotýkejte se kabelu a okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Poškozené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem. Pokud potřebujete vyměnit síťové napájecí vedení (kvůli poškození apod.), musí to provést výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce (odborný elektrikář), aby nedošlo k žádnému ohrožení bezpečnosti.
- Během práce držte přístroj vždy pevně oběma rukama a hlídejte si bezpečný postoj.
- Při provádění prací, při kterých může dojít ke kontaktu nástroje se skrytým elektrickým vedením nebo přímo se síťovým kabelem, držte přístroj za izolované rukojeti. Při kontaktu s vedením pod napětím může procházet elektrický proud i kovovými součástmi přístroje, a to může vést k zasažení elektrickým proudem.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečné upevnění míchací tyče a bezchybný kruhový pohyb.
- Přístroj nechte rozbíhat a dobíhat jen v míchací nádobě. Postavte míchací nádobu do stabilní a bezpečné polohy.
- V průběhu míchacích prací nesahejte rukama ani žádnými předměty do míchací nádoby. Nebezpečí

skřípnutí!

- Počkejte, až se přístroj, resp. nástroj, úplně zastaví. Rotující nástroje se mohou zachytit a způsobit zranění nebo škody.
- Pokud hladina akustického tlaku na pracovišti překročí 85 dB(A), používejte chrániče sluchu!
- Při práci s míchadlem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle. Předepsáno je nošení přiléhavých oděvů.
- Pro ochranu před zdraví škodlivým prachem během míchání noste respirátor. Některé minerální látky působí rakovinotvorně. Využívejte pokud možno odsávání prachu.
- Přístroje připojujte zásadně přes proudový chránič (vypínač FI).

CZ



Před uvedením stroje do provozu si přečtete návod k obsluze a poté jej dodržujte!



Během práce noste ochranné brýle a chrániče sluchu.



Při pracích s intenzivním uvolňováním prachu se doporučuje nosit respirátor.



Během práce noste ochranné rukavice.

Stroj je určený k míchání tekutých a práškových stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. V závislosti na konzistenci materiálu a míchaném množství je třeba používat vhodné míchadlo s odpovídajícím míchacím působením.

Při volbě typu míchadla (průměr / míchací působení) vycházejte z údajů v technických specifikacích. Volba míchadla s nevhodným míchacím působením nebo průměrem může vést k přetížení stroje, resp. pohonu, a následně k jeho poškození. Pamatujte si, že míchadlo s míchacím působením shora dolů zatěžuje elektrický přístroj silněji než v obráceném případě.

Tento elektrický přístroj není dimenzován pro používání v nepřetržitém provozu.

S ohledem na vysoké točivé momenty je zakázáno používat stroj jako vrtačku.

Použití stroje k přípravě potravin není vhodné.

Stroj se nehodí k míchání materiálů obsahujících grafitový prach, solných louhů nebo močůvky. Míchání těchto materiálů může stroj zničit.

Montáž

- **Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Montáž rukojeti:

K tomuto bodu nahlédněte také do návodu na straně 5 a prohlédněte si video tutoriál.

A. Vsuňte přiloženou rukojeť do k tomu určených otvorů na stroji.

B. Přišroubujte rukojeť pomocí přiložených šroubů M4x25 ke stroji.

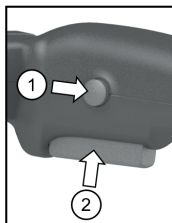
C. Zkontrolujte, zda rukojeť pevně drží – používejte stroj pouze se správně namontovanou rukojetí!

Montáž míchadla:

Příslušné míchadlo, s vnějším závitem M 14 našroubujte do závitu na hřídeli míchadla. V případě potřeby použijte rozvídlený klíč SW 24 a SW 17.

Provoz

- Zkontrolujte, jestli napětí uvedené na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím.



Stroj vždy držte oběma rukama.

Stiskněte knoflík pojistky zapnutí (1).

Stiskněte vypínač (ZAP/VYP) (2).

Čím silněji vypínač stisknete, tím rychleji stroj běží. Vypínač nemá aretaci!

Pracujte vždy s vypínačem stisknutým na doraz.

Při ukončení práce vypínač uvolněte.

Při ponoření, resp. vyjmutí, z míchaného materiálu nechte běžet stroj s nižšími otáčkami. Po úplném ponoření zvýšte otáčky až na maximum, aby bylo zaručeno dostatečné chlazení motoru.

Během míchání pohybujte se strojem v míchací nádobě. Míchejte tak dlouho, až bude veškerý materiál dokonale promíchaný. Dodržujte pokyny pro zpracování od výrobce materiálu.

Čím hustší je směs, tím vyšší jsou točivé momenty, které působí na stroj; buďte na to během práce připraveni.

Pokud běžící míchadlo narazí na překážku (např. dno nádoby), může dojít ke zpětnému rázu.

Po dokončení míchání stroj odložte na chránič hran.

- Před každou prací na přístroji, zejména při výměně míchadla, vytáhněte síťovou zástrčku!

Stroj i míchadlo okamžitě po použití očistěte. Dávejte pozor na lehký chod vypínače a jeho odjištění.

Stroj je vybavený samočinně vypínajícími uhlíky. Při dosažení minimální délky se stroj vypne. Uhlíky si nechte vyměňovat autorizovanou zákaznickou službou nebo servisem Collomix.

Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných odborných dílnách nebo v servisu Collomix.

Používejte jen originální příslušenství a náhradní díly Collomix.

Výkresy rozebraného stroje, seznamy náhradních dílů a formulář objednávký opravy najdete na: <http://www.collomix.com>

V rámci dodacích podmínek poskytuje výrobce záruku podle zákonných ustanovení platných v příslušné zemi. V případě záruky předložte fakturu nebo dodací list.

Opravy provedené třetími osobami nás osvobozují od veškerých záručních závazků. V případě poruchy zašlete stroj naší společnosti. Reklamace mohou být uznány, pouze pokud je přístroj zaslán v nerozmontovaném stavu do servisu Collomix.

Škody, které vzniknou v důsledku normálního opotřebení, přetížení, nesprávného zacházení, použití nevhodného příslušenství nebo nedostatečné údržby, jsou ze záruky vyloučeny.

Konstrukční nebo funkční změny na stroji, které s námi nebyly dohodnuty, mají za následek zánik platnosti záruky a prohlášení o shodě.

Právo na změny vyhrazeno

Likvidace

Přístroj, příslušenství a obaly musí být předány k ekologickému opětovnému využití.

Vysloužilé elektrické přístroje znehodnoťte odříznutím síťového kabelu.

Jen pro země EU:

Nevyhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu.



Dle směrnice EU 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do práva příslušných zemí se již nepoužitelné elektrické přístroje musí odděleně shromažďovat a předávat k ekologickému opětovnému využití.

Výrobce:

Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Německo

U130

Nominálny výkon/príkon:	1300 W
Napätie:	230 V
Frekvencia:	50 Hz
Voľnobežné otáčky:	- 900 min ⁻¹
Otáčky pri záťaži:	- 600 min ⁻¹
Maximálny priemer miešadla:	140 mm
Hmotnosť bez miešadla:	4,5 kg
Trieda ochrany:	□ / II

Prvky stroja

- 1 Odblokovanie pre vypínač ZAP/VYP
- 2 Vypínač ZAP/VYP
- 3 Ochrana hrán
- 4 Rukoväť
- 5 Vetracie otvory
- 6 Hrdlo stroja
- 7 Hriadeľ miešadla s vnútorným závitom M 14
- 8 Miešadlo s vonkajším závitom M 14

Hodnoty hluku/vibrácie

Namerané hodnoty určené podľa EN 62841

Hladina hluku s charakteristikou A má u tohto prístroja typicky tieto hodnoty:

UNIMIX	Akustický tlak L_{pA} [dB(A)]	Akustický výkon L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Faktor neistoty K = 3 dB	

Celková hodnota vibrácie (pri miešaní minerálnych látok)

UNIMIX	Hodnota emisie a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Faktor neistoty K = 1,5 m/s ²

**VÝSTRAHA:**

Uvedené namerané hodnoty platia pre nové prístroje. Pri dennom používaní sa hodnoty hluku a vibrácií menia.

**UPOZORNENIE**

Hladina vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná v súlade s normovaným meracím postupom podľa EN 62841 a môže byť použitá na vzájomné porovnávanie elektrických prístrojov. Je taktiež vhodná pre predbežné odhadnutie zaťaženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy použitia tohto elektrického prístroja. Pokiaľ sa však elektrický prístroj používa na iné druhy použitia, s odlišnými obrábacími nástrojmi alebo sa nevykonáva dostatočná údržba, môže sa hladina vibrácií odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej doby práce s prístrojom. Za účelom presného odhadnutia zaťaženia vibráciami by sa mali taktiež zohľadniť doby, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo počas ktorých síce beží, ale nie je v skutočnosti používaný. To môže výrazne znížiť zaťaženie vibráciami počas celej doby práce s prístrojom.

Vyhlásenie o zhode CE

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkty *1) sa zhodujú s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi *2) a ustanoveniami smerníc *3). Technickú dokumentáciu si vyžiadajte u *4) – podrobné informácie pozri stranu 2.

Bezpečnostné predpisy špecifické pre prístroj

! VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Bezúrazová práca s týmto prístrojom môže byť zaručená len vtedy, ak si starostlivo prečítate celý tento návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy a budete dôkladne dodržiavať všetky obsiahnuté pokyny. Prístroj sme byť obsluhovaný len tými osobami, ktoré boli oboznámené s návodom na obsluhu a platnými predpismi o bezpečnosti práce a ochrane proti úrazom.

! Dodatočne musia byť dodržiavané taktiež priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“.

- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím, ktoré je zobrazené na typovom štítku.
- Nepoužívajte tento prístroj v priestoroch s nebezpečenstvom výbušnej atmosféry. Nemiešajte v žiadnom prípade ľahko zápalné riedidlá a látky obsahujúce rozpúšťadlá s bodom vzplanutia pod 21 °C.
- Dbajte na to, aby nestriekala na teleso motora žiadna tekutina a ani prístroj nevystavujte dažďu - nebezpečenstvo elektrického úderu!
- Prístroj v žiadnom prípade nečistite vodou - nebezpečenstvo elektrického úderu!
- V žiadnom prípade neomotávejte kábel okolo svojho tela alebo okolo častí tela.
- Prístroj nepoužívajte, pokiaľ je kábel poškodený. Nedotýkajte sa káblu a okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku. Poškodené káble zvyšujú riziko elektrického úrazu. Pokiaľ je potrebná výmena sieťového prípojného vedenia (napr. pri poškodení), musí výmenu uskutočniť výrobca alebo autorizovaný zástupca (odborný elektrikár), aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Držte prístroj pri práci vždy pevne obidvomi rukami a postarajte sa o bezpečný postoj.
- Prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohol obrábací nástroj trafiť na schované elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolovať stabilné pripevnenie tyče miešadla ako aj radiálne hádzanie.
- Prístroj nechať rozbehnúť/zastaviť vždy len v nádobe na miešanie. Postarajte sa o pevné a bezpečné postavenie

nádoby na miešanie.

SK

- Počas prebiehajúcej práce miešania nikdy nesiahajte rukami alebo inými predmetmi do nádoby na miešanie. Nebezpečenstvo pomliaždenia!
- Počkajte, kým sa prístroj resp. nástroj úplne nezastaví. Rotujúce nástroje sa môžu zachytiť a viesť k zraneniam alebo poškodeniam.
- V prípade, že hladina akustického tlaku presiahne na pracovisku 85 dB(A), používajte ochranu sluchu!
- Pri práci s miešadlom sa odporúča používanie pracovných rukavíc a ochranných okuliarov. Pri práci je predpísané nosenie priliehavého oblečenia.
- Používajte počas miešania prachovú ochrannú masku na ochranu pred zdravie škodlivým prachom. Niektoré minerálne látky sú považované za rakovinotvorné. Pokiaľ to je možné, používajte odsávanie prachu.
- Zapojujte prístroje zásadne vždy cez ochranný vypínač s prúdovým chráničom (vypínač FI).



Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte ho!



Počas práce noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.



V prípade práce s intenzívnou tvorbou prachu sa odporúča používanie prachovej ochrannej masky.



Počas práce noste ochranné rukavice.

Tento prístroj je určený na rozmiešavanie tekutých a práškových stavebných materiálov ako sú farby, malta, lepidlo, omietky a podobné substancie. Podľa konzistencie materiálu a množstva určeného na miešanie, je potrebné zvoliť správny miešač s príslušnou účinnosťou miešania.

Pri voľbe typu miešača (priemer/účinnosť miešania) sa musí dbať na údaje v technických dátach. Voľba nevhodnej účinnosti miešania alebo nevhodného priemeru miešača môže viesť k preťaženiu stroja/prevodovky a následne k jeho poškodeniu. Prosím, dbajte na to, že miešač s účinnosťou miešania pôsobiaceou zhora nadol zaťažuje elektrický prístroj viac ako s opačnou účinnosťou.

Tento elektrický prístroj nie je konštruovaný na to, aby bol používaný v trvalej prevádzke.

Z dôvodu vysokých krútiacich momentov prístroja nie je dovolené použitie ako vŕtačka.

Použitie prístroja k príprave potravín nie je dovolené.

Prístroj nie je vhodný k miešaniu materiálov obsahujúcich grafitový prach, soľného líhu alebo močovky. Miešanie týchto látok môže viesť k zničeniu prístroja.

Montáž

- **Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

Montáž rukoväti:

Pozri k tomu aj obrázkový návod na strane 5, ako aj videopríručku.

A. Zastrčte priloženú rukoväť do určených otvorov na stroji.

B. Rukoväť priskrutkujte pomocou štyroch priložených skrutiek M4x25 na stroj.

C. Skontrolujte, či je rukoväť pevne osadená – stroj používajte len so správne namontovanou rukoväťou!

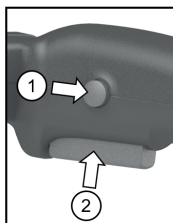
Montáž miešača:

Zaskrutkujte miešadlo na vnútorný závit M-14 hriadeľa stroja.

Prevádzka

- **Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete.**

Prístroj držať vždy obidvomi rukami.



Stlačiť tlačidlo blokovania zapnutia (1).

Stlačiť vypínač ZAP/VYP (2).

Čím silnejšie sa stlačí vypínač ZAP/VYP, tým rýchlejšie beží prístroj. Vypínač ZAP/VYP nie je možné zaaretovať!

Pracujte vždy s úplne stlačeným vypínačom ZAP/VYP.

Pri ukončení práce pustite vypínač ZAP/VYP.

Pri vnáraní do miešaného materiálu, resp. vyberaní z miešaného materiálu pracovať s redukovanými otáčkami. Po úplnom vnorení miešača zvýšte počet otáčok až na maximum, čím je zaručené dostatočné chladenie motora.

Počas miešania je potrebné viesť prístroj celou nádobou na miešanie. Miešajte tak dlho, až kým sa celý miešaný materiál dôkladne prepracuje. Dodržiavajte predpisy na spracovanie výrobcu materiálu.

Čím hustejší je miešaný materiál, tým väčšie sú sily krútiaceho momentu, ktoré pôsobia na prístroj, preto sa na to pri práci pripravte.

Ak narazí rozbíhajúci miešač na plochu (napr. na dno nádoby), môže dôjsť k spätnému nárazu.

Po skončení miešania stroj odložte na ochranu hrán.

- **Pred všetkými prácami na prístroji, predovšetkým pri výmene miešača, sa musí vytiahnuť kábel zo siete!**

Prístroj a miešač umyť ihneď po použití.

Vetracie otvory udržiavať vždy čisté a voľné, aby sa tak zabezpečilo dostatočné chladenie. Zanesené vetracie otvory vedú k zničeniu prístroja.

Dbajte na ľahký chod vypínača ZAP/VYP a jeho odblokovanie.

Prístroj je vybavený samostatne vypínajúcimi uhlíkmi. Pri dosiahnutí minimálnej dĺžky sa prístroj vypne. Uhlíky nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom alebo závodným servisom Collomix.

Opravy smú byť vykonávané len autorizovaným odborným servisom alebo servisom Collomix.

Používať len originálne príslušenstvo a náhradné diely Collomix.

Explozívne výkresy, zoznamy náhradných dielov a formulár pre zákazky na opravy nájdete na adrese: <http://www.collomix.com>

V rámci dodacích podmienok poskytuje výrobca záruku v súlade so zákonnými predpismi špecifickými pre príslušnú krajinu. Prosím priložte v prípade záručného plnenia účtenku alebo dodací list.

Opravy vykonané treťou osobou nás zbavujú akejkoľvek povinnosti zo záruky. Pri nezrovnalostiach Vás prosíme, aby ste nám prístroj zaslali. Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, keď sa prístroj zašle v nerozloženom stave na servis Collomix.

Škody, ktoré sú zapríčinené normálnym opotrebovaním, preťažením, nesprávnym použitím, nevhodným príslušenstvom alebo nedostatočnou údržbou, sú vylúčené zo záruky.

Stavebné alebo funkčné zmeny na prístroji, ktoré neboli odsúhlasené s našou spoločnosťou, majú za následok zánik záruky ako aj vyhlásenia o zhode.

Zmeny vyhradené

Likvidácia

Prístroj, príslušenstvo a obal prístroja majú byť odstránené v ekologickom odpade určenom na recykláciu.

Zamedziť ďalšiemu použitiu starých elektrických prístrojov odstránením sieťového kábla.

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické prístroje neodhadzovať do domového odpadu.



Podľa smernice EÚ 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ekologická recyklácia.

Výrobca:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Nemecko

U130

Névleges teljesítmény/áramfelvétel:	1300 W
Feszültség:	230 V
Frekvencia:	50 Hz
Üresjárat fordulatszám:	- 900 perc ⁻¹
Fordulatszám teher alatt:	- 600 perc ⁻¹

Maximális keverőszár átmérő:	140 mm
Súly keverőszár nélkül:	4,5 kg
Érintésvédelmi osztály:	□ / II

A gép részei

- 1 Kireteszelő a BE-/KI-kapcsolóhoz
- 2 BE-/KI-kapcsoló
- 3 Élvédő
- 4 Fogantyúk
- 5 Szellőztető nyílások
- 6 Gépanyak
- 7 Keverőtengely M 14 belsőmenettel
- 8 Keverő M 14 külsőmenettel

Zaj / vibrációs értékek

A mért értékek az EN 62841 szerint lettek mérve
A készülék A-értékelt zajszintje tipikus módon:

UNIMIX	Hangnyomás L_{pA} [dB(A)]	Hangteljesítmény L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Bizonytalanság K = 3 dB	

Rezgés összérték (ásványi anyagok keverésénél)

UNIMIX	Emisszióérték a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Bizonytalanság K = 1,5 m/s ²

**FIGYELMEZTETÉS:**

A megadott mért értékek új készülékekre érvényesek. A mindennapi használatnál megváltoznak a zaj- és rezgés-értékek.

**UTASÍTÁS**

Ebben az utasításokban megadott rezgésszint egy az EN 62841 szerint normirozott mérési eljárásnak megfelelően lett mérve és fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlítására. A rezgés általi megterhelés ideiglenes felbecsülésre is alkalmas. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám fő használatait reprezentálja. De ha az elektromos szerszám más lesz felhasználva, eltérő betétszerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással van használva, akkor eltérhet a rezgésszint. Ez az egész munkaidőtartam ideje alatt mérvadón megemelheti a rezgés általi megterhelést.

A rezgés általi megterhelés pontos felbecsüléséhez figyelembe kellene venni az időket, amelyekben le van kapcsolva a készülék, vagy amelyekben fut, de nincs valójában használatban. Ez az egész munkaidőtartam ideje alatt mérvadón lecsökkentheti a rezgésmegterhelést.

CE-Konformkijelentés

Saját felelősségünkre nyilatkozunk, hogy a termékek ***1)** megfelelnek az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak ***2)** és az irányelvek ***3)** rendelkezéseinek. A műszaki dokumentumok bekérése itt: ***4)** – részletes információkért lásd a **2. oldalt**.

Készülék-specifikus biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

Veszélymentes dolgozás a készülékkel csak akkor lehetséges, ha teljesen végig olvassa a használati utasítást és a biztonsági utasításokat és ha szigorúan betartja az utasításokat. A gépet csak olyan személyeknek szabad használniuk, amelyek jártassak a használati utasításban és a munkabiztonsággal valamint a bal-esetvédelemmel kapcsolatban érvényes előírásokban.

Kiegészítően még be kell tartani a mellékelt, „Általános biztonsági utasításokat”.

- A hálózati feszültségének meg kell egyeznie a gép típustábláján megadott adatokkal.
- Ne üzemeltesse a készüléket egy robbanásveszélyeztetett légkörű környezetben: Ne keverjen gyullékony oldószereket vagy oldószertartalmú anyagokat amelyeknek a lobbanáspontjuk 21° C alatt van.
- Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen folyadék a motorgépházra és ne tegye ki esőnek sem – áramcsapás veszélye!
- Semmi esetre sem vízzel tisztítani a készüléket – áramcsapás veszélye!
- Ne fektesen kábelt a teste vagy test része köré.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a kábel. Ne érintse meg a kábelt és húzza azonnal ki a hálózati csatlakozót. Sérült kábel megnöveli egy áramcsapás veszélyének a rizikóját. Ha szükséges a hálózati csatlakozóvezetéknek a kicserélése (megrongálódás vagy más miatt), akkor a biztonsági veszélyeztetések elkerüléséért ezt a gyártó vagy egy autorizált képviselő (villamossági szakember) által kell elvégeztetni.
- A munka ideje alatt a készüléket mindig mind a két kézzel feszesen tartani és gondoskodjon egy biztos állásról.
- Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám rejtett áramvezetéseket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor a készüléket az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani. A feszültségeket vezető vezetékekkel való kontaktus a fémtartalmú készülékreszkeket is feszültség alá teheti és áramütéshez vezethet.
- Üzembevétel előtt leellenőrizni a keverőrúd feszes ülését valamint a kifogástalan körforgását.
- A készüléket csak a keverőedényben beindítani/kifuttatni. Gondoskodjon a keverőedény feszes és biztos állásáról.
- Ne nyúljon folyamatban levő keverőmunkáknál kézzel, vagy tárgyakkal a keverőedénybe. Zúzódás veszélye!

• Várja meg amíg a készülék ill. a szerszám teljesen nyugalmi helyzetbe nem került. Forgó szerszámok beakadhatnak és sérülésekhez vagy károkhöz vezethetnek.

• Ha a munkahelyen a hangnyomásszint túllépi a 85 dB (A)-t, akkor zajcsökkentő fülvédőt hordani!

• A keverőművel történő munkavégzés közben ajánlatos a munkakesztyűk és a védőszemüveg hordása. Elő van írva a testhezálló ruha hordása.

• A keverés ideje alatt az egészségre káros porok előtti védelemre egy porvédő maszkot hordani. Némely ásványi anyag rákózóként számít. Használja a porelszívás lehetőségét.

• A készülékeket már eleve egy hibaáram-védőkapcsolón (F1-kapcsoló) keresztül kapcsolni rá.



A gép üzembevétele előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást!



A munka ideje alatt védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt hordani.



A porintenzív munkáknál egy porvédőmaszk viselése ajánlatos.



A munka ideje alatt védőkesztyűket hordani.

A gép folyékony és por formájú építőanyagok mint például festékek, habarcsok, ragasztók, vakolatok és hasonló anyagok megkeverésére lett meghatározva. Az anyag konzisztenciájától és a keverési mennyiségtől függően, a megfelelő keverési hatáshoz passzoló keverőszárat kell használni.

A keverőszártípus kiválasztásánál (átmérő/keverőhatás) figyelembe kell venni a technikai adatokban tartalmazott adatokat. Nem megfelelő keverőhatás vagy keverőszárátmérőnek a kiválasztása a gép/hajtómű túlterheléséhez és következképpen károkhoz vezethet. Kérjük vegye figyelembe, hogy fentről lefelé keverőhatású keverőszár az elektromos szerszámot jobban megterheli mint fordítva.

Ez az elektromos szerszám nem lett arra méretezve, hogy tartós üzemben legyen használva.

A gép magas fordulatszáma miatt tiltott a fúrógépkénti használata.

Nem engedélyezett a gépnek az élelmiszer feldolgozására történő felhasználata.

A gép nem alkalmas a grafitport tartalmazó anyagok, sólúgok vagy trágyalé keverésére. Ezeknek az anyagoknak a keverése tönkretelheti a gépet.

Összeszerelés

- **A készüléken történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzataból.**

A fogantyú felszerelése:

Lásd még az 5. oldalon található illusztrált útmutatót, valamint a videós bemutatót.

A. Helyezze be a mellékelt fogantyút a gépen található nyílásokba.

B. A mellékelt négy M4x25 csavarral csavarozza a fogantyút a géphez.

C. Ellenőrizze, hogy a fogantyú jól illeszkedik-e – a gépet csak megfelelően felszerelt fogantyúval használja!

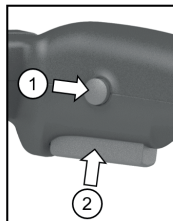
A keverő szerelése:

Csavarja a megfelelő keverőszerszámot, az M 14 külsőmenettel a keverőtengely menetfelvőjébe.

Vegyen szükség esetén egy SW 24 és egy SW 17 villás csavarkulcsot segítségül.

- **Ellenőrizze le, hogy a típustáblán megadott feszültség, megegyezik-e a hálózati feszültséggel.**

A gépet mindig mind a két kézzel tartani.



Nyomni a bekapcsolási zár gombját (1).

Nyomni a BE/KI-kapcsolót (2).

Minnél erősebben lesz nyomva a BE/KI-kapcsoló, annál gyorsabban fut a gép. A BE/KI-kapcsolót nem lehet arretálni!

Mindig teljesen átnyomott BE-/KI-kapcsolóval dolgozni.

A munka befejezéséhez elengedni a BE/KI-kapcsolót.

A keverési javba történő bemezőlésnél ill. kivételnél, redukált fordulatszámmal dolgozni. Teljes bemezőlés után a maximálisig meg kell növelni a fordulatszámot, ezáltal garantálva van egy elegendő motorhűtés.

A keverési folyamat ideje alatt vezetni a gépet a keverőedényben. Addig keverni, amíg a keverési jav teljesen át nincs dolgozva. Figyelembe venni az anyag gyártójának a megdolozási előírásait.

Minnél nyúlósabb a keverési jav, annál nagyobbak lesznek a forgatónyomatékerők amelyek a gépre hatnak, állítsa magát munkaközbe erre be.

Ha a futó keverőszár egy felülethez ütődik (mint például vödörfenékhez) akkor egy visszacsapódás jöhet létre.

A keverési munka befejezése után a gépet helyezze az élvédőre.

• **A gépen végzendő összes munka előtt, különösen a keverőszár cseréjénél, kihúzni a hálózati csatlakozót!**

A gépet és a keverőszárát a használat után azonnal megtisztítani.

Elegendő hűtés biztosításához, a szellőztető nyílásokat tisztán és nyíltan tartani. Zárt szellőztető nyílások a gép tönkremeneteléhez vezetnek.

Ügyeljen a BE-/KI-kapcsoló könnyű járatúságára és a kireteszelésre.

A gép önkikapcsoló szénkefékkel van ellátva. A legkisebb hosszúság elérésekor lekapcsol a gép. Cseréltesse ki egy feljogosított vevőszolgáltatás vagy a Collomix gyárszervíze által a szénkeféket.

Javításokat csak egy elismert szakműhely vagy a Collomix-szervíz által elvégeztetni.

Csak eredeti-Collomix tartozékokat és pótalkatrészeket használni.

Explozió rajzokat, alkatrészlistákat és a javítási megbízás formanyomtatványait a következő cím alatt találja: <http://www.collomix.com>

A gyártó a törvényi/országokkénti sajátos határozatoknak megfelelően, a szállítási feltételek keretében teljesít szavatosságot. Garancia esetében kérjük vagy a számlát vagy a szállítólevelet mellékelni.

Harmadik személyek által végzett javítások felmentenek bennünket mindenféle szavatossági kötelezettség alól. Rendellenességek felfedezése esetén kérjük a gépet hozzánk beküldeni. Reklamációkat csak akkor lehet elismerni, ha a készülék nem szétszedett állapotban lesz beküldve a Collomix-szervízhez.

Olyan károk, amelyek a természetes elhasználódásra, túlterhelésre, nemszakszerű használatra, nem megfelelő tartozékok vagy nem elegendő karbantartásra vezethetők vissza kimaradnak a szavatosság alól zárva.

A gépen történő, előtte velünk nem letisztázott felépítési vagy funkcionális változtatások következménye a szavatosság valamint a konformkijelentés vesztese.

Változások jogát fenntartjuk

Megsemmisítés

A készüléket, tartozékokat és a csomagolást egy környezetbaráti újrahasznosításhoz kell juttatni.

A kiszolgált elektromos szerszámokat a hálózati kábel eltávolítás által használhatatlanná tenni.

Csak az EU-országoknak:

Elektromos szerszámokat nem a háztartási hulladékokon keresztül megsemmisíteni.



Az elektromos- és elektronikus-öregkészülékek 2002/96/EG EU irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint a használatra továbbá nem alkalmas elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és vissza vezetni egy környezetbaráti újrafelhasználáshoz.

Gyártó:

Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Németország

U130

Putere nominală/consum de curent:	1300 W
Tensiune:	230 V
Frecvență:	50 Hz
Turație la mers în gol:	- 900 min ⁻¹
Turație sub sarcină:	- 600 min ⁻¹

Diametru maxim malaxor:	140 mm
Greutate fără malaxor:	4,5 kg
Clasa de protecție:	□ / II

Elementele mașinii

- 1 Deblocare pentru comutatorul PORNIT/OPRIT
- 2 Comutator PORNIT/OPRIT
- 3 Protecție pentru margini
- 4 Mânere
- 5 Fante de aerisire
- 6 Gâtul mașinii
- 7 Ax amestecător, cu filet interior M 14
- 8 Amestecător cu filet exterior M 14

Nivelul de zgomot/vibrații

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 62841. Nivelul de zgomot A al aparatului este de regulă:

UNIMIX	Presiune zgomot L_{pA} [dB(A)]	Putere zgomot L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Coeficient de nesiguranță K = 3 dB	

Valoare totală a vibrațiilor (când se amestecă produse minerale)

UNIMIX	Valoarea emisiilor la a_n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Coeficient de nesiguranță K = 1,5 m/s ²

**AVERTISMENT:**

Valorile măsurate indicate sunt valabile pentru aparatele noi. Prin utilizarea zilnică nivelul de zgomot și vibrații se modifică

**INDICAȚIE**

Nivelul de vibrații indicat în acest manual de utilizare a fost măsurat conform unei metode de măsurare normată prin EN 62841 și poate fi utilizat pentru compararea sculelor electronice între ele. Acesta se pretează de asemenea pentru o evaluare provizorie a nivelului de vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ pentru utilizările principale ale sculei electrice. Dacă însă scula electrică este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii decât cele prescrise sau dacă nu beneficiază de o întreținere suficientă, nivelul de vibrații poate fi diferit de cel indicat. Acest lucru poate majora considerabil nivelul de vibrații pentru tot intervalul de utilizare. Pentru o evaluare exactă a nivelului de vibrații trebuie să luați în considerare și timpii în care aparatul este oprit sau în care este în funcțiune, dar nu este folosit efectiv. Acest lucru poate reduce considerabil nivelul de vibrații pentru tot intervalul de utilizare.

Declarație de conformitate CE

Declaram pe propria răspundere că produsele *1) sunt conforme cu următoarele standarde sau documente normative *2) și cu dispozițiile directivelor *3). Puteți solicita documentația tehnică la *4) – pentru informații detaliate, consultați pagina 2.

Instrucțiuni de siguranță specifice aparatului

⚠️ AVERTISMENT: Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a indicațiilor poate avea drept consecință electrocutarea, incendiul și/sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.

Efectuarea lucrărilor cu aparatul în condiții de siguranță nu este posibilă decât dacă citiți în întregime manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță și dacă respectați cu strictețe indicațiile. Mașina nu se va utiliza decât de către persoane familiarizate cu manualul de utilizare și cu normele în vigoare cu privire la securitatea în muncă și prevenirea accidentelor.

⚠️ Suplimentar trebuie respectate „instrucțiunile de siguranță generale” atașate.

- Tensiunea din rețea trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Nu utilizați aparatul într-un mediu cu atmosferă explozivă. Nu amestecați diluanți ușor inflamabili sau substanțe care conțin diluanți cu un punct de aprindere sub 21 C.
- Aveți grijă să nu fie pulverizat lichid pe carcasa motorului și de asemenea nu expuneți carcasa motorului la ploaie – pericol de electrocutare!
- Nu curățați în niciun caz aparatul cu apă – pericol de electrocutare!
- Nu înfășurați cablul în jurul corpului sau a părților corpului.
- Nu utilizați aparatul atunci când cablul este deteriorat. Nu atingeți cablul și scoateți imediat ștecherul din priză. Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare. Dacă este necesară înlocuirea cablului de conexiune la rețea (deteriorat sau din alte motive), acest lucru trebuie realizat de către producător sau de către un reprezentant autorizat (electrician), pentru a evita pericolele privind siguranța.
- În timpul lucrului țineți bine aparatul cu ambele mâini și aveți grijă la o poziție sigură.
- Atunci când executați lucrări la care scula accesorie poate atinge cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de rețea, țineți aparatul de suprafețele de prindere izolate. Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și părți metalice ale aparatului și poate provoca electrocutarea.
- Înainte de punerea în funcțiune verificați poziția fixă a tije de agitare și aveți grijă ca aceasta să se rotească fără bătaie.
- Nu porniți/opriți aparatul decât atunci când se află în vasul de amestecare. Aveți grijă la poziția fixă și sigură

a vasului de amestecare.

- În cursul operațiilor de malaxare nu introduceți mâinile sau obiecte în vasul de amestecare. Pericol de strivire!
- Așteptați până la oprirea aparatului, resp. a sculei. Sculele aflate în rotație se pot prinde și pot conduce la accidentări sau daune materiale.
- Dacă nivelul de zgomot la locul de muncă depășește 85 dB (A), purtați căști antifonice!
- Când lucrați cu malaxorul se recomandă să purtați mănuși de lucru și ochelari de protecție. Este obligatoriu să purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- Purtați mască de praf pentru a vă proteja de pulberile dăunătoare pentru sănătate în timpul operației de malaxare. Anumite substanțe minerale sunt considerate cancerigene. Dacă este posibil, utilizați un dispozitiv de aspirare a prafului.
- În principiu aparatele se conectează printr-un comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi (disjunctur diferențial).



Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune și respectați instrucțiunile!



În timpul lucrului purtați ochelari de protecție și căști antifonice



Dacă lucrările efectuate presupun o cantitate mare de praf se recomandă purtarea unei măști de protecție.



În timpul lucrului purtați mănuși de protecție.

Mașina este concepută pentru amestecarea materialelor de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortar, adezivi, tencuieli și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestec, se va folosi malaxorul adecvat, cu capacitatea corespunzătoare de malaxare.

La alegerea tipului de malaxor (diametru/capacitate de malaxare), se va ține cont de indicațiile din datele tehnice. Alegerea necorespunzătoare a capacității de malaxare sau a diametrului malaxorului poate duce la suprasolicitarea mașinii/a transmisiei și prin urmare la defecțiuni. Vă rugăm să aveți în vedere că un malaxor cu capacitate de malaxare de sus în jos solicită mai mult scula electrică decât unul cu capacitate de malaxare de jos în sus.

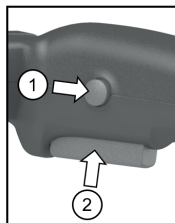
Această sculă electrică nu este concepută pentru utilizare în regim permanent.

Din cauza cuplurilor mari ale mașinii, utilizarea ca mașină de găurit este interzisă.

Utilizarea mașinii pentru prelucrarea alimentelor nu este permisă.

Mașina nu se pretează pentru amestecarea materialelor cu conținut de praf de grafit, a soluțiilor de sare sau a îngrășămintelor naturale. Amestecarea acestor materiale poate distruge mașina.

• **Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație corespunde tensiunii din rețea.**



Țineți întotdeauna mașina cu ambele mâini. Apăsăți butonul dispozitivului de blocare a sistemului de pornire (1).

Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT (2).

Cu cât mai puternic apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT,

cu atât mai rapid funcționează mașina. Comutatorul PORNIT/OPRIT nu poate fi blocat!

Lucrați întotdeauna cu comutatorul PORNIT/OPRIT complet apăsat.

Pentru a termina lucrul, eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT.

Când introduceți aparatul, respectiv când îl scoateți din materialul de amestec trebuie să lucrați la turație redusă. După introducerea completă creșteți turația la maxim; în acest fel se garantează o răcire suficientă a motorului.

În timpul operației de malaxare deplasați mașina prin vasul de amestecare. Amestecați până când întreg materialul de amestec a fost complet prelucrat. Respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului materialului.

Cu cât este mai vâscos materialul de amestec cu atât mai mari sunt cuplurile de forțe care acționează asupra mașinii; pregătiți-vă pentru acest lucru în timpul efectuării lucrărilor.

Atunci când malaxorul în funcțiune se lovește de o suprafață (de ex. fundul bnei) poate avea loc un recul.

La finalizarea operațiunii de malaxare, așezați aparatul pe protecția pentru margini.

Montarea

• **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat scoateți ștecherul de rețea din priză.**

Montarea mânerului:

În acest scop, consultați și pagina 5 pentru o instrucțiune ilustrată, precum și un tutorial video.

A. Introduceți mânerul inclus în pachetul de livrare în orificiile prevăzute de pe aparat.

B. Prindeți ferm în șuruburi mânerul pe aparat, cu ajutorul celor patru șuruburi M4x25 incluse în pachetul de livrare.

C. Verificați strângerea fermă a mânerului – utilizați aparatul numai cu mânerul montat corect!

Montarea malaxorului:

Înșurubați scula amestecătorului cu filet exterior M-14 în piesa filetată de prindere de pe axul de amestec.

Utilizați numai o sculă de amestec destinată pentru această mașină.

Un diametru prea mare sau un tip greșit de sculă pot suprasolicita mașina.

Dacă este necesar, utilizați o cheie fixă SW 24 și SW 17.

- **Înainte de a efectua orice fel de lucrări la aparat, mai ales la înlocuirea malaxorului, scoateți ștecherul de rețea din priză!**

Curățați mașina și malaxorul imediat după utilizare.

Dispozitivul hexagonal de preluare a cuplajului trebuie lubrifiat în mod regulat cu vaselină adecvată. Mențineți fantele de aerisire curate și deschise, pentru a garanta o răcire suficientă. Fantele de aerisire închise duc la distrugerea mașinii.

Aveți grijă ca întrerupătorul PORNIT/OPRIT și dispozitivul aferent de deblocare să se poată deplasa ușor

Mașina este echipată cu cărbuni cu auto-stop. Când se atinge lungimea minimă, mașina se oprește. Dispuneți înlocuirea cărbunilor de către serviciul autorizat de asistență clienți sau de către service-ul de fabrică Collomix.

Nu însărcinați cu efectuarea reparațiilor decât ateliere de specialitate autorizate sau service-ul Collomix.

Nu utilizați decât accesorii și piese de schimb originale Collomix.

Schemele explodate, listele cu piese de schimb și formularul pentru comenzi de reparații pot fi găsite la: <http://www.collomix.com>

Eliminare ca deșeu

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie duse la un centru ecologic de revalorificare.

Scoateți din folosință sculele electrice uzate prin îndepărtarea cablului de rețea.

Numai pentru țările UE:

Nu aruncați sculele electrice o dată cu gunoiul menajer.



În conformitate cu Directiva UE 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu actele normative de transpunere în legislația națională, sculele electrice care nu mai sunt funcționale trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

Garanție

În cadrul condițiilor de livrare producătorul acordă o garanție în conformitate cu prevederile legale/specifice țării respective. În cazul în care solicitați garanția vă rugăm să atașați factura sau bonul de livrare.

Reparațiile executate de terți ne exonerează de orice obligație privind garanția. În caz de nereguli vă rugăm să ne expediați mașina. Reclamațiile nu se iau în considerare decât dacă aparatul se returnează nedezasamblat la service-ul Collomix.

Defecțiunile care se explică prin gradul normal de uzură, suprasolicitare, manipulare necorespunzătoare, accesorii inadecvate sau întreținere insuficientă sunt excluse de la garanție.

Modificările de structură și funcționale aduse mașinii care nu au fost clarificate cu noi în prealabil duc la ștergerea garanției ca și a valabilității declarației de conformitate.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări

Producător:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Germania

U130

Номинална мощност/консумация на ток:	1300 W
Напрежение	230 V
Честота	50 Hz
Обороти на празен ход:	- 900 мин ⁻¹
Обороти под товар:	- 600 мин ⁻¹
Максимален диаметър на бъркалка:	140 mm
Тегло без бъркалка:	4,5 kg
Клас защита:	□ / II

Машинни елементи

- 1 Деблокировка за прекъсвача за ВКЛ-/ИЗКЛ
- 2 Прекъсвач за ВКЛ-/ИЗКЛ
- 3 Предпазна скоба
- 4 Ръкохватки
- 5 Вентилационни отвори
- 6 Гърло на машината
- 7 Вал на бъркачката с вътрешна резба M14
- 8 Бъркалка M14

Стойности на шум/вибрация

Измервателни стойности определени съгласно EN 62841. А-оцененото ниво на шума на уреда обикновено е както следва:

UNIMIX	Звуково налягане L_{pA} [децибела(A)]	Звукова мощност L_{WA} [децибела(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Несигурност K = 3 децибела	

Обща стойност на вибриране (при разбъркване на минерални вещества

UNIMIX	Емисионна стойност на [м/сек ²]
U130	1,4 м/сек ²
	Несигурност K = 1,5 м/сек ²

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Посочените измервателни стойности са валидни за нови уреди. При всекидневната употреба се променят стойностите на шум и вибрация.

**УКАЗАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрация е измерено съобразно нормиран по EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнението на електроинструменти. То е подходящо също така за предварителна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрация представя основните приложения на електроинструмента. Ако разбира се електроинструментът се използва за други приложения, с отклоняващи се инструменти за употреба или при недостатъчна поддръжка, то нивото на вибрация може да се отклони. Това съществено може да промени вибрационното натоварване за целия период на работа.

За точна оценка на вибрационното натоварване следва да вземете предвид също и времето, когато уредът е изключен или действително работи, но фактически не е в употреба. Това би могло в значителна степен да намали вибрационното натоварване за целия период на работа.

ЕО – Декларация за съответствие

Ние декларираме на наша лична отговорност, че продуктите ***1)** отговарят на следните стандарти или нормативни документи ***2)** и са в съответствие с разпоредбите на директивите ***3)**. Поискване на техническа документация от ***4)** – за подробна информация вижте **страница 2**.

Специфични за уреда указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

Безопасна работа с уреда е възможна само тогава, когато изцяло прочетете работната инструкция и указанията за безопасност и стриктно съблюдавате инструкциите. Машината може да се използва само от лица, които са запознати с работната инструкция и валидните разпоредби за безопасност на работа и предпазване от злополуки.

⚠ Допълнително следва да се спазват приложенияте „общи указания за безопасност“.

- Номиналното мрежово напрежение трябва да съвпада с данните върху фирмената табелка с данни.
- Не задвижвайте уреда в среда с експлозионно-опасна атмосфера. Не смесвайте никакви лесно възпламеняващи се разтворители или съдържащи разтворители вещества с температура на възпламеняване под 21 °C.
- Обърнете внимание на това да не се впръсква никаква течност срещу корпуса на мотора и не го излагайте също така на дъжд – опасност от токов удар!
- В никакъв случай не почиствайте уреда с вода – опасност от токов удар!
- Не полагайте никакви кабели около Вашето тяло или около части на тялото.
- Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден. Не докосвайте кабела и незабавно издърпвайте мрежовия щепсел. Повредени кабели увеличават риска от електрически удар. Ако е необходима подмяната (поради повреда или др.) на мрежов съединителен проводник, то това следва да се извърши от производителя или от оторизиран представител (електроспециалист), за да се избегне застрашаването на безопасността.
- Винаги придържайте уреда по време на работа с двете ръце и се погрижете за стабилния стоеж.
- Дръжте уреда за изолираните повърхнини на дръжката, когато извършвате работи, при които инструментът за употреба може да улови скрити токови проводници или собствения мрежов кабел. Контактът с проводящ напрежение проводник може да постави също и метални части на уреда под напрежение и да доведе до токов удар.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте стабилния стоеж на бъркачката, както и безупречното въртене.

- Задействайте/изключвайте уреда само в смесителния съд. Погрижете се за стабилния и безопасен стоеж на смесителния съд.
- При смесителни работи в ход не посягайте с ръцете или с предмети в смесителния съд. Опасност от прищипване!
- Изчакайте, докато уредът респ. инструментът спре. Въртящи се инструменти могат да се съединят и да доведат до наранявания или повреди.
- В случай, че нивото на звуково налягане на работното място превиши 85 децибела (A), носете защита за слуха!
- При работа с бъркачката е препоръчително носенето на работни ръкавици и на защитни очила. Носенето на тясно прилепнало облекло е предписание.
- За защита от прахове, застрашаващи здравето, носете по време на смесването противопрахова маска. Някои минерални вещества се считат за канцерогенни. Когато е възможно, използвайте прахосмукателно приспособление.
- Свързвайте уредите принципно посредством защитен прекъсвач за утечен ток (прекъсвач-УТ).



Преди пускането в експлоатация на машината прочетете и съблюдавайте работната инструкция!



По време на работа носете защитни очила и защита за слуха.



При работи, свързани с интензивно проникване на прах е необходимо да се носи противопрахова маска.



По време на работа носете предпазни ръкавици.

Машината е предназначена за смесването на течни и прахообразни строителни материали като бои, хоросан, лепило, мазилки и подобни субстанции. Според констекстията на материала и смесването количество следва да се използва подходящата бъркалка със съответния смесителен ефект.

При избора на тип бъркалка (диаметър/смесителен ефект) вземете под внимание информацията в техническите данни. Изборът на неподходящ смесителен ефект или диаметър на бъркалката може като последица да доведе до претоварването на машината/предавката и впоследствие до щети. Моля, имайте предвид, че една бъркалка със смесителен ефект от горе на долу по-силно натоварва електроинструментът отколкото обратно.

Този електроинструмент не е конструиран за това, да се използва в продължителен работен режим.

Поради високите моменти на въртене на машината не е разрешено използването ѝ като бормашина.

Използването на машината за пречистване на хранителни продукти не е нормативно регламентирано.

Машината не е подходяща за смесването на съдържащи графитен прах материали, матерни разтвори или течен тор. Смесването на тези вещества може да разруши машината.

Монтаж

- **Преди всички работи по уреда издърпвайте мрежовия щепсел от контакта.**

Монтаж на ръкохватката:

в тази връзка вижте и ръководство с изображения на страница 5, както и видео урок.

А. Вкарайте приложената ръкохватка в предвидените за целта отвори на машината.

Б. Завийте ръкохватката към машината с помощта на четирите приложени винта M4x25.

В. Проверете дали ръкохватката е здраво фиксирана – използвайте машината само с правилно монтирана ръкохватка!

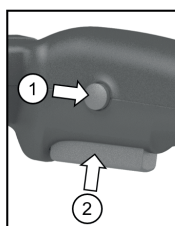
Монтаж на бъркалката:

Завийте бъркалката с външна резба M-14 във вътрешната резба на вала на миксера. Използвайте бъркалка, която е подходяща за инструмента. Инструментът може да се претовари при използване на твърде голям

диаметър или на неподходящ вид. При необходимост използвайте гаечен ключ SW 24 и SW 17.

- **Проверете, дали посоченото върху фирмената табелка с данни напрежение съпада с мрежовото номинално напрежение.**

Придържайте винаги машината с двете ръце.



Натиснете бутона на блокировката срещу включване (1).

Натиснете прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ (2).

Колкото по-силно се натисне прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ, толкова по-бързо работи машината. Прекъсвачът за ВКЛ/ИЗКЛ не трябва да се аретира!

Винаги работете с изцяло натиснат прекъсвач за ВКЛ/ИЗКЛ.

За приключване на работата, освободете прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ.

При потапянето в, респ. при изваждането от сместа, работете с намалени обороти. След пълното потапяне увеличете оборотите до максимум, по този начин е гарантирано достатъчно охлаждане на мотора.

По време на процеса на смесване управлявайте машината посредством смесителния съд. Смесвайте толкова дълго, докато цялата смес изцяло се обработи основно. Съблюдавайте предписанията за преработка на производителя на материала.

Колкото по-твърда е сместа, толкова по-силно действат върху машината силите на въртящия момент, настройте се за това по време на работа.

Когато въртящата се бъркачка се натъкне на повърхнината (напр. дъно на кофа), то може да се стигне до обратен удар.

След приключване на смесителните работи, поставете машината върху предпазна скоба.

• Преди всички работи по уреда, по-специално при смяна на бъркачката, издърпвайте мрежовия щепсел!

Незабавно почиствайте машината и бъркачката след употреба.

Редовно смазвайте шест-кантовия държач на съединителя с подходяща грес. Пазете вентилационните отвори чисти и открити, за да гарантирате достатъчно охлаждане. Затворени вентилационни отвори водят до разрушаването на машината.

Обърнете внимание на лекотата на прекъсвача за ВКЛ-/ИЗКЛ и неговото деблокиране.

Машината е оборудвана със самоизключващи се въглени. При достигането на минималната дължина машината се изключва. Сменяйте въглените в оторизирана сервисна служба за обслужване на клиенти или от сервиса на Collomix.

Ремонти да се извършват само от признат специализиран сервис или от Collomix-сервиса.

Използвайте само оригинално оборудване-Collomix и резервни части.

Обемни изображения, списъци с резервни части и формулярът за заявка на поръчки за поправка ще намерите на: <http://www.collomix.com>

Екологосъобразно отстраняване

Уредът, оборудването и опаковката следва да се отведат за екологична повторна употреба.

Електроинструменти с изминал експлоатационен срок да се привеждат в негодност посредством изваждането на мрежовия кабел.



Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените

електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

В рамките на условията на доставка производителят предоставя гаранция съгласно законовите/специфични за страните разпоредби. Моля, в случай на гаранция приложете фактура или стокова разписка.

Извършени от трети лица ремонти не ни освобождават от всяко гаранционно задължение. При нередности Ви молим да ни изпратите машината. Рекламации могат да бъдат признати само тогава, когато уредът се изпрати неразглобен в сервиса на Collomix.

Повреди, които се дължат на нормалното износване, претоварване, некомпетентно обслужване, неподходящо оборудване или недостатъчна поддръжка, се изключват от гаранцията.

Неизяснени с нас строителни или функционални промени по машината водят до прекратяване на гаранцията, както и на декларацията за съответствие.

Запазено е правото за извършване на промени

Производител:

Collomix GmbH/

Коломикс Рюр унд Мишгерете ГмБХ

Daimlerstraße 9/ул.

Даймлерщрасе 9

85080 Gaimersheim/

85080 Гаймершайм

Deutschland/Германия

U130

Ονομαστική ισχύς/απορόφηση ισχύος:	1300 W
Τάση:	230 V
Συχνότητα	50 Hz
Λειτουργία ρελαντί:	- 900 min ⁻¹
Αριθμός στροφών υπό φορτίο:	- 600 min ⁻¹
Μέγιστη διάμετρος αναμκτήρα:	140 mm
Βάρος χωρίς αναμκτήρα:	4,5 kg
Κλάση προστασίας:	□ / II

Στοιχεία της μηχανής

- 1 Διακόπτης απασφάλισης για τον διακόπτη ON/OFF
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ON/OFF
- 3 Προστασία άκρων
- 4 Χειρολαβές
- 5 Σχισμές αερισμού
- 6 Λαιμός μηχανή
- 7 Άξονας ανάμιξης M14
- 8 Αναμκτήρας M14

Τιμές εκπομπής θορύβου / δονήσεων

Τιμές μετρημένες κατά EN 62841. Η Α σταθμισμένη ηχοστάθμη της συσκευής είναι συνήθως ως ακολούθως:

UNIMIX	Ηχητική πίεση L _{PA} [dB(A)]	Ακουστική ισχύς L _{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Αβεβαιότητα K = 3 dB	

Συνολική τιμή κραδασμών (κατά την ανάμιξη ορυκτών υλών

UNIMIX	Όριο εκπομπών σε a _n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s ²



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι αναφερόμενες τιμές ισχύουν για νέες συσκευές. Κατά την καθημερινή χρήση μεταβάλλονται οι τιμές θορύβους και δονήσεων.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η στάθμη δονήσεων που αναφέρεται στις οδηγίες αυτές μετρήθηκε με μέθοδο μέτρησης κατά EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ηλεκτρικών συσκευών. Είναι επίσης κατάλληλη και για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου δονήσεων. Η αναφερόμενη στάθμη δονήσεων αναφέρεται στις κύριες εφαρμογές της ηλεκτρικής συσκευής. Εάν όμως χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική συσκευή και για άλλες εφαρμογές, με άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή χωρίς επαρκή συντήρηση, είναι δυνατές αποκλίσεις της στάθμης δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο δονήσεων για όλο το διάστημα εργασίας.

Για μία ακριβή εκτίμηση του φορτίου δονήσεων πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο δονήσεων για όλο το διάστημα εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα συμμορφώνονται με *1) τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα *2) και σύμφωνα με τις διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών *3). Ζητήστε τεχνική τεκμηρίωση από *4) – δείτε αναλυτικές πληροφορίες στη σελίδα 2.

Ειδικές για τη συσκευή υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Ενδεχόμενες παραλήψεις κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας και των Οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Μία ακίνδυνη εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο αφού διαβάσετε πλήρως τις Οδηγίες χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης και τις ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας στην εργασία και πρόληψης ατυχημάτων.

Εκτός αυτού πρέπει να ακολουθούνται οι επισυναπτόμενες „γενικές υποδείξεις ασφαλείας“.

- Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εκρηκτική ατμόσφαιρα: Μην αναμινύετε εύλεκτους διαλύτες ή υλικά που περιέχουν διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 21° C.
- Να προσέχετε να μην πιτσιλιέται υγρό πάνω στο περίβλημα της μηχανής και ή το εκθέτετε σε βροχή – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην τυλίγετε καλώδια γύρω από το σώμα σας ή από τμήματα του σώματός σας.
- Εάν το καλώδιο υποστεί βλάβη, δεν επιτρέπεται πλέον η χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε το καλώδιο και βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Εάν απαιτείται αντικατάσταση (βλάβη ή κάτι παρόμοιο) του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο, πρέπει να εκτελεστεί από τον κατασκευαστή ή από αυτόν των εντεταλμένων εκπρόσωπο (ηλεκτρολόγο) ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας να κρατάτε τη συσκευή πάντα με τα δύο χέρια και να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά.
- Να κρατάτε τη συσκευή μόνο στις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το κοπτικό εργαλείο θα μπορούσε να κτυπήσει επάνω σε κρυφά καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος ή στο ίδιο το καλώδιο της συσκευής. Η επαφή με αγωγό ρεύματος μπορεί να θέσει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και προκαλεί ηλεκτροπληξία.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία να ελέγχετε την σωστή εφαρμογή της ράβδου ανάμιξης και την ομαλή λειτουργία.

- Η εκκίνηση και η ακινητοποίηση της συσκευής να γίνεται μόνο στο δοχείο ανάμιξης. Να φροντίζετε για στερεή και ασφαλή θέση του δοχείου ανάμιξης.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών ανάμιξης να μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στη συσκευή ανάμιξης. Κίνδυνος θλάσης!
- Να περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής και των εργαλείων. Τα περιστρεφόμενα εργαλεία μπορεί να μπλοκάρουν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Εάν η στάθμη ακουστικής πίεσης στο χώρο εργασίας υπερβαίνει τα 85 dB (A), να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες!
- Κατά την εργασία με τη μηχανή ανάμιξης συνιστάται η χρήση γαντιών εργασίας και προστατευτικών γυαλιών. Να φοράτε υποχρεωτικά εφαρμοστά ρούχα.
- Για προστασία από σκόνης επιβλαβείς για την υγεία να φοράτε κατά τη διάρκεια της ανάμιξης προστατευτική μάσκα. Μερικά ορυκτά υλικά θεωρούνται καρκινογόνα. Να χρησιμοποιείτε αν γίνεται σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Να συνδέτε τις συσκευές πάντα μέσω διακόπτη ασφαλείας (διακόπτης FI).



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε τις Οδηγίες χρήσης!



Κατά τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.



Συνιστάται να φοράτε προστατευτική μάσκα σε περίπτωση εργασιών που δημιουργούν πολύ σκόνη.



Κατά τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Η μηχανή προορίζεται για την ανάμιξη ρευστών οικοδομικών υλικών και οικοδομικών υλικών σε μορφή σκόνης όπως χρώματα, κονιάματα, κόλλες, επιχρίσματα και παρόμοια υλικά. Ανάλογα με την ποιότητα του υλικού και την ποσότητα ανάμιξης να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος αναμίκτης με την ανάλογη αναμικτική ικανότητα.

Κατά την επιλογή του είδους του αναμίκτη (διάμετρος/ αναμικτική ικανότητα) να προσέχετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Η επιλογή ακατάλληλης αναμικτικής ικανότητας ή ακατάλληλης διαμέτρου ανάμιξης μπορεί να έχει σαν συνέπεια την υπερφόρτωση της μηχανής/ του κιβωτίου μετάδοσης και επομένως την πρόκληση βλάβης. Παρακαλούμε να προσέξετε πως ένας αναμίκτης με αναμικτική ικανότητα από πάνω προς τα κάτω φορτώνει το ηλεκτρικό εργαλείο περισσότερο από την αντίθετη κατεύθυνση.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται και συνεχή χρήση.

Λόγω των μεγάλων σημείων ροπής στρέψης της μηχανής δεν επιτρέπεται η χρήση σαν τρυπάνι.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής για επεξεργασία τροφίμων.

Η μηχανή δεν είναι κατάλληλη για ανάμιξη υλικών που περιέχουν σκόνη γραφίτη, διάλυμα άλατος ή υγρής κοπριάς. Η ανάμιξη των υλικών αυτών μπορεί να καταστρέψει τη μηχανή.

Συναρμολόγηση

• Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.

Συναρμολόγηση της λαβής:

Δείτε τη σελίδα 5 για εικονογραφημένες οδηγίες και ένα εκπαιδευτικό βίντεο.

A. Εισαγάγετε την εσωκλειόμενη λαβή στις οπές που παρέχονται στο μηχανήμα.

B. Βιδώστε τη λαβή στο μηχανήμα χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες M4x25 που εσωκλείονται.

Γ. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή είναι καλά τοποθετημένη – χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο με τη σωστή λαβή!

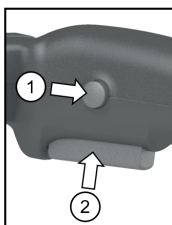
Συναρμολόγηση του αναδευτήρα:

Βιδώστε τον αναδευτήρα πάνω στο εσωτερικό σπείρωμα M-14 του άξονα της μηχανής.

Λειτουργία

• **Ελέγξτε εάν συμφωνεί η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής με την τάση δικτύου.**

Να κρατάτε τη μηχανή πάντα με δύο χέρια.



Πιέστε το κουμπί του στοπ ενεργοποίησης (1).

Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (2).

Όσο πιο δυνατά πιεσθεί ο διακόπτης ON/OFF, τόσο ταχύτερα λειτουργεί η μηχανή. Ο διακόπτης ON/OFF δεν μπορεί να ασφαλιστεί!

Ν εργάζεστε πάντα με πλήρως πιεσμένο διακόπτη ON/OFF.

Για τη λήξη της εργασίας αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ON/OFF.

Κατά το βύθισμα στο υλικό ανάμιξης ή όταν τον βγάξετε έξω να εργάζεστε με ελαττωμένο αριθμό στροφών. Μετά το πλήρες βύθισμα να αυξάνετε τις στροφές στο μέγιστο, έτσι ώστε να είναι εξασφαλισμένη μία επαρκής ψύξη του κινητήρα.

Κατά τη διάρκεια της ανάμιξης να οδηγείτε τη μηχανή στο δοχείο ανάμιξης. Να ανακατεύετε τόσο μέχρι να επεξεργαστείτε τελείως όλο το υλικό. Να ακολουθείτε τις προδιαγραφές κατεργασίας των παραγωγών των υλικών.

Όσο πιο σκληρό είναι το υλικό, αναπτύσσονται τόσο μεγαλύτερες δυνάμεις ροπής στρέψης που δρουν επί της μηχανής, πράγμα που πρέπει να λάβετε υπόψη σας κατά την εργασία σας.

Εάν ο αναμικτήρας κτυπήσει κατά τη λειτουργία σε μία επιφάνεια (π.χ. στον πυθμένα) μπορεί να δημιουργηθεί ανάκρουση.

Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες ανάμιξης, τοποθετήστε το μηχανήμα στην προστασία άκρων.

Φροντίδα και συντήρηση

- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, ιδιαίτερα κατά την αλλαγή του αναμικτήρα, να βγάξετε το φιν από την πρίζα.!

Μετά τη χρήση να καθαρίζετε τη μηχανή και τον αναμικτήρα.

Να διατηρείτε καθαρές και ανοικτές τις σχισμές εξαερισμού ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής ψύξη. Εάν είναι κλειστές οι σχισμές εξαερισμού δεν αποκλείεται να καταστραφεί η μηχανή.

Να προσέχετε να λειτουργεί πάντα καλά ο διακόπτης ON/OFF και το σύστημα απασφάλισής του.

Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με αυτοαπενεργοποιούσες ψήκτρες. Σε περίπτωση επίτευξης του μέγιστου μήκους απενεργοποιείται η μηχανή. Οι ψήκτρες να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή από το τμήμα σέρβις της Collomix.

Οι επισκευές να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο ή από το τμήμα σέρβις της Collomix.

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Collomix.

Προοπτικά σχέδια, λίστες ανταλλακτικών και το έντυπο για παραγγελία επισκευής θα βρείτε στο: <http://www.collomix.com>

Εγγύηση

GR

Στα πλαίσια των όρων παράδοσης ο κατασκευαστής προσφέρει εγγύηση σύμφωνα με τις νόμιμες/εθνικές διατάξεις. Σε περίπτωση αίτησης εγγύησης να επισυνάψετε το τιμολόγιο ή το δελτίο παράδοσης.

Σε περίπτωση που έχουν εκτελεσθεί επισκευές απ'οτίτα πρόσωπα εκπίπτει η υποχρέωσή μας για εγγύηση. Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε να μας στείλετε τη μηχανή. Οι διμαρτυρίες γίνονται αποδεκτές μόνο εφόσον αποσταλεί η συσκευή προς ο τμήμα σέρβις της Collomix σε μη αποσυναρμολογημένη κατάσταση.

Οι βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά, υπερφόρτωση, μη ενδεδειγμένο χειρισμό, λάθος αξεσουάρ ή μη επαρκή συντήρηση αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι από εμάς μη εγκριθείσες τροποποιήσεις της μηχανής έχουν σαν συνέπεια την άρση της εγγύησης και την ανάκληση της δήλωσης συμμόρφωσης.

Με επιφύλαξη τροποποιήσεων

Απόσυρση

Να παραδίδετε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία για ανακύκλωση φιλική στο περιβάλλον.

Οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν, να αχρηστοποιούνται με αφαίρεση του καλωδίου.

Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.:

Μην διατίθετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα.



Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει οι συσκευές που δεν μπορούν πλέον να λειτουργήσουν να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για

Κατασκευαστής:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Γερμανία

U130

Nazivna snaga/potrošnja struje:	1300 W
Napon	230 V
Frekvencija:	50 Hz
Broj okretaja u praznom hodu:	- 900 min ⁻¹
Broj okretaja pod opterećenjem:	- 600 min ⁻¹

Maksimalni promjer miješala:	140 mm
Težina bez miješala:	4,5 kg
Klasa zaštite:	□ / II

Elementi stroja

- 1 Deblokada sklopke za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE
- 2 Sklopka za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
- 3 Štitnik za rubove
- 4 Ručke
- 5 Ventilacijski otvori
- 6 Vrat stroja
- 7 Vratilo miješalice s M14 unutarnjim navojem
- 8 Miješalo

Vrijednosti buke/vibracija

Mjerne vrijednosti vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841. A-vrijednost razine buke uređaja tipično iznosi:

UNIMIX	Zvučni tlak L_{pA} [dB(A)]	Intenzitet buke L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Nesigurnost K = 3 dB	

Ukupna vrijednost vibracija (kod miješanja mineralnih tvari)

UNIMIX	Vrijednost emisije a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Nesigurnost K = 1,5 m/s ²

**UPOZORENJE:**

Navedene mjerne vrijednosti vrijede za nove uređaje. U svakodnevnoj uporabi mijenjaju se vrijednosti buke i vibracija.

**NAPOMENA**

Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je prema mjernom postupku normiranom u skladu s EN 62841 i može se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Također je prikladna za privremenu procjenu opterećenja vibracijama. Navedena razina vibracija predstavlja osnovne primjene elektroalata. Ako se međutim, elektroalat koristi u neke druge svrhe, s alatom koji nije predviđen za dotičnu namjenu ili se nedovoljno održava, razina vibracija može odstupati. To može znatno povećati opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada.

Za točnu procjenu opterećenja vibracijama također bi trebalo uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je uređaj isključen ili čak radi, ali nije stvarno u uporabi. To može znatno smanjiti opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada.

CE izjava o usklađenosti

Izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da su proizvodi ***1)** u skladu sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima ***2)** i odredbama Direktiva ***3)**. Tehničku dokumentaciju zatražite od ***4)** – Za detaljne informacije pogledajte **Stranica 2**.

Sigurnosne napomene specifične za uređaj

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Bezopasan rad s ovim alatom moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali sigurnosne napomene i upute za uporabu i ako ih se strogo pridržavate. Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upoznate s uputama za uporabu i važećim propisima o sigurnosti i sprječavanju nesreća na radu.

⚠ Dodatno se morate pridržavati priloženih „općih sigurnosnih napomena“.

- Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Uređaj nemojte pogoniti u okolini s eksplozivnom atmosferom. Ne miješajte lako zapaljiva otapala ili materijale koje sadrže otapala s točkom paljenja ispod 21 °C.
- Pazite na to da po kućištu motora ne prska nikakva tekućina i isto tako ga ne izlažite kiši - opasnost od strujnog udara!
- Ni u kojem slučaju ne čistite uređaj vodom – opasnost od strujnog udara!
- Ne ovijajte kabel oko svojeg tijela ili dijelova tijela.
- Ne koristite uređaj ako je kabel oštećen. Ne dodirujte kabel i odmah izvucite mrežni utikač. Oštećeni kabel povećava rizik od električnog udara. Ako je potrebna zamjena (oštećenje ili sl.) mrežnog priključnog voda, treba je izvršiti proizvođač ili ovlašteni zastupnik (kvalificirani električar) da bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.
- Tijekom rada držite uređaj uvijek objema rukama i pobrinite se za stabilan položaj.
- Kad izvodite radove kod kojih bi korišteni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel, držite uređaj samo za izolirane površine ručki. Kontakt sa strujnim kabelom može staviti pod napon i metalne dijelove uređaja i dovesti do udara električne struje.
- Prije puštanja u pogon provjerite učvršćenost šipke za miješanje kao i besprijekornu vrtnju.
- Uređaj pokrećite/zaustavljajte samo u posudi za miješanje. Pobrinite se za čvrst i stabilan položaj posude za miješanje.
- Tijekom miješanja ne zahvaćajte rukama ili predmetima u posudu za miješanje. Opasnost od prignječenja!
- Pričekajte da se uređaj odnosno alat zaustavi. Rotirajući

dijelovi alata mogu se zakvačiti i uzrokovati ozljeđivanja ili štete. HR

- Ako razina zvučnog tlaka na radnom mjestu prelazi 85 dB (A), nosite zaštitu za sluh!
- Kod rada s miješalicom preporučujemo nošenje zaštitnih radnih rukavica i naočala. Obavezno je nošenje pripijene odjeće.
- Za zaštitu od prašine opasne po zdravlje tijekom miješanja nosite zaštitnu masku. Neke mineralne tvari smatramo karcenogenima. Po mogućnosti koristite dio za usisavanje prašine.
- Načelno priključujte uređaje putem zaštitne strujne sklopke (FI sklopka).



Prije puštanja stroja u pogon pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu!



Tijekom rada nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh.



Preporučuje se da u slučaju intenzivnog stvaranja prašine nosite zaštitnu masku.



Tijekom rada nosite zaštitne rukavice.

Stroj je namijenjen miješanju tekućih i sipkih građevinskih materijala kao što su boje, mort, lijepilo, žbuka i slične supstance. Ovisno o konzistenciji i količini materijala za miješanje potrebno je upotrijebiti odgovarajuće miješalo s pripadajućim učinkom miješanja.

Kod odabira tipa miješala (promjer/ učin miješanja) obratite pažnju na tehničke podatke. Odabir neodgovarajućeg učina miješanja ili promjera miješala može dovesti do preopterećenja stroja/prijenosnika i izazvati štete. Obratite pozornost na to da miješalo s djelovanjem odozgo prema dolje jače opterećuje elektroalat od obrnutog načina rada.

Ovaj elektroalat nije konstruiran za korištenje u trajnom pogonu.

Zbog velikog okretnog momenta stroja, nije dopušteno koristiti ga kao bušilicu.

Korištenje stroja za pripremu živežnih namirnica nije dopušteno.

Stroj nije prikladan za miješanje materijala koji sadrže grafitnu prašinu, solnih lužina ili stajskog gnoja. Miješanje navedenih materijala moglo bi uništiti stroj.

Montaža

- **Prije svih radova na uređaju izvucite utikač iz strujne mreže.**

Montaža ručke:

U vezi s tim pogledajte i ilustrirane upute, kao i videoupute na stranici 5.

A. Utaknite priloženu ručku u predviđene otvore na stroju.

B. Zavrnite ručku s pomoću četiri priložena vijka M4x25 na stroju.

C. Provjerite je li ručka čvrsto dosjela – upotrebljavajte stroj samo s ispravno montiranom ručkom!

Montaža miješala:

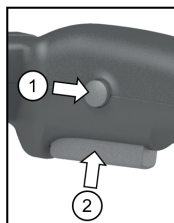
Uvrnite alat za miješanje s unutrašnjim navojem M-14 u prihvatnik na osovini miješalice.

Koristite samo onaj alat za miješanje koji je definiran za ovaj stroj. Preveliki promjer ili pogrešan tip mogu preopteretiti stroj.

Po potrebi si pomognite viljuškastim ključem SW 24 i SW 17.

- **Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu.**

Stroj uvijek držite objema rukama. Pritisnite tipku blokade uključivanja (1).



Pritisnite sklopku za UKLUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE (2).

Što jače pritisnete sklopku za UKLUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE, stroj će raditi brže. Sklopka za UKLUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ne može se aretirati!

Uvijek radite s potpuno pritisnutom sklopkom za UKLUČIVANJE/

ISKLJUČIVANJE.

Kod završetka rada pustite sklopku za UKLUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.

Kod uranjanja odnosno vađenja stroja iz materijala koji miješate smanjite broj okretaja. Nakon potpunog uranjanja povećajte broj okretaja do maksimuma, na taj način se osigurava dovoljno hlađenje motora.

Tijekom miješanja vodite mašinu kroz posudu za miješanje. Miješajte tako dugo dok se materijal u potpunosti ne promiješa. Pridržavajte se uputa proizvođača za rad s materijalom.

Što žitkiji je materijal koji se miješa, veće su sile okretnog momenta koje djeluju na stroj, priviknite se na to tijekom rada.

Ako miješalo tijekom rada udari po površini (npr. dnu kante), može doći do povratnog udarca.

Nakon završetka miješanja odložite stroj na štitnik za rubove.

- **Prije svih radova na uređaju, također kod zamjene miješala, izvucite mrežni utikač!**

Nakon uporabe stroja očistite miješalo i stroj.

Šesterokutnu prihvatnik spojke redovito podmazujte prikladnim mazivom. Čistite ventilacijske otvore kako biste osigurali dostatno hlađenje. Zatvoreni ventilacijski otvori dovode do uništenja stroja.

Pazite na laku pokretljivost sklopke za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE i njeno deblokiranje.

Stroj ima samoisključujuće ugljene četkice. Kad se dostigne najmanja dužina, stroj se isključuje. Ugljene četkice treba zamijeniti ovlaštena servisna služba ili Collomixov tvornički servis.

Popravke smiju provoditi samo ovlaštene radionice ili Collomixov servis.

Smiju se koristiti samo originalni Collomix rezervni dijelovi i pribor.

Crteže sastavnih dijelova, popise rezervnih dijelova i obrazac naloga za popravak naći ćete na: <http://www.collomix.com>

U okviru uvjeta isporuke proizvođač daje jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za zemlju korisnika. Molimo Vas da u slučaju reklamacije priložite račun ili otpremnicu.

U slučaju popravaka koje je izvršila neka druga osoba prestaje naša jamstvena obveza. U slučaju nepravilnosti na stroju molimo da stroj pošaljete na našu adresu. Reklamacije možemo priznati samo ako se uređaj pošalje u nerastavljenom stanju na adresu Collomix servisa.

Ne jamčimo za štete koje nastaju zbog prirodnog trošenja, preopterećenja, nestručnog rukovanjem neodgovarajućeg pribora ili nedostatnog održavanja uređaja.

Ako se na stroju izvrše promjene u konstrukciji ili funkcionalnost stroja koje nisu prethodno s nama dogovorene gubi se jamstvo kao i izjava o usklađenosti.

Zadržavamo pravo na promjene

Zbrinjavanje u otpad

Uređaj, pribor i pakovinu trebali biste predati na reciklažu u skladu sa zaštitom okoliša.

Istrošene elektroalate učinite neuporabljivima tako da uklonite mrežni kabel.

Samo za zemlje članice EU

Elektroalati se ne smiju baciti u kućno smeće.



Prema europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima 2002/96/EG i njenim prijenosom u nacionalno pravo, neuporabljivi električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Proizvođač:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Deutschland

U130

Nazivna moč/poraba energije:	1300 W
Napetost:	230 V
Frekvenca:	50 Hz
Število vrtljajev v prostem teku:	- 900 min ⁻¹
Število vrtljajev pod obremenitvijo:	- 600 min ⁻¹
Največji premer mešala *=DLX:	140 mm
Teža brez mešala:	4,5 kg
Zaščitni razred:	□ / II

Elementi stroja

- 1 Stikalo za blokado vklopa
- 2 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 3 Zaščita robov
- 4 Ročaji
- 5 Zračne reže
- 6 Vrat stroja
- 7 Mešalna gred z notranjim navojem M14
- 8 Mešalo

Vrednosti hrupa/vibracije

Vrednosti so bile izmerjene v skladu z EN 62841.
Raven hrupa A običajno znaša:

UNIMIX	Zvočni tlak L_{pA} [dB(A)]	Moč zvoka L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Negotovost K = 3 dB	

Skupna vrednost vibracij (pri mešanju mineralnih snovi)

UNIMIX	Emisijska vrednost a_n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Negotovost K = 1,5 m/s ²

**OPOZORILO:**

Navedene izmerjene vrednosti veljajo samo za nove naprave. Pri vsakodnevni uporabi se vrednosti hrupa in vibracij spreminjajo.

**NAPOTEK**

Nihajni nivo, naveden v tem navodilu, je bil izmerjen v merilnem postopku, standardiziranem v skladu z EN 62841, in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij. Primeren je tudi za začasno oceno vibracijske obremenitve. Navedena raven nihanja velja le za glavne uporabe električnega orodja. Če se električno orodje uporablja za druge namene, z odstopajočim orodjem ali če ni dovolj vzdrževano, lahko raven vibracij odstopa. To lahko obremenitev z vibracijami skozi celoten čas dela znatno poviša.

Za natančno oceno obremenitve z vibracijami upoštevajte tudi obdobja, v katerih je naprava izklopljena ali je sicer vklopljena, vendar se dejansko ne uporablja. To lahko obremenitev z vibracijami skozi celoten čas dela znatno zmanjša.

Izjava o skladnosti CE

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki ***1)** v skladu z naslednjimi standardi ali normativnimi dokumenti ***2)** in v skladu z določbami direktiv ***3)**. Tehnične dokumente lahko zahtevate pri ***4)** – Za podrobne informacije glejte **stran 2**.

Varnostni napotki, specifični za napravo



OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Stroj smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z navodili za uporabo in veljavnimi predpisi o varnosti pri delu in preprečevanju nesreč.



Dodatno morate upoštevati priložene „splošne varnostne napotke“.

- Omrežna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici.
- Naprave ne smete uporabljati v okolju z ozračjem, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Ne mešajte lahko vnetljivih topil ali snovi, ki vsebujejo topila s plameniščem pod 21 C.
- Pazite, da na ohišje motorja ne brizgajo tekočine in naprave ne izpostavljajte dežju – nevarnost električnega udara!
- Naprave nikoli ne čistite z vodo – nevarnost električnega udara!
- Ne ovijete si kablov okoli telesa ali delov telesa..
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan. Kabla se ne dotikajte in takoj izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Poškodovani kabli večajo tveganje električnega udara. Če morate omrežno napeljavo zamenjati (zaradi poškodbe ali podobnega), mora to opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisier, da se prepreči morebitne nevarnosti.
- Med delom napravo trdno držite z obema rokama in stabilno stojte.
- Ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavljeno orodje naleti na skrito električno napeljavo ali lastni napajalni kabel, držite električno orodje napravo za izolirane prijemalne površine. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- Pred zagonom preverite, če je mešalo dobro pritrjeno in če ima brezhiben krožni tek.
- Napravo zaganjajte in ustavljajte le v mešalni posodi. Poskrbite za trdo in stabilno postavitve mešalne posode.
- Ko poteka mešalno delo, z rokami ali predmeti ne segajte v mešalno posodo. Nevarnost zmečkanin!

- Počakajte, da se naprava oz. orodje ustavi. Rotirajoče orodje se lahko zatakne in povzroči poškodbe ali gmotno škodo.
- Če nivo zračnega tlaka na delovnem mestu prekorači 85 dB (A), nosite glušnike!
- Pri delu z mešalnikom priporočamo nošenje delovnih rokavic in zaščitnih očal. Nošenje prilegajoče se oblačila je predpisano.
- Za zaščito pred prahom, ki povzroča okvare zdravja, med mešanjem nosite masko za zaščito pred prahom. Nekatere mineralne snovi veljajo kot rakotvorne. Po možnosti uporabljajte napravo za odsesavanje prahu.
- Naprave praviloma priključujte na zaščitno stikalo z okvarni tok (RCD) z delovalnim tokom 30 mA ali manj.



Pred zagonom stroja preberite navodila za uporabo, ki jih morate upoštevati!



Med delom nosite zaščitna očala in glušnike.



Priporočamo, da nosite masko za zaščito pred prahom, če pri delu nastaja veliko prahu.



Med delom nosite zaščitne rokavice.

Stroj je namenjen mešanju tekočin in praškastih gradbenih materialov, kot so barve, malta, lepila, ometi in podobnih snovi. Glede na zgradbo materiala in količino, ki jo želimo mešati, uporabite ustrezno mešalo z ustreznim mešalnim učinkom.

Pri izbiri vrste mešala (premer/mešalni učinek) upoštevajte navedbe na tehničnih podatkih. Izbira neustreznega mešalnega učinka ali premera mešala lahko povzroči preobremenitev stroja/pogona in s tem gmotno škodo. Upoštevajte, da mešalo, ki meša od spodaj navzdol, električno orodje obremenjuje močnejše kot obratno.

Predmetno električno orodje ni zasnovano za trajno in neprenehno uporabo uporabo, zato se ne sme tako uporabljati.

Zaradi visokih vrtilnih momentov stroja ga ne smete uporabljati kot vrtnalnik.

Uporaba stroja za pripravo živil ni primerna.

Stroj ni primeren za mešanje materialov, ki vsebujejo grafitni prah, kavstične snovi (lužine) ali gnojevke. Mešanje teh snovi lahko stroj uniči.

Montaža

- **Pred vsemi deli na napravi izveličite omrežni vtič iz električne vtičnice.**

Montaža ročaja:

Glejte tudi stran 5 za ilustrirana navodila in video vadnico.

A. Vstavite priloženi ročaj v predvidene odprtine na stroju.

B. Privijte ročaj na stroj s štirimi priloženimi vijaki M4x25.

C. Preverite, ali je ročaj trdno nameščen – stroj uporabljajte samo s pravilno nameščenim ročajem!

Montaža mešalnika:

Privijačite mešalno orodje z zunanjim navojem M-14 v sprejem navoja na mešalni gredi.

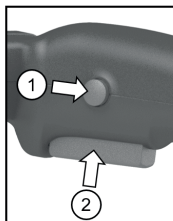
Uporabite samo mešalno orodje, ki je opredeljeno za stroj. Prevelik premer ali napačna vrsta lahko preobremeni stroj.

Po potrebi si pomagajte z viličastim ključem SW 24 in SW 17.

Obratovanje

- **Preverite, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo.**

Stroj vedno držite z obema rokama.



Pritisnite na gumb za blokado vklopa (1).

Pritisnite na stikalo za VKLOP/IZKLOP (2).

Močnejše ko pritiskate na stikalo za VKLOP/IZKLOP, hitreje teče stroj. Stikala za VKLOP/IZKLOP ne morete vtisniti in pritrditi!

Vedno delajte s povsem stisnjenim stikalom za VKLOP/IZKLOP.

Ko z delom končate, izpustite stikalo za VKLOP/IZKLOP.

Ko mešalnik vstavljate v snov, ki jo mešate, ali ga jemljete iz nje, delajte z zmanjšanim številom vrtljajev. Ko dokončno potopite mešalnik, povečajte število vrtljajev do največjega števila, da zagotovite ustrezno hlajenje motorja.

Med postopkom mešanja vodite stroj skozi mešalno posodo. Mešajte, dokler ni snov povsem premešana. Upoštevajte navodila za pripravo dolečenega materiala, podana s strani proizvajalca..

Bolj ko je snov, ki jo mešate, gosta, višje so sile navora, ki delujejo na stroj, na kar se morate med delom pripraviti.

Če zadene delujočo mešalo ploskev (npr. ob dno vedra), lahko pride do povratnega sunka.

Po končanem mešanju stroj odložite na zaščito robov.

Nega in vzdrževanje

- **Pred vsemi deli na napravi, zlasti pri menjavi mešala, izvlecite omrežni vtič.**

Stroj in mešalnik očistite takoj po uporabi.

Zračne reže morajo biti čiste in odprte, da zagotovijo ustrezno hlajenje. Zaprte zračne reže povzročijo uničenje stroja.

Pazite na gibljivost stikala za VKLOP/IZKLOP in gumba za blokado vklopa.

Stroj je opremljen s samoizklopnimi ogljenimi ščetkami. Ob dosegu najmanjše dolžine se stroj izključi. Ogljene ščetke naj zamenja pooblaščen serviser ali servisna delavnica družbe Collomix.

Popravila lahko izvajajo v priznani strokovni delavnici ali v servisnem centru družbe Collomix.

Uporabljajte le originalno opremo družbe Collomix in originalne rezervne dele.

Eksplozijske risbe, seznam rezervnih delov in obrazec za naročila popravil najdete na: <http://www.collomix.de>

Garancija

V okviru dobavnih pogojev daje proizvajalec garancijo v skladu z zakonskimi/lokalnimi določili. V primeru garancije priložite račun ali dobavnico.

V primeru nepravilnosti vas prosimo, da nam stroj pošljete. Reklamacije bomo priznali le, če boste napravo nerazstavljeno poslali na servis družbe Collomix.

Iz garancije je izključena škoda, ki nastane zaradi normalne obrabe, preobremenitve, nepravilne rabe, neustrezne opreme ali nezadostnega vzdrževanja naprave.

Popravila, ki jih opravijo tretje osebe, nas odvežejo od vsakršne garancijske obveznosti.

Gradbene ali funkcijske spremembe stroja, ki jih nismo odobrili, izničijo garancijo in izjavo o skladnosti.

Spremembe pridržane

Odstranjevanje

Napravo, dodatni pribor in embalažo je treba vrniti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Iz izrabljenega električnega orodja odstranite omrežni kabel, da postane neuporabno.

Samo za dežele EU:

Električnega orodja ne zavreči med gospodinske odpadke.



V skladu z Direktivo EU 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uvedbi v nacionalno pravo je treba izrabljeno električno orodje zbirati ločeno in ga okolju prijazno ponovno predelati.

Proizvajalec:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Nemčija

www.collomix.com

U130

Nominal güç/Cereyan sarfiyatı:	1300 W
gerilim:	230 V
Frekans:	50 Hz
Rölanti devri:	- 900 dev/dak
Yük altındaki devri:	- 600 dev/dak
Azami mikser çapı:	140 mm
Mikser hariç ağırlığı:	4,5 kg
Koruma sınıfı:	□ / II

Makine Elemanları

- 1 AÇIK/KAPALI Şalteri resetleme
- 2 AÇIK/KAPALI Şalteri
- 3 Kenar koruyucu
- 4 Saplar
- 5 Havalandırma delikleri
- 6 Makine boynu
- 7 M14'lük dişi dişi mikser mili
- 8 Mikser

Gürültü/Titreşim değerleri

Ölçüm değerleri EN 62841 normuna göre belirlenmiştir.

Aletin A tipi değerlendirmeli gürültü seviyesi:

UNIMIX	Ses basınç seviyesi L_{pA} [dB(A)]	Ses güç seviyesi L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Sapma K = 3 dB	

Toplam titreşim değeri (mineral malzemelerin karıştırılmasında)

UNIMIX	Emisyon değeri a_h [m/s^2]
U130	1,4 m/s^2
	Sapma K = 1,5 m/s^2

**İKAZ:**

Belirtilen ölçüm değerleri sadece yeni makineler için geçerlidir. Günlük kullanım esnasında gürültü ve titreşim değerleri değişebilir.

**UYARI**

Bu kullanım kılavuzu içinde açıklanan titreşim seviyesi, EN 62841 normuna göre uygulanan bir ölçüm metoduyla belirlenmiş olup bu değerler birden fazla elektrikli aletin kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda, geçici titreşim yükü tahmini için de kullanılır. Belirtilmiş olan titreşim seviyesi elektrikli aletin esas kullanım alanlarını temsil eder. Fakat elektrikli alet farklı aparatlar ile başka kullanım amacıyla kullanıldığında veya bakımı yetersiz şekilde yapıldığında titreşim seviyesi açıklanan bu değerlerden farklı olabilir. Bu koşullarda titreşim yükü toplam çalışma dönemi boyunca belirgin şekilde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam doğru şekilde tahmin edilebilmesi için aletin kapalı olduğu veya açık durumda olup gerçek karıştırma çalışması yapmadığı süreler de dikkate alınacaktır. Bu durumda titreşim yükü toplam çalışma dönemi boyunca belirgin şekilde azalabilir.

CE - Uygunluk Açıklaması

Ürünlerin *1) aşağıdaki standartlara veya normatif belgelere *2) ve yönetmeliklerin *3) kurallarına uygun olduğunu kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. Teknik dokümantasyon *4)'ten talep edilebilir - Ayrıntılı bilgi için bkz. sayfa 2.

Alete özel

Güvenlik Uyarıları

⚠ UYARI: Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Alet ile herhangi bir tehlike oluşmadan çalışma sadece, Kullanım Kılavuzu ve Güvenlik Bilgileri bölümünde açıklanan bilgileri okumanız ve bu talimatlara riayet etmeniz durumunda mümkündür.

Makine sadece, Kullanma Talimatını okumuş, iş güvenliği ve kaza koruma yönetmelikleri hakkında bilgi edinmiş kişiler tarafından kullanılacaktır.

⚠ Ayrıca alet ile birlikte gönderilen „genel güvenlik bilgilerine“ de riayet edilecektir.

- Aletin tip etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilim değerlerinin elektrik şebekesi gerilim değerleri ile aynı olmasına dikkat edilecektir.
- Aleti patlama tehlikesi bulunan ortamda çalıştırmayın. Alev alma noktası 21° C'nin altında olan solvent veya solventli maddeleri karıştırmayın.
- Motor gövdesine su sıçramamasına dikkat edin ayrıca makineyi yağmurda bırakmayın - cereyan çarpma tehlikesi!
- Makineyi kesinlikle su ile temizlemeyin – cereyan çarpma tehlikesi!
- Aletin elektrik kablosunu vücudunuzun herhangi bir bölümüne dolamayın.
- Kablo hasarlı olduğunda makineyi kullanmayın. Bu durumda kabloya dokunmayın ve fişi derhal prizden çıkarın. Hasarlı kablolar cereyan çarpma tehlikesi riskini artırır. Kablonun yenisinin takılması (örneğin hasar nedeniyle) gerektiğinde kablo sadece üretici firtma veya yetkili temsilcisi (uzman elektrik personeli) tarafından değiştirilecektir, böylece çalışma güvenliği ile ilgili tehlikeler ortadan kaldırılır.
- Makine ile çalışırken makineyi iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli durmaya dikkat edin.
- Makine aparatlarının gizli elektrik hattına veya aletin kendi elektrik kablosuna temas etme riski olan çalışmalarda makineyi sadece izolasyonlu saplarından tutun. Gerilim altında bulunan bir kablo ile temas edilmesi makinenin metal parçalarına da akım iletilmesine ve böylece elektrik çarpmasına sebep olur.
- Makineyi çalıştırmadan önce karıştırma çubuğunun sağlam şekilde bağlı olup olmadığını ve düzgün dönüp dönmediğini kontrol edin.
- Aleti sadece karıştırılacak kabın içinde çalıştırın ve

kapatın. Karıştırılacak kabın sağlam durmasını sağlayın. **TR**

- Karıştırma işlemi devam ederken kabın içine elinizi veya herhangi bir cisim sokmayın. Parmak ve ellerin sıkışma tehlikesi!
- Makine veya karıştırma aparatı tamamen duruncaya kadar bekleyiniz. Dönmek olan aparatlar herhangi bir yerinize takılabilir ve yaralanmalara veya hasarlara yol açabilir.
- Çalışma yerindeki ses (gürültü) basınç seviyesi 85 dB (A) değerinin üzerine çıktığında kulaklık takın!
- Mikser ile çalışırken eldiven ve gözlük takılması tavsiye edilir. Yönetmelikler gereğince bol olmayan elbise giyilmesi zorunludur.
- Karıştırma işlemi esnasında sağlığa zarar veren tozlar oluştuğunda maske takın. Bazı mineral malzemeler kanserojendir. Mümkün olduğunda toz aspirasyon sistemini kullanın.
- Makineleri elektrik şebekesine daima hata akım şalteri (FI şalteri) üzerinden bağlayın.



Makineyi çalıştırmadan önce Kullanım Kılavuzunu okuyun ve talimatlara riayet edin!



Çalışma esnasında iş gözlüğü ve kulaklık takın.



Yoğun toz oluşan çalışmalarda toz maskesi takın.



Çalışma esnasında iş eldiveni takın.

Makine boya, sıva, yapıştırıcı, çimento gibi benzer sıvı ve toz halindeki yapı malzemelerinin karıştırılması için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamı ve karıştırılacak miktara göre uygun karıştırma etkili mikser elemanı kullanılacaktır. Mikser boyunun seçiminde (mikser çapı/ karıştırma etkisi) Teknik Özellikler bölümünde açıklanan bilgilere dikkat edin. Uygun olmayan mikser aparatları ve ve mikser aparatı çapı nedeniyle makine/dişli kutusu aşırı yük altında kalabilir ve bunun sonucunda zarar görebilir. Karıştırma etkisi yukarıdan aşağıya doğru olan bir mikserin elektrikli aleti, karıştırma etkisi aşağıdan yukarı doğru alete kıyasla daha fazla zorlayacağını dikkate alın.

Bu elektrikli alet sürekli çalıştırmada kullanım için tasarlanmamıştır.

Makinenin sahip olduğu yüksek tork kuvveti nedeniyle maktap olarak kullanılmasına izin verilmemiştir.

Alet gıda maddelerinin karıştırılması çalışmaları için uygun değildir. Ayrıca bu mikser grafit tozu ihtiva eden malzemeler, tuzlu çözeltiler veya hayvan idrarının karıştırılması için uygun değildir. Bu malzemelerin karıştırılması makinenin hasar görmesine sebep olabilir.

Montaj

- **Makine üzerinde yapacağınız her türlü çalışmadan önce fişi prizden çıkarın.**

El kulpunun montajı:

Bkz. 5. sayfadaki resimli kılavuz ya da eğitici video.

A. Ekteki el kulpunu makinedeki öngörülen deliklere takın.

B. El kulpunu ekteki dört M4x25 civatası yardımıyla makineye vidalayın.

C. El kulpunu sıkı oturma yönünden kontrol edin - Makineyi sadece el kulpu doğru takıldıysa kullanın!

Mikser montajı:

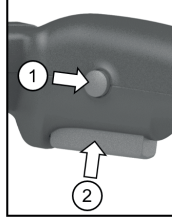
Kullanmak istediğiniz karıştırma aparatını M 14'lük vida bağlantısı ile mikser miline bağlayın.

Sadece makine için tasarlanmış ve uygun bir karıştırma aparatı kullanın. Yanlış bir aparat tipi veya izin verilmiş çap değerinden daha büyük çapa sahip bir aparat makineye aşırı yüklenilmesine sebep olabilir. Bağlama işleminde gerektiğinde 24'lük ve 17'lik anahtar kullanın.

Çalıştırma

- **Aletin tip etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilim değerlerinin elektrik şebekesi gerilim değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.**

Makineyi daima iki elinizle tutun. Çalıştırma blokajı düğmesine basın (1).



AÇIK/KAPALI şalterine (2) basın.

AÇIK/KAPALI şalterine ne kadar fazla basılırsa makine o kadar hızlı çalışır.

AÇIK/KAPALI şalteri sabitlenemez!

Daima AÇIK/KAPALI şalterini dibine kadar basarak çalışın.

Çalışmanın sona erdirilmesi için AÇIK/KAPALI şalterini bırakın.

Mikseri karıştırma kabının içinden çıkarırken veya kabın içine koyarken düşük devir ile çalışın. Mikseri tamamen kabın içine batırdıktan sonra motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için deviri azami devir değerine getirin.

Karıştırma işlemi esnasında makineyi kabın içinde hareket ettirin. Karıştırılacak olan malzeme iyice karışınca kadar mikseri çalıştırın. Malzeme üreticisinin işleme yönetmeliğinin dikkate alınır.

Karıştırılacak malzeme ne kadar kalın kıvamlı ise makine üzerine etki eden tork kuvveti de o kadar yüksektir, bu nedenle çalışma esnasında bu durumu dikkate alın ve kendinizi ayarlayın.

Dönmekte olan mikser bir yüzeye (örneğin kabın tabanı) temas ettiğinde geri tepme meydana gelebilir.

Karıştırma işlemi tamamlandıktan sonra makineyi kenar korumasının üzerine koyun.

Bakım ve temizleme

- Mikserin değiştirilmeside dahil olmak üzere alet üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce elektrik kablolarını prizden çıkarın!

Makineyi ve mikseri kullanımdan hemen sonra temizleyin.

Yeterli soğutmanın sağlanabilmesi için havalandırma yarıklarını temiz ve açık tutun. Havalandırma yarıkları tıkanmış olduğunda makine zarar görür.

AÇIK/KAPALI şalterinin kolay açılıp kapatılmasına dikkat edin.

Makine, kömürlerin aşınması durumunda otomatik olarak kapanan bir sistem ile donatılmıştır. Bu nedenle kömürler aşındığında makine durur. Kömürlerin yetkili servis veya Collomix fabrika servisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Makine üzerinde yapılacak tamirler sadece yetkili servisler veya Collomix Servis hizmetleri tarafından yerine getirilecektir.

Sadece orijinal Collomix yedek parçalarını kullanın.

Makine çizimleri, yedek parça listeleri ve onarım sipariş formu aşağıdaki internet adresinden temin edilebilir: <http://www.collomix.com>

Garanti

Üretici firma sevkiyat şartları çerçevesinde kanuni/ülkelere özel mevzuata göre garanti hizmetleri sunar.

Garanti haklarından faydalanmak için fatura veya sevki irsaliyesini ibraz edin.

Üçüncü kişiler tarafından gerçekleştirilen tamir çalışmaları sonucunda meydana gelecek hasarlardan firmamız herhangi bir garanti yükümlülüğü üstlenmez. Makinede herhangi bir düzensizlik tespit ettiğinizde makineyi firmamıza göndermenizi rica ederiz. Yapılacak şikayetler sadece makinenin parçalarına ayrılmamış durumda Collomix Servis hizmetlerine gönderilmesi durumunda kabul edilir.

Doğal aşınma, aşırı yüklenme, kullanım amacı dışında kullanım, uygun olmayan aksesuar kullanımı veya bakım çalışmalarının yetersiz yapılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez.

Makine üzerinde firmamızın onayı alınmadan yapılan yapısal veya fonksiyonel değişiklikler garanti haklarının yitirilmesine yol açar ve uygun açıklaması geçersiz olur.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır

Bertaraf etme

Kullanım ömrü dolduğunda alet, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreyi koruyan bir geri kazanım sistemine iade edilecektir.

Kullanılamaz durumdaki aletler gönderme ücreti alıcıya ait olacak şekilde aşağıdaki adrese gönderilebilir.

Sadece AB ülkeleri için geçerlidir:

Elektrikli aletleri evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin.



2002/96/AT nolu Elektrikli ve Kullanılmış Elektronik Aletler direktifi ve bu direktifin ulusal hukuktaki düzenlemesi uyarınca, kullanılabilir durumdaki kullanılmış elektrikli aletler, ayrıştırılmış olarak toplanmayacak ve çevreye uygun şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Üretici firma:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Almanya

U130

Номинальная мощность/потребление тока:	1300 W
Напряжение:	230 V
Частота:	50 Hz
Скорость вращения при холостом ходе:	- 900 мин ⁻¹
Скорость вращения под нагрузкой:	- 600 мин ⁻¹
Максимальный диаметр мешалки:	140 мм
Вес без мешалки:	4,5 kg
Класс защиты:	□ / II

Компоненты машины

- 1 Кнопка разблокировки выключателя ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 3 Защитная рамка
- 4 Рукоятки
- 5 Вентиляционные прорези
- 6 Шейка машины
- 7 Вал мешалки M14
- 8 Мешалка M14

Показатели шума/вибрации

Результаты измерений определены в соответствии с EN 62841. Типичный уровень шума аппарата, измеренный по шкале A, составляет:

UNIMIX	Звуковое давление	Звуковая мощность
	L_{pA} [дБ(A)]	L_{WA} [дБ(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Погрешность K = 3 дБ	

Общий показатель вибрации (при перемешивании минеральных веществ)

UNIMIX	Эмиссионный показатель a_h [м/с ²]
U130	1,4 м/с ²
	Погрешность K = 1,5 м/с ²



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Указанные результаты измерений относятся к новым аппаратам. При ежедневном применении показатели шума и вибрации изменяются.



УКАЗАНИЕ

Уровень вибрации, приведенный в данном руководстве, был измерен в соответствии со стандартным методом измерения, описанным в EN 62841, и может использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации отражает основные случаи применения электроинструмента. Но если электроинструмент используется для иных случаев применения, с отличающимися насадками или при недостаточном техническом обслуживании, уровень вибрации может отличаться. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всего периода работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки также нужно учитывать время, в течение которого аппарат выключен или фактически не используется, хотя и работает. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку в течение всего периода работы.

Сертификат соответствия CE

Под собственную ответственность заявляем, что продукция ***1)** соответствует следующим стандартам или нормативным документам ***2)** и положениям директив ***3)**. Запросить техническую документацию можно по адресу: ***4)** — подробную информацию см. на **стр. 2**.

Правила техники безопасности при работе с аппаратами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочитайте все правила техники безопасности и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все правила техники безопасности и инструкции, они могут понадобиться в будущем.

Безопасная работа с аппаратом возможна только в том случае, если вы полностью прочитаете руководство по эксплуатации и правила техники безопасности и будете точно следовать инструкциям. Машина может использоваться только лицами, которые ознакомлены с руководством по эксплуатации и действующими предписаниями по безопасности труда и профилактике производственного травматизма.

⚠ Кроме того, необходимо соблюдать прилагаемые «общие правила техники безопасности».

- Напряжение сети должно совпадать с данными на фирменной табличке.
- Не эксплуатировать аппарат в окружении со взрывоопасной атмосферой. Не смешивать легковоспламеняющиеся растворители или вещества, содержащие растворители, с температурой воспламенения ниже 21° C.
- Следите за тем, чтобы на корпус двигателя не попадали брызги жидкости и капли дождя – опасность поражения электрическим током!
- Ни в коем случае не чистите аппарат водой – опасность поражения электрическим током!
- Не кладите кабели возле своего тела или частей тела.
- Не используйте аппарат, если кабель поврежден. Не прикасайтесь к кабелю и немедленно выньте штепсельную вилку. Поврежденные кабели повышают риск поражения электрическим током. Если необходимо заменить провода для присоединения к сети (при повреждении и т.п.), это нужно поручить изготовителю или уполномоченному представителю (специалисту-электрику), чтобы избежать угрозы безопасности.
- Во время работы всегда крепко держите аппарат обеими руками и обеспечьте устойчивое положение.
- Держите аппарат за изолированные поверхности рукояток во время выполнения работ, при которых насадка может затронуть скрытую электропроводку или собственный кабель для присоединения к сети. Контакт с находящимся под напряжением проводом может поставить под напряжение металлические компоненты аппарата и привести к поражению электрическим током.
- Перед вводом в эксплуатацию проверить надежность посадки стержня мешалки и безупречное концентричное вращение.
- Запускать/останавливать аппарат только в смесительном резервуаре. Обеспечить устойчивое и надежное положение смесительного резервуара.
- Во время процесса смешивания не засовывать руки

или предметы в смесительный резервуар. Опасность защемления! **RU**

- Подождите, пока аппарат или рабочий орган остановится. Вращающиеся рабочие органы могут зацепиться и привести к травмам или повреждениям.
- Если уровень звукового давления на рабочем месте превышает 85 дБ (А), использовать средства защиты органов слуха!
- При работе с мешалкой рекомендуется носить рабочие перчатки и защитные очки. Предписывается ношение плотно прилегающей одежды.
- В целях защиты от вредной для здоровья пыли во время смешивания нужно носить противопылевой респиратор. Некоторые минеральные вещества считаются канцерогенными. Если возможно, используйте систему отсоса пыли.
- Всегда подключайте аппараты через автомат защитного отключения тока повреждения или тока утечки (автомат защиты от тока утечки).



Перед вводом в эксплуатацию машины прочитайте и соблюдайте руководство по эксплуатации!



Во время работы носить защитные очки и средства защиты органов слуха.



При работах с интенсивным образованием пыли рекомендуется носить противопылевой респиратор.



Во время работы носить защитные перчатки.

Машина предназначена для замешивания жидких и порошкообразных строительных материалов, таких как краски, строительные растворы, клеи, штукатурки, и аналогичных веществ. В зависимости от консистенции материала и смешиваемого количества необходимо использовать подходящую мешалку с соответствующим перемешивающим действием.

При выборе типа мешалки (диаметр/перемешивающее действие) соблюдать параметры, содержащиеся в технических данных. Выбор неподходящего перемешивающего действия или диаметра мешалки может привести к перегрузке машины/редуктора и, как следствие, к повреждениям. Обратите внимание на то, что в мешалках с перемешивающим действием сверху вниз электроинструмент нагружается сильнее, чем в мешалках, работающих в обратном направлении.

Этот электроинструмент не рассчитан на продолжительный режим работы.

Из-за высоких крутящих моментов не разрешается применять машину в качестве дрели.

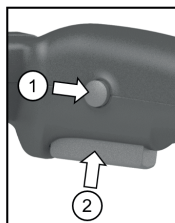
Не допускается использовать машину для приготовления пищевых продуктов.

Машина не пригодна для смешивания материалов, содержащих графитовую пыль, соляных растворов или жидких навозных удобрений. Смешивание этих материалов может вызвать разрушение машины.

- Проверьте, чтобы напряжение, указанное на фирменной табличке, совпадало с напряжением сети.

Всегда держите машину обеими руками.

Нажмите на кнопку блокировки против включения (1).



Нажмите на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (2).

Чем сильнее вдавливается выключатель ВКЛ/ВЫКЛ, тем быстрее работает машина. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ невозможно зафиксировать!

Всегда работайте с полностью продавленным выключателем ВКЛ/ВЫКЛ.

Для завершения работы отпустите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.

При погружении мешалки в смешиваемый материал и при ее извлечении из смешиваемого материала работать с пониженной скоростью вращения. После полного погружения повысить скорость вращения до максимума, тем самым обеспечивается достаточное охлаждение двигателя.

Во время процесса смешивания водите машину по смесительному резервуару. Перемешивайте до тех пор, пока не будет полностью промешан весь смешиваемый материал. Соблюдать предписания по использованию, предоставленные производителями материалов.

Чем вязче смешиваемый материал, тем выше становятся крутящие моменты, воздействующие на машину, настройтесь на это во время работы.

Если работающая мешалка наталкивается на поверхность (например, на дно бады), может возникать отдача.

После завершения работы по смешиванию положите машину на защитную рамку.

Монтаж

- Перед проведением любых работ на аппарате выньте штепсельную вилку из розетки.

Монтаж рукоятки

См. также иллюстрированную инструкцию на стр. 5 и видеоруководство.

A. Вставьте прилагаемую рукоятку в предусмотренные на машине отверстия.

B. Прикрутите рукоятку к машине с помощью четырех прилагаемых винтов M4x25.

C. Убедитесь, что рукоятка надежно закреплена — используйте машину только с правильно установленной рукояткой!

Монтаж мешалки

Навинтите мешалку на внутреннюю резьбу M-14 вала машины.

- **Перед проведением любых работ на аппарате, особенно при смене мешалки, вынуть штепсельную вилку!**

После использования немедленно очистить машину и мешалку.

Содержать вентиляционные прорези чистыми и открытыми, чтобы обеспечить достаточное охлаждение. Закрытые вентиляционные прорези приводят к разрушению машины.

Следите за плавным перемещением выключателя ВКЛ/ВЫКЛ и кнопки разблокировки.

Машина оснащена самоотключающимися угольными щетками. Если эти щетки достигают минимальной длины, машина отключается. Замена угольных щеток должна производиться уполномоченной сервисной службой или заводским сервисным отделом Collomix.

Выполнение ремонтных работ следует поручать только прошедшей аттестацию специализированной мастерской или сервисному отделу Collomix.

Использовать только оригинальные комплектующие и запасные части Collomix.

Покомпонентные изображения с пространственным разделением деталей, списки запасных частей и формуляры заявок на проведение ремонтных работ находятся на сайте: <http://www.collomix.com>

В рамках условий поставки изготовитель предоставляет гарантию в соответствии с положениями законодательства/национальными предписаниями конкретной страны. При наступлении гарантийного случая просим приложить счет или накладную.

Выполнение ремонта третьими лицами освобождает нас от всех гарантийных обязательств. При возникновении неполадок просим отправить машину нам. Претензии могут быть признаны только в том случае, если аппарат прислан в сервисный отдел Collomix в неразобранном виде.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, перегрузкой, ненадлежащим обращением, неподходящими комплектующими или недостаточным техническим обслуживанием.

Не согласованные с нами конструктивные или функциональные изменения машины приводят к прекращению действия гарантии и сертификата соответствия.

Сохраняется право на внесение изменений.

Изготовитель:
Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Германия

Утилизация

Аппарат, комплектующие и упаковка должны сдаваться для экологически безвредного повторного использования.

Отслужившие свой срок электроинструменты привести в негодность, сняв кабель для присоединения к сети.



Только для стран-членов ЕС:

Не утилизировать электроинструменты вместе с бытовыми отходами.

В соответствии с директивой ЕС 2002/96/ЕС об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах и ее реализацией в

национальном праве непригодные к использованию электроинструменты необходимо собирать отдельно и сдавать для экологически безвредного повторного использования.

U130

Nominalioji galia / elektros sąnaudos:	1300 W
Įtampa:	230 V
Dažnis:	50 Hz
Tuščiosios eigos apsukos:	- 900 min ⁻¹
Apsukos esant apkrovai:	- 600 min ⁻¹

Maksimalus maišytuvo skersmuo:	140 mm
Svoris be maišytuvo:	4,5 kg
Apsaugos klasė:	□ / II

Prietaiso elementai

- 1 Įjungimo / išjungimo jungiklio atfiksatorius
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3 Apsauginis lankas
- 4 Rankenos
- 5 Ventiliacijos plyšiai
- 6 Prietaiso kaklas
- 7 Maišymo velenas M14
- 8 Maišytuvas

Triukšmo / vibracijos vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841 standartą
Prietaiso triukšmo lygis, matuojamas dB A svertine skale, paprastai yra toks:

UNIMIX	Triukšmo slėgis L_{pA} [dB(A)]	Triukšmo galia L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Nestabilumas K = 3 dB	

Bendroji vibracijos vertė (maišant mineralines medžiagas)

UNIMIX	Emisijos vertė a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Nestabilumas K = 1,5 m/s ²

**ĮSPĖJIMAS:**

Pateiktos matavimų vertės skirtos naujiems prietaisams. Kasdien naudojant, triukšmo ir vibracijos vertės kinta.

**PASTABA**

Šioje instrukcijoje nurodytas triukšmo lygis buvo išmatuotas pagal standartą EN 62841 nurodytą matavimo metodą ir gali būti naudojamas lyginant vieną elektros prietaisą su kitu. Metodas taip pat tinka laikinai vibracijos apkrovai vertinti. Nurodytas vibracijos lygis žymi pagrindinę elektros prietaiso paskirtį. Jei vis dėlto elektros prietaisas naudojamas kitais atvejais, dirbama su netinkamais įrankiais arba nėra pakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali skirtis. Tokiu atveju per visą darbo laikotarpį vibracijos apkrova gali reikšmingai padidėti.

Norint tiksliai nustatyti vibracijos apkrovą, taip pat reikėtų atsižvelgti į laiką, kai prietaisas yra išjungtas arba, nors ir veikia, iš tikrųjų nėra naudojamas. Tokiu atveju per visą darbo laikotarpį vibracijos apkrova gali gerokai sumažėti.

CE atitikties deklaracija

Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminiai ***1)** atitinka šiuos standartus arba norminius dokumentus ***2)** ir direktyvų ***3)** nuostatas. Techninių dokumentų galima prašyti iš ***4)** – išsamią informaciją rasite **2 puslapyje**.

Specifiniai prietaiso saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS: perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikydami saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Su prietaisu saugu dirbti tik tuomet, jei nuodugniai perskaitėte naudojimo instrukciją, saugos nurodymus ir griežtai jų laikotės. Prietaisą gali naudoti tik tie asmenys, kurie yra susipažinę su naudojimo instrukcija ir galiojančiais darbo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos potvarkiais.

⚠️ Be to, reikia atsižvelgti į pridėtus bendruosius saugos nurodymus.

- Tinklo įtampa turi sutapti su firminiame skydelyje pateiktais parametrais.
- Draudžiama prietaisą naudoti sprogioje aplinkoje: Nemaišykite jokių lengvai užsidegančių tirpiklių ar tirpiklių turinčių medžiagų, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė kaip 21 °C.
- Saugokite, kad ant variklio korpuso neužtikštų jokio skysčio, ir nepalikite jo lietuje – elektros smūgio pavojus!
- Jokiu būdu nevalykite prietaiso vandeniu – elektros smūgio pavojus!
- Neapsivyniokite kabelio aplink kūną ar kūno dalis.
- Nenaudokite prietaiso, kai kabelis sugadintas. Kabelio nelieskite, nedelsdami ištraukite kištuką. Sugadinti kabeliai padidina elektros smūgio riziką. Jeigu reikia pakeisti (sugadintą ar pan.) prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai turi atlikti gamintojas arba įgaliotas atstovas (elektrikas), kad būtų išvengta grėsmės saugumui.
- Dirbdami prietaisą visada tvirtai laikykite abiem rankomis ir įsitikinkite, kad stovite ant stabilaus pagrindo.
- Atlikdami darbus, per kuriuos darbo įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar savo tinklo kabelį, prietaisą laikykite už izoliuotų vietų. Kontaktuojant su įtampomis linija, metalines prietaiso dalis taip pat gali veikti įtampa ir dėl to gali ištikti elektros smūgis.
- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar maišytuvas tvirtai įstatytas ir ar nepriekaištingai sukasi.
- Prietaisą paleiskite ir sustabdykite tik maišymo inde. Pasirūpinkite, kad maišymo indas stovėtų tvirtai ir saugiai.
- Maišymo metu rankų ar daiktų neikiškite į maišymo indą. Suspaudimo pavojus!
- Palaukite, kol prietaisas arba įrankis sustos. Rotaciniai

įrankiai gali užsikabinti ir sužaloti arba sugadinti.

LT

- Jeigu triukšmo lygis darbo vietoje viršija 85 dB (A), reikia naudoti apsaugą nuo triukšmo!
- Dirbant su maišytuvu, rekomenduotina mūvėti darbinės pirštines ir užsidėti apsauginius akinius. Būtina dėvėti prigludusius drabužius.
- Apsaugai nuo sveikatai pavojingų dulkių, kurios atsiranda maišant, reikia naudoti respiratorių. Kai kurios mineralinės medžiagos gali sukelti vėžį. Jeigu įmanoma, naudokite dulkių siurbimo įrangą.
- Prietaisus iš esmės prijunkite per jungiklius su įdiegta apsauga nuo viršsrovio (FI jungikliai).



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite ir įsidėmėkite naudojimo instrukciją!



Dirbkite su apsauginiais akiniais ir naudokite apsaugą nuo triukšmo.



Dirbant itin dulkėtoje aplinkoje, rekomenduotina naudoti respiratorių.



Dirbdami mūvėkite apsaugines pirštines.

Prietaisas skirtas skystoms ir miltelių pavidalo statybinėms medžiagoms, tokioms kaip dažai, skiedinys, klijai, tinkas ir kt., maišyti. Priklausomai nuo medžiagos konsistencijos ir maišomo kiekio, reikia naudoti tinkamą maišytuvą, turintį tinkamą maišymo poveikį.

Pasirinkdami maišytuvo tipą (skersmuo/maišymo poveikis), atsižvelkite į techninių specifikacijų duomenis. Pasirinkus netinkamą maišymo poveikį arba maišytuvo skersmenį, galima per daug apkrauti prietaisą/pavaras, o tai gali lemti gedimus. Atsižvelkite į tai, kad iš viršaus į apačią maišantis maišytuvas labiau apkrauna elektros prietaisą nei atvirkščiai dirbantis maišytuvas.

Šis elektros prietaisas nėra skirtas dirbti nepertraukiamu režimu.

Dėl didelių apsučių prietaisas nėra naudojamas kaip grąžtas.

Prietaisą draudžiama naudoti maistui ruošti.

Prietaisas nėra pritaikytas grafito dulkių turinčioms medžiagoms, druskos šarmui arba srutoms maišyti. Maišant šias medžiagas, galima sugadinti prietaisą.

Montavimas

- **Prieš bet kokius darbus ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo.**

Rankenos surinkimas:

Iliustruotą instrukciją ir vaizdo įrašą rasite 5 puslapyje.

A. Įstatykite pridedamą rankeną į prietaisą esančias angas.

B. Prisukite rankeną prie prietaiso keturiais pridedamais M4x25 varžtais.

C. Patikrinkite, ar rankena tvirtai pritvirtinta – prietaisą naudokite tik su tinkamai pritvirtinta rankena!

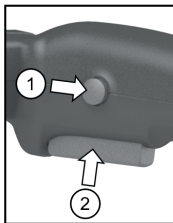
Maišytuvo surinkimas:

Prisukite maišiklį ant vidinio mašinos veleno M-14.

- **Patikrinkite, ar firminiame skydelyje nurodyta elektros srovės įtampa sutampa su elektros tinklo įtampa.**

Prietaisą visada laikykite abiem rankomis.

Paspauskite įjungimo blokavimo mygtuką (1).



Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (2).

Kuo stipriau bus spaudžiamas įjungimo / išjungimo mygtukas, tuo greičiau veiks prietaisas. Įjungimo / išjungimo mygtukas negali būti užfiksuojamas!

Visada dirbkite visiškai nuspaudę įjungimo/išjungimo jungiklį.

Norėdami baigti darbą, atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį.

Panardinant į maišomą medžiagą ir ištraukiant iš jos, reikia dirbti mažesnėmis apsučiomis. Visiškai panardinę į maišomą medžiagą, apsučias padidinkite iki maksimumo, kad būtų užtikrintas pakankamas variklio aušinimas.

Maišant prietaisą reikia vedžioti po maišymo indą. Maišyti reikia tol, kol visa maišoma medžiaga bus visiškai apdorota. Atsižvelkite į medžiagos gamintojo nurodymus dėl apdorojimo.

Dirbdami nusiteikite, kad kuo maišoma medžiaga klampesnė, tuo didesnės apsučių jėgos veiks prietaisą.

Galima atatranka, jeigu besisukantis maišytuvas atsitreks į paviršių (pvz. kubilo dugną).

Baigę maišyti, prietaisą padėkite ant apsauginio lanko.

Techninė priežiūra

- **Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, o svarbiausia – prieš keisdami maišytuvą, ištraukite iš tinklo kištuką!**

Baigę darbą, prietaisą ir maišytuvą nedelsdami nuvalykite.

Ventiliacijos plyšiai visada turi būti švarūs ir pralaidūs, kad būtų užtikrintas pakankamas aušinimas. Užsikimšus ventiliacijos plyšiams, prietaisas gali sugesti.

Jsitikinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis ir jo atfiksatorius veikia nepriekaištingai.

Prietaisas sukonstruotas su automatiškai įsijungiančiais anglies šepetėliais. Pasiėkęs minimalų ilgį, prietaisas išsijungia. Anglies šepetėlius gali pakeisti klientų servisas arba „Collomix“ gamyklos servisas.

Remontą gali atlikti tik įgaliotos dirbtuvės arba „Collomix“ servisas.

Galima naudoti tik originalius reikmenis ir atsargines detales.

Trimačius brėžinius, atsarginių dalių sąrašus ir remonto užsakymo formą rasite: <http://www.collomix.com>

Garantija

Remdamasis pristatymo sąlygomis, gamintojas suteikia garantiją pagal teisėtus/tam tikrai šaliai būdingus potvarkius. Kreipiantis dėl garantijos prašome pridėti sąskaitą arba lydraštį.

Jeigu remontą atlieka tretieji asmenys, garantijos neteikiame. Atsiradus trikdžių, prašome prietaisą atsiųsti mums. Reklamacijos priimamos tik tada, kai „Collomix“ servisui atsiunčiamas neišardytas prietaisas.

Garantija neteikiama gedimams, kuriuos lemia įprastas nusidėvėjimas, perkrova, netinkamas naudojimas, nepritaikyti reikmenys arba nepakankama techninė priežiūra.

Jeigu atliekami su mumis nesuderinti konstrukciniai arba funkciniai prietaiso pakeitimai, garantija ir atitikties deklaracija nebegalioja.

Pasiliekiama teisė atlikti pakeitimus

Utilizavimas

Prietaisą, priedus ir pakuotę reikia atiduoti į aplinkai nekenkiančio atliekų perdirbimo punktą.

Nuo nebenaudojamų elektros prietaisų reikia nukirpti tinklo kabelį.

Skirta tik ES šalims:

Elektros prietaisus draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.



Pagal ES direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, taip pat atsižvelgiant į direktyvos taikymą nacionalinėje teisėje, nebenaudojami elektros prietaisai turi būti renkami atskirai ir atiduodami antrinei panaudai.

Gamintojas:
„Collomix GmbH“
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Vokietija

U130

Nominālā jauda/strāvas patēriņš:	1300 W
Spriegums:	230 V
Frekvence:	50 Hz
Apgr. skaits tukšgaitā:	- 900 min ⁻¹
Apgr. skaits slodzes laikā:	- 600 min ⁻¹

Maisītājstieņa maks. diametrs:	140 mm
Svars bez maisītājstieņa:	4,5 kg
Aizsardzības klase:	□ / II

Ierīces elementi

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža atbloķēšanas poga
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 3 Aizsargstīpa
- 4 Rokturi
- 5 Ventilācijas spraugas
- 6 Mašīnas kakls
- 7 Maisītāja vārpsta M14
- 8 Maisītājstienis

Trokšņa/vibrācijas līmeņi

Mērījumi noteikti saskaņā ar EN 62841. Ar A novērtētais parastais ierīces trokšņa līmenis:

UNIMIX	trokšņa spiediens L_{pA} [dB(A)]	trokšņa intensitāte L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Neprecizitāte K = 3 dB	

**BRĪDINĀJUMS:**

Minētie mērījumi attiecas uz jaunām ierīcēm. Ikdienas lietošanā trokšņa un vibrāciju līmeņi mainās

**NORĀDĪJUMS**

Šajā instrukcijā minētais vibrāciju līmenis ir mērīts atbilstīgi standartā EN 62841 noteiktajai mērīšanas metodei un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzināšanai. Tas ir piemērots arī vibrāciju slodzes pagaidu novērtēšanai. Minētais vibrāciju līmenis raksturo galvenās elektroinstrumenta izmantojuma jomas. Vibrāciju līmenis var atšķirties, lietojot elektroinstrumentu citās izmantojuma jomās, izmantojot atšķirīgus instrumentus vai nepietiekami veiktas apkopes gadījumā. Šajos gadījumos var būtiski palielināties vibrāciju radītā slodze kopējā darba laikā.

Precizākai vibrāciju radītās slodzes novērtēšanai būtu jāņem vērā arī laiks, kad ierīce ir izslēgta vai darbojas, bet netiek faktiski lietota. Šajos gadījumos var būtiski samazināties vibrāciju radītā slodze darba laikā kopumā.

CE atbilstības deklarācija

Ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie produkti ***1)** atbilst šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem ***2)** un direktīvu noteikumiem ***3)**. Tehnisko dokumentāciju pieprasiet ***4)** – detalizētu informāciju skatiet **2. lpp.**

Vibrāciju kopējā vērtība (maisot minerālas vielas)

UNIMIX	Emisijas vērtība a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Neprecizitāte K = 1,5 m/s ²

Īpašie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS: Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt, piemēram, elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Drošs darbs ar ierīci ir iespējams tikai tad, ja ir pilnīgi izlasīta lietošanas instrukcija un drošības norādījumi un tie stingri tiek ievēroti. Ierīci drīkst izmantot tikai tādas personas, kuras ir iepazinušas ar lietošanas instrukciju un spēkā esošajiem noteikumiem par darba drošību un nelaimes gadījumu novēršanu.

Papildus jāievēro pievienotie Vispārīgie „drošības norādījumi”

- Elektrotīkla spriegumam jāatbilst datu plāksnītē norādītajiem datiem.
- Nelietojiet ierīci vidē ar sprādzienbīstamu atmosfēru: Nemaisiet viegli uzliesmojošus šķīdinātājus vai šķīdinātājus saturošas vielas ar uzliesmošanas temperatūru, kas zemāka par 21°C.
- Rūpējieties, lai nekāds šķidrums neuzšķīstītos uz motora korpusa, to nedrīkst ietekmēt arī lietuss – elektriskās strāvas trieciena risks!
- Nekādā gadījumā netīriet ierīci ar ūdeni – elektriskās strāvas trieciena risks!
- Nelieciet vadus ap savu ķermeni vai ķermeņa daļām.
- Nelietojiet ierīci, ja vads ir bojāts. Nepieskarieties vadam un nekavējoties izvelciet kontaktdakšu. Bojāti vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Ja elektrotīkla pieslēguma vads jānomaina (bojājumu u. tml. dēļ), tas jā dara ražotājam vai pilnvarotam pārstāvim (elektriķim), lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Darba laikā vienmēr turiet ierīci ar abām rokām un rūpējieties par drošu stāju.
- Veicot darbus, kur instruments var skart apslēptus elektrības vadus vai pats savu vadu, turiet ierīci aiz izolētājām rokturu virsmām. Saskare ar spriegumu vadošu vadu var pakļaut spriegumam arī ierīces metāla detaļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Pirms lietošanas sākuma pārbaudiet, vai maisītārstienis ir nekustīgi nostiprināts un vai tā rotācija ir nevainojama.
- Ierīci iedarbiniet/izslēdziet tikai tad, kad tā atrodas maisīšanas tvertnē. Nodrošiniet maisīšanas tvertnes nekustīgu un stabilu novietojumu.
- Veicot maisīšanas darbus, neievietojiet rokas vai priekšmetus maisīšanas tvertnē. Saspiešanas risks!
- Nogaidiet, kamēr ierīce vai instruments ir pilnīgi

apstājies. Rotējoši instrumenti var aizķert un izraisīt savainojumus vai bojājumus. LV

- Ja trokšņa spiediena līmenis darba vietā pārsniedz 85 dB (A), lietojiet ausu aizsargus!
- Strādājot ar maisītāju, ieteicams lietot darba cimdus un aizsargbrilles. Apģērbam noteikti jābūt cieši pieguļošan.
- Lai maisīšanas laikā aizsargātu sevi pret veselībai kaitīgiem putekļiem, lietojiet respiratoru. Uzska, ka dažas minerālās vielas veicina saslimšanu ar vēzi. Ja iespējams, izmantojiet putekļu nosūcēju.
- Principā pieslēdziet ierīci, izmantojot aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu.



Pirms ierīces lietošanas sākuma izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet to!



Darba laikā lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.



Darbos ar lielu putekļu intensitāti ieteicams lietot respiratoru.



Darba laikā lietojiet aizsargcimdus.

Ierīce ir paredzēta šķidru un pulverveidīgu būvmateriālu, piemēram, krāsu, javas, līmes, apmetuma un līdzīgu substanču, sajaukšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisāmā daudzuma jāizmanto atbilstīgs maisītājstienis ar attiecīgu maisīšanas iedarbību.

Izvēloties maisītājstieņa tipu (diametru/maisīšanas iedarbību), ievērojiet tehniskos datus. Neatbilstīgas maisīšanas iedarbības vai maisītājstieņa diametra izvēle var izraisīt mašīnas/piedziņas pārslodzi un tās radītus bojājumus. Lūdzu, ievērojiet, lai maisītājstienis ar maisīšanas iedarbību no augšas uz leju elektroinstrumentu noslogo vairāk nekā no lejas uz augšu.

Šis elektroinstrumentu nav paredzēts lietošanai ilgstošā darba režīmā.

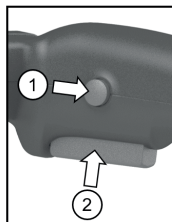
Ierīces lielā griezes momenta dēļ to nedrīkst lietot kā urbja mašīnu.

Ierīci nedrīkst lietot pārtikas produktu sagatavošanai.

Ierīce nav piemērota grafīta putekļu saturošu materiālu, sāļumu vai vircas maisīšanai. Šo vielu maisīšana var sabojāt ierīci.

• Pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.

Vienmēr turiet ierīci ar abām rokām.



Nospiediet ieslēgšanas atbloķēšanas pogu (1).

Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).

Jo stiprāk iespiež ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, jo ātrāk ierīce strādā. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi nav iespējams nofiksēt!

Vienmēr strādājiet ar pilnīgi iespiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Lai pabeigtu darbu, atļaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Iegremdējot maisītājstieni maisāmajā materiālā vai attiecīgi izņemot no tā, strādājiet ar samazinātu apgriezīgu skaitu. Pēc pilnīgas iegremdēšanas palieliniet apgriezīgu skaitu līdz maksimumam, tādējādi nodrošinot dzinēja pietiekamu dzesēšanu.

Maisīšanas procesā ierīci virziet par maisīšanas tvertni. Maisiet tikmēr, kamēr viss maisāmais materiāls ir pilnībā sajaukts. Ievērojiet materiālu ražotāju sniegtos apstrādes noteikumus.

Jo biezāks maisāmais materiāls, jo lielāki griezes momenta spēki iedarbojas uz ierīci.

Ņemiet to vērā darba laikā.

Ja strādājošs maisītājstienis atduras pret virsmu (piemēram, tvertnes dibenu), var rasties pretgrūdiens.

Pēc maisīšanas darba pabeigšanas novietojiet mašīnu uz aizsargstīpas.

Montāža

• Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Roktura montāža:

Par šo skatiet arī 5. lappusē ilustrēto instrukciju, kā arī videopamācību.

A. Iespraudiet pievienoto rokturi paredzētajās atverēs uz mašīnas.

B. Pieskrūvējiet rokturi cieši pie mašīnas ar četru pievienoto skrūvju M4x25 palīdzību.

C. Pārbaudiet, vai rokturis ir stingrs – izmantojiet mašīnu tikai ar pareizi montētu rokturi!

Maisītāja montāža:

Skrūvējiet maisītāju uz mašīnas vārpstas M-14 iekšējo vītņi.

Kopšana un apkope

• Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci, jo īpaši, mainot maisītājtstieni, izvelciet kontaktdakšu!

Pēc lietošanas uzreiz iztīriet ierīci un maisītājtstieni.

Ventilācijas spraugām jābūt tīrām un atvērtām, lai nodrošinātu pietiekamu dzesēšanu. Nosprostotas ventilācijas spraugas izraisa ierīces bojājumus.

Ievērojiet, lai viegli darbotos ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis un tā atbloķēšanas poga.

Ierīce ir aprīkota ar ogles elektrodiem, kas automātiski atslēdzas. Sasniedzot minimālo garumu, ierīce izslēdzas. Ogles elektrodus uzticiet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai „Collomix” rūpnīcas servisā.

Remontu uzticiet veikt tikai atzītā specializētā darbnīcā vai „Collomix” servisā.

Izmantojiet tikai oriģinālo „Collomix” aprīkojumu un rezerves daļas.

Detalizētas shēmas, rezerves daļu saraksti un remonta pasūtījumu veidlapa ir pieejama: <http://www.collomix.com>.

Utilizācija

Ierīce, aprīkojums un iepakojums jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.

Nolietotus elektroinstrumentus padariet nelietojamus, ņemot barošanas vadu.

Tikai ES- valstīm:

Neizmetiet elektroinstrumentus māsaimniecības atkritumos.



Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu Nr.2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un to īstenojošiem aktiem valsts tiesību sistēmā vairs nelietojami elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.

Garantija

Piegādes noteikumu ietvaros ražotājs sniedz garantiju saskaņā ar tiesību aktu/valsts noteikumiem. Garantijas gadījumā, lūdzu, pievienojiet rēķinu vai pavadzīmi.

Trešo personu veikts remonts atbrīvo ražotāju no jebkāda garantijas sniegšanas pienākuma. Defektu gadījumā lūdzam atsūtīt ierīci ražotājam. Pretenzijas var tikt atzītas tikai tad, ja ierīce neizjauktā stāvoklī ir atsūtīta „Collomix” servisam.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas saistīti ar normālu nodilumu, pārslodzi, nepareizu lietošanu, nepiemērotu aprīkojumu vai nepietiekami veiktu apkopi.

Ar ražotāju nesaskaņotas ierīces konstrukcijas vai funkciju izmaiņas nozīmē garantijas un atbilstības deklarācijas derīguma zudumu.

Saglabātas tiesības veikt izmaiņas

Ražotājs:

„Collomix GmbH”

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Vācija

U130

Nimivõimsus/voolutarve:	1300 W
Pinge:	230 V
Sagedus:	50 Hz
Tühikäigu pöörlemissagedus:	- 900 min ⁻¹
Pöörlemissagedus koormuse all:	- 600 min ⁻¹
Seguri maksimaalne läbimõõt:	140 mm
Kaal ilma segurita:	4,5 kg
Ohutuskategooria:	□ / II

Masinaelemendid

- 1 Sisse-välja lüliti lukusti
- 2 Sisse-välja lüliti
- 3 Servakaitse
- 4 Käepidemed
- 5 Õhutusavad
- 6 Masinakael
- 7 Segamisvõll M14
- 8 Segur M14

Müra- ja vibratsiooniväärtused

Mööteväärtused saadud standardi EN 62841 järgi
Seadme A-klassi müratase on tavaliselt:

UNIMIX	Helirõhk L _{PA} [dB(A)]	Müratase L _{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Hälve K = 3 dB	

Võngete koguväärtus (mineraalsete materjalide segamisel)

UNIMIX	Emissiooniväärtus a _n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Vibratsioon K = 1,5 m/s ²



HOIATUS:

Antud mööteväärtused kehtivad uute seadmete kohta. Müra- ja vibratsiooniväärtused muutuvad igapäevase kasutamise käigus.



MÄRKUS

Käesolevas juhendis märgitud vibratsioonitaset on mõõdetud vastavalt standardiga EN 62841 normitud mõõtmismeetodile ja seda saab kasutada ka elektritööriistade võrdlemiseks. See sobib ka vibratsioonikoormuse eelnevaks hindamiseks. Antud vibratsioonitase esindab elektritööriista peamisi rakendusi. Kui elektritööriista kasutatakse siiski teiste rakenduste korral, koos kõrvalekalduvate lisaseadmetega või ebapiisava hooldusega, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib oluliselt suurendada vibratsioonikoormust kogu tööaja jooksul.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleks arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või töötab küll, aga ei ole tegelikult kasutuses. See võib oluliselt vähendada vibratsioonikoormust kogu tööaja jooksul.

CE - vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame omal vastutusel, et tooted ***1)** vastavad järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele ***2)** ja järgmiste direktiivide nõuetele ***3)**. Tehniliste dokumentide tellimine ***4)** – üksikasjalikku teavet vt lk 2.

Seadmespetsiifilised Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS: lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põlletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

Seadmega ohutu töötamine on võimalik ainult siis, kui loete kasutusjuhendi ja ohutusjuhised täielikult läbi ja järgite juhiseid täpselt. Masinat tohivad kasutada ainult isikud, kes on tutvunud kasutusjuhendi ning tööohutuse ja õnnetuste ärahoidmise kohta kehtivate eeskirjadega.

⚠ Lisaks tuleb järgida juuresolevaid “üldisi ohutusjuhiseid”.

- Võrgupinge peab olema kooskõlas tüübisildil toodud andmetega.
- Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtliku atmosfääriga keskkonnas. Ärge segage kergesti süttivaid lahusteid või lahusteid sisaldavaid aineid leekpunktiga alla 21 °C.
- Jälgige, et vedelikke ei pritsiks vastu mootorikorpust ning ärge jätke seadet vihma kätte – elektrilöögi oht!
- Ärge puhastage seadet mingil juhul veega – elektrilöögi oht!
- Ärge asetage juhtmeid enda keha või kehaosade ümber.
- Ärge kasutage seadet, kui juhe on kahjustatud. Ärge puudutage juhet ja tõmmake see otsekohe pistikupesast välja. Vigastatud juhe suurendab elektrilöögi saamise ohtu. Kui toitejuhe tuleb välja vahetada (kahjustuse vms tõttu), peab töö teostama tootja või volitatud esindaja (elektritööde spetsialist), vältimaks ohutusega seotud probleeme.
- Hoidke töötamise ajal seadet alati kahe käega kinni ja tagage selle stabiilne asend.
- Kui teete töid, mille käigus võib lisaseade sattuda varjatud elektrijuhtmetele või oma toitekaablile, hoidke seadet isoleeritud pinnaga käepidemetest. Kontakt pingestatud juhtmega võib ka seadme metallosasid pingestada ning põhjustada elektrilööki.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige varbkolvi korrallikku kinnitust ning laitmatut ringikäimist.
- Laske seadmel käivituda ja seisma jääda ainult seguanumas. Tagage seguanuma kindel ja turvaline seismine.
- Ärge pange jooksvate segutööde ajal käsi või esemeid seguanumasse. Muljumisoht!
- Oodake, kuni seade või tööriist on seisma jäänud. Pöörlevad tööriistad võivad takerduda ja põhjustada vigastusi või kahjustusi.
- Kui müratase töökohal on suurem kui 85 dB (A), kandke

kuulmiskaitset!

EE

- Segumasinaga töötamisel on soovitatav kanda töökindaid ja kaitseprille. Liibuva riietuse kandmine on kohustuslik.
- Tervistkahjustava tolmu eest kaitsmiseks segamise ajal kandke tolumumaski. Mõned mineraalained on vähkitekitavad. Kasutage võimalusel tolmuimejat.
- Ühendage seade põhimõtteliselt rikkevoolukaitseülilitiga.



Lugege enne masina kasutuselevõttu kasutusjuhendit ja järgige seda!



Kandke töötamise ajal kaitseprille ja kuulmiskaitset.



Soovitatav on intensiivset tolmu tekitavate tööde juures kanda tolumumaski.



Kandke töötamisel kaitsekindaid.

Masin on mõeldud vedelate ja pulbriliste ehitusmaterjalide segamiseks, nagu nt värvid, mört, liim, krohv ja teised sarnased materjalid. Vastavalt materjali konsistentsile ja segatavale kogusele tuleb kasutada sobivat segurit, millel on vastavalt vajalik toime.

Jälgige seguri tüübi valikul (läbimõõt/toime) seadme tehnilisi andmeid. Ebasobiva toime või seguri läbimõõdu valimise tagajärjeks võib olla masina/ajami ülekoormus ja selle tulemusel tekkinud kahjustused. Jälgige palun, et ülalt alla suunaga segamistoimega segur koormab elektritööriista tugevamini kui vastupidise suunaga.

See elektritööriist ei ole mõeldud püsirežiimil rakendamiseks.

Masina kõrgete pöörlemismomentide tõttu ei ole puuri kasutamine lubatud.

Masina kasutamine toiduainete töötlemiseks ei ole lubatud.

Masin ei ole mõeldud grafiiditolmu sisaldavate materjalide, soolalahuste või virtsa segamiseks. Nende ainete segamine võib masina purustada.

Montaaž

- **Tõmmake enne kõikide tööde algust pistik pistikupesast välja.**

Käepideme paigaldamine:

Vt selle kohta ka lk 5 illustreeritud juhendit ja videojuhendit.

A. Pistke pakendis sisalduv käepide selleks ettenähtud avasse masinal.

B. Kruvige käepide nelja kaasapandud kruvi M4x25 abil masina külge kinni.

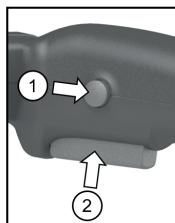
C. Kontrollige käepideme kindlat kinnitust – kasutage masinat ainult õigesti paigaldatud käepidemega!

Segisti paigaldamine:

Kruvige segisti masina võlli sisekeermega M-14.

- **Kontrollige, kas andmesildil nimetatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele.**

Hoidke masinat alati kahe käega kinni.



Vajutage sisselülitustõkise nupule (1).

Vajutage toitelülitile (2).

Mida tugevamini vajutatakse toitelülitile, seda kiiremini masin töötab. Toitelülitit ei saa lukustada!

Töötage alati täielikult sisselülitatud toitelülitiga.

Töö lõpetamiseks laske toitelüliti lahti.

Segatavasse materjali sissekastmisel või sealt väljavõtmisel töötage vähendatud pöörlemiskiirusega. Peale täielikku sissekastmist suurendage pöörlemiskiirust maksimumini, et oleks tagatu mootori piisav jahutus.

Segamise ajal liigutage masinat seguanumas ringi. Segage nii kaua, kuni kogu materjal on täielikult läbi töödeldud. Järgige materjali tootja poolseid töötlemiseeskirju.

Mida sitkem on segatav materjal, seda suuremad pöördemomendi jõud mõjuvad masinale, häälestage end sellele töötamise ajal.

Kui töötav segur põrkab mõne pinna vastu (nt anuma põhi), võib see põhjustada tagasilöögi.

Pärast segamistöörde lõpetamist asetage masin maha servakaitse peale.

Hooldus ja korrashoid

• Enne kõiki töid seadme juures, eelkõige seguri vahetamisel, tõmmake pistik pistikupesast!

Puhastage masin ja segur kohe pärast kasutamist.

Hoidke õhuavad puhtad ja avatud, tagamaks piisava jahutuse. Kinnised õhuavad põhjustavad masina purunemise.

Jälgige, et toitelüliti ja selle lukustus töötaksid kergesti.

Masin on varustatud iseväljalülituvate harjadega. Minimaalse pikkuse saavutamisel lülitub masin välja. Laske harjasid vahetada klienditeenindusel või Collomixi töökojas.

Laske remonditöid teostada tunnustatud töökojas või Collomixi teeninduses.

Kasutage ainult Collomixi lisatarvikuid ja varuosi.

Plahvatusjoonised, varuosaloendid ja remonditööde avalduste vormi leiate siit: <http://www.collomix.com>

Garantii

Tarnetingimuste raames tagab tootja garantii vastavalt seaduslikele ja riigispetsiifilistele sätetele. Lisage garantiijuhtumi korral tootele arve või saateleht.

Kolmandate isikute poolt teostatud remonditööd vabastavad meid igasugusest garantiikohustusest. Normist kõrvalekaldumiste korral palume seade meile saata. Kaebusi saab läbi vaadata ainult siis, kui seade saadetakse Collomixi teenindusele lahtivõtmata kujul.

Kahjud, mis tulenevad tavalisest kulumisest, ülekoormusest, asjatundmatust käsitlemisest, sobimatute lisatarvikute kasutamisest või ebapiisavast hooldusest, jäävad garantiikaitsest välja.

Meiega kooskõlastamata ehituslikud ja funktsionaalsed muudatused masina juures kustutavad garantiikaitse ning vastavusdeklaratsiooni kehtivuse.

Muudatused võimalikud

Kasutuselt kõrvaldamine

Seade, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasõbralikult ümber töötada.

Kulunud elektritööriistad tehke toitejuhtme eemaldamise abil kahjutuks.

Ainult ELi riikidele:

Elektritööriistu ei tohi utiliseerida olmejäätmete hulgas.



Vastavalt ELi direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja riikliku õiguse rakendamisel tuleb tarvitusele mittekuuluvad elektriseadmed koguda sorteerituna ja viia keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Valmistaja:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Saksamaa

U130

Nominalna snaga / napon	1300 W / 230 V
Frekvencija	50 Hz
Broj obrtaja praznog hoda:	- 900 min ⁻¹
Broj obrtaja pod opterećenjem:	- 600 min ⁻¹

Maksimalan prečnik mešalice:	140 mm
Težina bez mešalice:	4,5 kg
Klasa zaštite:	□ / II

Elementi mašine

- 1 Otključavanje za UKLJ/ISKL prekidač
- 2 UKLJ/ISKL prekidač
- 3 Zaštita ivica
- 4 Ručke
- 5 Ventilacioni prorezi
- 6 Telo mašine
- 7 Vratilo miješalice s M14 unutarnjim navojem
- 8 Mešalice

Vrednosti za buku/vibracije

Merne vrednosti utvrđene u skladu sa EN 62841
A procenjen nivo buke uređaja iznosi tipično:

UNIMIX	L_{pA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Nesigurnost K = 3 dB	

Ukupna vrednost vibracija (prilikom mešanja mineralnih materija)

UNIMIX	a_n [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Nesigurnost K = 1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE:

Navedene vrednosti merenja važe za nove uređaje. U svakodnevnoj primeni vrednosti za buku i vibracije se menjaju.

ℹ NAPOMENA

Nivo vibracija naveden u ovim instrukcijama izmeren je u skladu sa u EN 62841 standardizovanom postupku merenja i može da se koristi za međusobno upoređivanje električnih alata. Podoban je i za privremenu procenu vibracionog opterećenja. Navedeni nivo vibracija reprezentativan je za primarnu primenu električnog alata. Međutim, ukoliko se električni alat koristi za druge primene, zajedno s drugim alatima ili uz nedovoljno održavanje, nivo vibracija može da odstupa. To može znatno da poveća vibraciono opterećenje tokom celog perioda rada.

Za preciznu procenu vibracionog opterećenja u obzir mora da se uzme i vreme u kom je uređaj isključen ili je uključen ali se ne koristi. To može znatno da smanji vibraciono opterećenje tokom celog perioda rada.

CE – Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da su proizvodi ***1** usklađeni sa sledećim standardima ili normativnim dokumentima ***2** i u skladu sa odredbama direktiva ***3**. Tehničku dokumentaciju možete zatražiti od ***4** — Za detaljnije informacije pogledajte **stranu 2**.

Sigurnosne napomene specifične za uređaj

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva i za ubuduće.

Rad sa uređajem bez izlaganja opasnosti moguć je samo kada u celosti pročitate uputstvo za upotrebu i sigurnosne napomene i strogo ih se pridržavate. Mašinu smeju da koriste samo osobe koje su upoznate sa uputstvom za upotrebu i važećim propisima o sigurnosti na radu i sprečavanju nezgoda.

⚠ Dodatno moraju da se poštuju propratne „opšte sigurnosne napomene“.

- Mrežni napon mora da odgovara navodima na tipskoj pločici.
- Uređaj ne koristiti u okruženju sa eksplozivnom atmosferom. Ne mešati lako zapaljive rastvarače ili materije koje sadrže rastvarače čija je tačka paljenja ispod 21 °C.
- Vodite računa da tečnost ne prska na kućište motora i nemojte ostavljati uređaj na kiši – opasnost od strujnog udara!
- Uređaj ni u kom slučaju nemojte da čistite vodom – opasnost od strujnog udara!
- Nemojte da obmotavate kabl oko tela ili delova tela.
- Nemojte da koristite uređaj kada je kabl oštećen. Nemojte da dodirujete kabl i odmah izvucite utikač iz struje. Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara. Ukoliko je potrebna zamena kabla za struju (usled oštećenja ili sl.), istu treba da izvrši proizvođač ili ovlašćeni zastupnik (električar) kako se ne bi ugrozila sigurnost.
- Tokom rada uređaj uvek držite čvrsto sa obe ruke i obezbedite stabilnost.
- Uređaj držite za izolovane površine ručki kada izvodite radove prilikom kojih alat koji koristite može da naiđe na skrivene kablove za struju ili sopstveni mrežni kabl. Kontakt s provodnikom napona može da prouzrokuje prenos napona na metalne delove uređaja što može da dovede do električnog udara.
- Pre puštanja u rad proverite pričvršćenost mešalice i njeno ispravno kružno kretanje.
- Uređaj uključivati/isključivati samo u posudi za mešanje. Obezbediti čvrstu i sigurnu poziciju posude za mešanje.
- Tokom mešanja ne zahvatati rukama ili predmetima u posudu za mešanje. Opasnost od prikleštenja!
- Sačekajte da se uređaj ili alat potpuno umiri. Rotirajući alati mogu da se zakače i dovedu do povreda ili oštećenja.
- Ukoliko nivo zvučnog pritiska na radnom mestu

prekoračuje 85 dB (A), nositi zaštitu za sluh!

RS

- Tokom rada sa mikserom preporučuje se nošenje radnih rukavica i zaštitnih naočara. Nošenje tesno pripijene odeće je obavezno.
- Radi zaštite od prašina opasnih po zdravlje, za vreme mešanja nositi masku. Neke mineralne materije se smatraju kancerogenim. Ukoliko je moguće koristite odsisavanje prašine.
- Uređaj u načelu priključujte preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) od 30 mA ili manje.



Pre puštanja mašine u rad pročitati uputstvo za upotrebu!



Za vreme rada nositi zaštitne naočare i zaštitu za sluh.



Preporučuje se nošenje maske prilikom radova s mnogo prašine.



Za vreme rada nositi zaštitne rukavice.

Mašina je namenjena za mešanje tečnih i praškastih građevinskih materijala kao što su boje, malteri, lepkovi, gips i slične supstance. U zavisnosti od konzistencije materijala i količine koja se meša, primeniti odgovarajuću mešalicu sa odgovarajućim efektom mešanja.

Prilikom izbora tipa mešalice (prečnik/efekat mešanja) obratiti pažnju na tehničke podatke. Izbor neodgovarajućeg efekta ili prečnika mešalice može da dovede do preopterećenja mašine/prenosnika, a time do oštećenja. Vodite računa da mešalica sa efektom mešanja odozgo nadole više opterećuje električni alat nego obratno.

Ovaj električni alat nije namenjen za neprekidnu primenu.

Usled visokih obrtnih momenata mašine, primena umesto bušilice nije dozvoljena.

Primena mašine za pripremu namirnica nije dozvoljena.

Mašina nije podobna za mešanje materijala koji sadrže grafitnu prašinu, rastvora natrijum hlorida ili mulja. Mešanje ovih materija može da dovede do nepopravljivog oštećenja mašine.

Montaža

- **Pre svih radova na uređaju izvadite utikač za struju iz utičnice.**

Montaža ručke:

Pogledajte stranicu 5 za ilustrovano uputstvo kao i video tutorijal.

A. Umetnite priloženu ručku u otvore predviđene na mašini.

B. Zašrafite ručku na mašinu pomoću četiri priložena zavrtnja M4x25.

C. Proverite da li je ručka čvrsto postavljena — Koristite mašinu samo sa pravilno postavljenom ručkom!

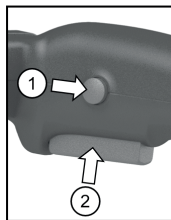
Montaža mešalice:

Zavijte mešalicu na M-14 unutrašnji navoj osovine mašine.

Rad

- **Proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara mrežnom naponu.**

Mašinu uvek držati sa obe ruke.



Pritisnuti dugme za otključavanje (1).

Pritisnuti UKLJ/ISKLJ prekidač (2).

Što se UKLJ/ISKLJ prekidač jače pritiska, mašina će da radi brže. UKLJ/ISKLJ prekidač nema zapornu funkciju!

Uvek radite sa u potpunosti pritisnutim UKLJ/ISKLJ prekidačem.

Za završetak rada otpustiti UKLJ/ISKLJ prekidač.

Za vreme zaranjanja u ili vađenja iz mešavine raditi sa smanjenim brojem obrtaja. Nakon potpunog zaranjanja povećati broj obrtaja do maksimuma kako bi se obezbedilo dovoljno hlađenje motora.

Tokom postupka mešanja mašinu voditi kroz posudu za mešanje. Mešati sve dok se mešavina ne obradi u celosti. Za obradu materijala pridržavati se propisa proizvođača.

Što je žilavija mešavina veće će biti sile obrtnog momenta koje deluju na mašinu, budite spremni na to za vreme rada.

Ukoliko mešalica u pokretu naiđe na neku površinu (npr. dno posude) može da dođe do povratnog trzaja.

Po završetku mešanja mašinu odložiti na zaštitu ivica.

Nega i održavanje

- **Pre svih radova na uređaju, naročito pre zamene mešalice, izvaditi utikač iz struje!**

Mašinu i mešalicu očistiti odmah po završetku rada.

Ventilacione proreze održavati čistim i otvorenim da bi se obezbedilo dovoljno hlađenje. Zatvoreni ventilacioni prorezi dovode do nepopravljivog kvara mašine.

Vodite računa o lakoj pokretljivosti UKLJ/ISKLJ prekidača i njegovog otključavanja.

Mašina je opremljena samoisključnim ugljenim četkicama. Kada se postigne minimalna dužina mašina se isključuje. Četkice sme da menja samo ovlašćeni servis za klijente ili Collomix fabrička radionica.

Popravke sme da vrši samo priznati specijalizovani servis ili Collomix servis.

Koristiti samo originalnu Collomix dodatnu opremu i rezervne delove.

Eksplozioni crteži, liste rezervnih delova i obrazac za naručivanje popravki može da se pronađe na adresi: <http://www.collomix.de>

Bacanje

Uređaj, dodatna oprema i ambalaža treba da se odnesu na odgovarajuće mesto na ekološku dalju obradu.

Sa električnih alata koji se više ne koriste ukloniti kabl sa struju kako bi bili neupotrebljivi.

Samo za zemlje EU:

Električni uređaji ne mogu da se bacaju zajedno s kućnim smećem.



Prema EU smernici 2002/96/EZ o električnim i elektronskim dotrajanim uređajima i njihovoj implementaciji u nacionalno pravo, neispravni električni alati moraju da se skupljaju odvojeno i odnesu na ekološku dalju obradu.

Garancija

U okviru uslova isporuke proizvođač pruža garanciju u skladu sa zakonskim/za zemlju primene specifičnim propisima. U slučaju zahteva za garanciju priložite račun ili dostavnicu.

U slučaju neispravnosti molimo vas da nam pošaljete mašinu. Reklamacije mogu da se priznaju samo kada se uređaj nerastavljen pošalje u Collomix servis.

Oštećenja prouzrokovana normalnim habanjem, preopterećenjem, nestručnim postupanjem, primenom neodgovarajuće dodatne opreme ili nedovoljnim održavanjem, isključena su iz garancije.

Popravke izvršene od strane trećih lica oslobađaju nas od svih obaveza garancije.

Konstrukcije ili funkcionalne izmene na mašini koje nisu prethodno dogovorene s nama za posledicu imaju gubitak prava na garanciju i prestanak važenja izjave o usaglašenosti.

Zadržano pravo na izmene

Proizvođač:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Nemačka

www.collomix.com

U130

Fuqia nominative/tensioni	1300 W / 230 V
Frekuenca	50 Hz
Numri i xhirova pa ngarkesë:	- 900 min ⁻¹
Numri i xhirove me ngarkesë:	- 600 min ⁻¹

Diametri maksimal i përzierësit:	140 mm
Pesha pa përzierës:	4,5 kg
Klasi i mbrojtjes:	□ / II

Elementët e makinerisë

- 1 Zhblokuesi për çelësin e NDEZJES/ FIKJES
- 2 Çelësi i NDEZJES/FIKJES
- 3 Krahu mbrojtës
- 4 Dorezat
- 5 Vrimat e ajrosjes
- 6 Qafa e makinerisë
- 7 Boshti përzierës M14
- 8 Përzierësi M14

Vlerat e zhurmave/dridhjeve

Vlerat e matura janë përcaktuar në përputhje me EN 62841

Niveli tipik A i vlerësuar i zhurmave të pajisjes është:

UNIMIX	L_{pA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]
U130	92 dB(A)	100 dB(A)
	Pasiguria K = 3 dB	

⚠ PARALAJMËRIM:

Vlerat e matura të dhëna vlejnë për pajisjet e reja. Në përdorimin e përditshëm vlerat e zhurmave dhe dridhjeve ndryshojnë.

ℹ KËSHILLË

Niveli i dridhjeve i dhënë te këto udhëzime është matur në përputhje me një proces matje të normuar në EN 62841 dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra tjetrën. Ai përshtatet gjithashtu edhe për një vlerësim paraprak të ngarkesës së dridhjeve. Niveli i dhënë i dridhjeve përfaqëson përdorimet kryesore të veglës elektrike. Por nëse vegla elektrike përdoret për qëllime të tjera, me vegla përdorimi që nuk përputhen me të ose me një mirëmbajtje të pamjaftueshme, niveli i dridhjeve mund të mos përputhet. Kjo gjë mund ta rrisë tepër ngarkesën e dridhjeve në të gjithë periudhën kohore të punës.

Për një vlerësim të saktë të ngarkesës së dridhjeve duhet të merren parasys edhe periudhat kohore, në të cilat pajisja është e fikur ose është në punë, por faktikisht nuk përdoret. Kjo gjë mund ta reduktojë qartësisht ngarkesën e dridhjeve në të gjithë periudhën kohore të punës.

Deklarata e përputhshmërisë e CE

Ne deklarojmë me përgjegjësi vetjake që produktet përputhen ***1)** me standardet e mëposhtme ose dokumentet normative ***2)** dhe sipas përcaktimeve të direktivave ***3)**. Dokumentet teknike mund të kërkohen te ***4)** — Për informacionet e detajeve shihni **faqen 2**.

Vlera e përgjithshme e dridhjeve (gjatë përzierjes së materialeve minerale)

UNIMIX	a_h [m/s ²]
U130	1,4 m/s ²
	Pasiguria K = 1,5 m/s ²

Këshillat specifike të sigurisë të pajisjes



PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet. Dështimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe udhëzimeve mund të kenë si pasojë goditjen elektrike, zjarrin dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe këshillat për të ardhmen.

Puna pa rrezik me pajisjen është vetëm atëherë e mundshme, nëse ju keni lexuar plotësisht manualin e përdorimit dhe udhëzimet e sigurisë dhe i respektoni me rreptësi udhëzimet. Makineria lejohet të përdoret vetëm nga persona, të cilët janë të familjarizuar me manualin e përdorimit dhe me rregulloret në fuqi mbi sigurinë në punë dhe mbrojtjen kundrejt aksidenteve.



Për më tepër duhet të respektohen "udhëzimet e përgjithshme të sigurisë" që janë bashkëlidhur.

- Tensioni i rrjetit duhet të përputhet me të dhënat mbi tabelën e tipit.
- Mos e përdorni pajisjen në një mjedis me atmosferë të rrezikshme për të shpërthyer. Mos përzieni tretës të djegshëm ose substanca që përmbajnë tretës me një pikë ndezje nën 21°C.
- Kushtoni vëmendje faktit, që mos spërkatet substancë e lëngshme mbi kasën e motorit dhe mos e ekspozoni kundrejt shiut — rrezik për goditje elektrike!
- Mos e pastroni kurrë pajisjen me ujë — rrezik për goditje elektrike!
- Mos vendosni kablo përreth trupit ose pjesëve të trupit tuaj.
- Mos e përdorni pajisjen nëse kabulli është i dëmtuar. Mos e preknë kabullin dhe hiqeni menjëherë spinën e rrjetit. Kabllot e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike. Nëse është i domosdoshëm zëvendësimi (dëmtim siç është përmendur më sipër) i linjës së lidhjes me rrjetin elektrik, atëherë kjo gjë duhet të kryhet nga prodhuesi ose një përfaqësues i autorizuar (elektricitist i kualifikuar), për të mënjeluar rreziqet e sigurisë.
- Mbajeni pajisjen gjatë punës gjithmonë me të dyja duart dhe kujdesuni për një qëndrim të sigurt.
- Mbajeni pajisjet te sipërfaqet e izoluar të dorezave, kur kryeni punime, gjatë të cilave vegla që përdoret mund të godasë linja tensioni të fshehura ose kabullin e vet të furnizimit. Kontakti me një linjë që përçon tension mund të vendosë nën tension edhe pjesë metalike të pajisjes dhe mund të shkaktojë një goditje elektrike.

- Para vendosjes në punë kontrolloni fiksimin e duhur të boshtit të përzierjes si dhe rrotullimin optimal.
- Lëreni pajisjen që të fillojë/ndalojë lëvizjen vetëm në enën e përzierjes. Kujdesuni për një vendosje të qëndrueshme dhe të sigurt të enës së përzierjes.
- Gjatë punimeve të përzierjes që po kryhen, mos fusni duart ose objekte në enën e përzierjes. Rrezik shtypje!
- Prisni deri sa pajisje ose vegla të ketë ndaluar. Veglat rrotulluese mund të ngecin dhe mund të shkaktojnë lëndime ose dëmtime.
- Nëse tejkalohet niveli i zhurmave në vendin e punës 85 dB (A), mbani mbrojtëse për dëgjimin!
- Gjatë punës me përzierësin këshillohet mbajtja e dorezave të punës dhe e një syzeje mbrojtëse. Mbajtja e rrobave që qëndrojnë ngushtë në trup është e detyrueshme.
- Për mbrojtjen kundrejt pluhurave që rrezikojnë shëndetin gjatë përzierjes, mbani maskë kundër pluhurave. Disa substanca minerale klasifikohen si shkaktare të kancerit. Përdorni nëse është e mundur një pajisjes për thithjen e pluhurave.
- Lidhni pajisjet normalisht nëpërmjet një automati diferencial (RCD) me një rrymë aktivizimi prej 30 mA ose më pak.

AL



Para vendosjes në punë të makinerisë lexoni dhe respektoni manualin e përdorimit!



Gjatë punës mbani syze mbrojtëse dhe mbrojtëse për dëgjimin.



Këshillohet, që gjatë punimeve me intensitet të lartë të pluhurave të mbahet një maskë mbrojtëse kundër pluhurave.



Gjatë punës mbani doreza mbrojtëse.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e përcaktuar

Makineria është konstruktuar për përzierjen e materialeve të ndërtimit të lëngshme ose në formë pluhuri si bojëra, kollë, ngjitës, llaç dhe substanca të tjera të ngjashme. Në varësi të qëndrueshmërisë së materialit dhe sasisë së përzierjes, duhet të vendoset përzierësi i duhur me efektin përkatës të përzierjes.

Gjatë përzgjedhjes së tipit të përzierësit (diametri/ efekti i përzierjes) informacionet të dhënat teknike. Përzgjedhja e një efekti përzierje ose diametri përzierësi jo të përshtatshëm mund të shkaktojë mbingarkesën e makinerisë/kambios dhe mund të ketë si pasojë dëmtime. Ju lutemi kushtoni vëmendje faktit që një përzierës me një efekt përzierës nga poshtë lartë e ngarkon më shumë vegël elektrike se sa në drejtimin e kundërt.

Kjo vegël elektrike nuk është konstruktuar që të përdoret pa asnjë pushim.

Për shkak të momenteve të larta të rrotullimit të makinerisë, nuk lejohet përdorimi si trapan.

Përdorimi i makinerisë për përgatitjen e produkteve ushqimore nuk lejohet.

Makineria nuk është e përshtatshme për përzierjen e materialeve që përmbajnë pluhura grafiti, tretësira kripe ose plehu i lëngshëm. Përzierja e këtyre substancave mund të shkaktojë makinerinë.

Montimi

- **Para të gjitha punimeve që kryeni në pajisje hiqni spinën e rrjetit nga priza.**

Montimi i dorezës:

Për këtë shihni një direktivë të ilustruar edhe në faqen 5, si dhe një video tutoriale.

A. Fusni dorezën e bashkëngjitur në vrimën e parashikuar në makineri.

B. Vidhosni dorezën me ndihmën e katër vidave të bashkëngjitura M4x25 në makineri.

C. Kontrolloni dorezën në pozicionin e fiksuar — Përdoreni makinerinë vetëm me dorezë të montuar saktë.

Montimi i përzierësit:

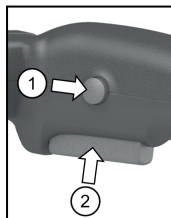
Vidhosenipërzierësin mbi fileton e brendshme M-14 të boshtit të përzierësit.

Përdorimi

- **Kontrolloni nëse tensioni i dhënë në tabelën e tipit përputhet me tensionin e rrjetit.**

Mbajeni makinerinë gjithmonë me të dyja duart.

Shtypni butonin e bllokuesit të ndezjes (1).



Shtypni çelësin e NDEZJES/FIKJES (2).

Sa më fort të shtypet çelësi i NDEZJES/FIKJES, aq më shpejt punon makineria. Çelësi i NDEZJES/FIKJES nuk mund të fiksohet!

Punoni gjithmonë me çelësin e NDEZJES/FIKJES të shtypur plotësisht.

Për përfundimin e punës, lëshojeni çelësin e NDEZJES/FIKJES.

Gjatë zhytjes ose nxjerrjes nga materiali që përziehet, punoni me numër xhiros të reduktuar. Pas zhytjes së plotë rriteni numrin e xhirove deri në maksimum, në këtë mënyrë është garantuar një ftohje e mjaftueshme e motorit.

Gjatë procesit të përzierjes udhëhiqeni makinerinë përmes enës së përzierjes. Kryejeni përzierjen për aq kohë deri sa materiali që përziehet të përpunohet plotësisht. Respektoni rregulloret e përpunimit të prodhuesve të materialeve.

Sa më i ashpër të jetë materiali që përziehet aq më shumë do të veprojnë forcat e momentit të rrotullimit mbi makineri, përgatituni për këtë gjë gjatë punës.

Nëse përzierësi që po rrotullohet përplaslet mbi një sipërfaqe (p.sh. në fundin e kovës) mund të ketë një kundërgoditje.

Pas përfundimit të punës së përzierjes, vendoseni makinerinë mbi krahun mbrojtës.

Kujdesi dhe mirëmbajtja

• Para të gjitha punimeve në pajisje, sidomos gjatë ndërrimit të përzierësit, hiqni spinën e rrjetit!

Pastrojeni menjëherë pas përdorimit makinerinë dhe përzierësin.

Mbajini vrimat e ajrosjes të pastra dhe të hapura, për të garantuar një ftohje të mjaftueshme. Vrimat e mbyllura të ajrosjes çojnë në shkatërrimin e makinerisë.

Kushtoni vëmendje lëvizjes së lirë të çelësit të NDEZJES/ FIKJES dhe zhblokimit të tij.

Makineria është e pajisur me karbonçina vetë-ç' aktivizuese. Me arritjen e gjatësisë minimale makineria fiket. Ndërrojini karbonçinat te shërbimi i autorizuar i klientit ose te Servisi i Collomix.

Kryejini riparimet vetëm te një oficinë e specializuar e miratuar ose te servisi i Collomix.

Përdorni vetëm aksesore dhe pjesë këmbimi origjinal të Collomix.

Skicat e shpërthimit, listat e pjesëve të këmbimit dhe formularin për porositë e riparimit i gjeni në: <http://www.collomix.de>

Garancia

Në kuadrin e kushteve të lëvritit prodhuesi akordon një garanci në përputhje me përcaktimet ligjore/specifike vendore. Ju lutemi që në rastin e një garancie të paraqisni faturën ose vërtetimin e lëvritit.

Në rast parregullsish ju lutemi, që ta na e dërgoni neve makinerinë. Ankesat mund të dallohen vetëm atëherë, nëse pajisja dërgohet e jo e çmontuar te servisi i Collomix.

Dëmtimet, të cilat vijnë si shkak i konsumit normal, mbingarkesës, trajtimit jo në përputhje me rregullat, aksesoret jo të përshtatshëm ose nga mirëmbajtja jo e mjaftueshme, janë të përjashtuara nga garancia.

Riparimet e kryera nga palë të treta na heqin neve nga çdo detyrim i mbajtjes së garancisë.

Ndryshimet në konstruksion ose ato funksionale që nuk janë sqaruar me ne te makineri, kanë si pasojë shuarjen e të drejtës së përfitimit të garancisë si dhe të deklaratës së përputhshmërisë.

Ndryshimet janë të rezervuara

Hedhja

Pajisja, aksesoret dhe paketimi duhet që të riciklohen në përputhje me rregullat për mbrojtjen e mjedisit.

Bëjini të papërdorshme veglat elektrike që kanë dalë nga shërbimi duke hequr kabullin e furnizimit me energji elektrike.

Vetëm për vendet e BE-së:

Mos i hidhni makineritë elektrike te mbetjet shtëpiake.



Në përputhje me direktivën e EU-së 2002/96/EG mbi pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike dhe në implementimin e saj në ligjin kombëtar duhet që veglat elektrike të cilat nuk mund të përdoren më të grumbullohen të veçuara dhe të riciklohen në përputhje me rregullat për mbrojtjen e mjedisit.

Prodhuesi:

Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Gjermani

www.collomix.com



www.collomix.com



UNIMIX ist eine Marke der

Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Germany

info@collomix.de
www.collomix.com